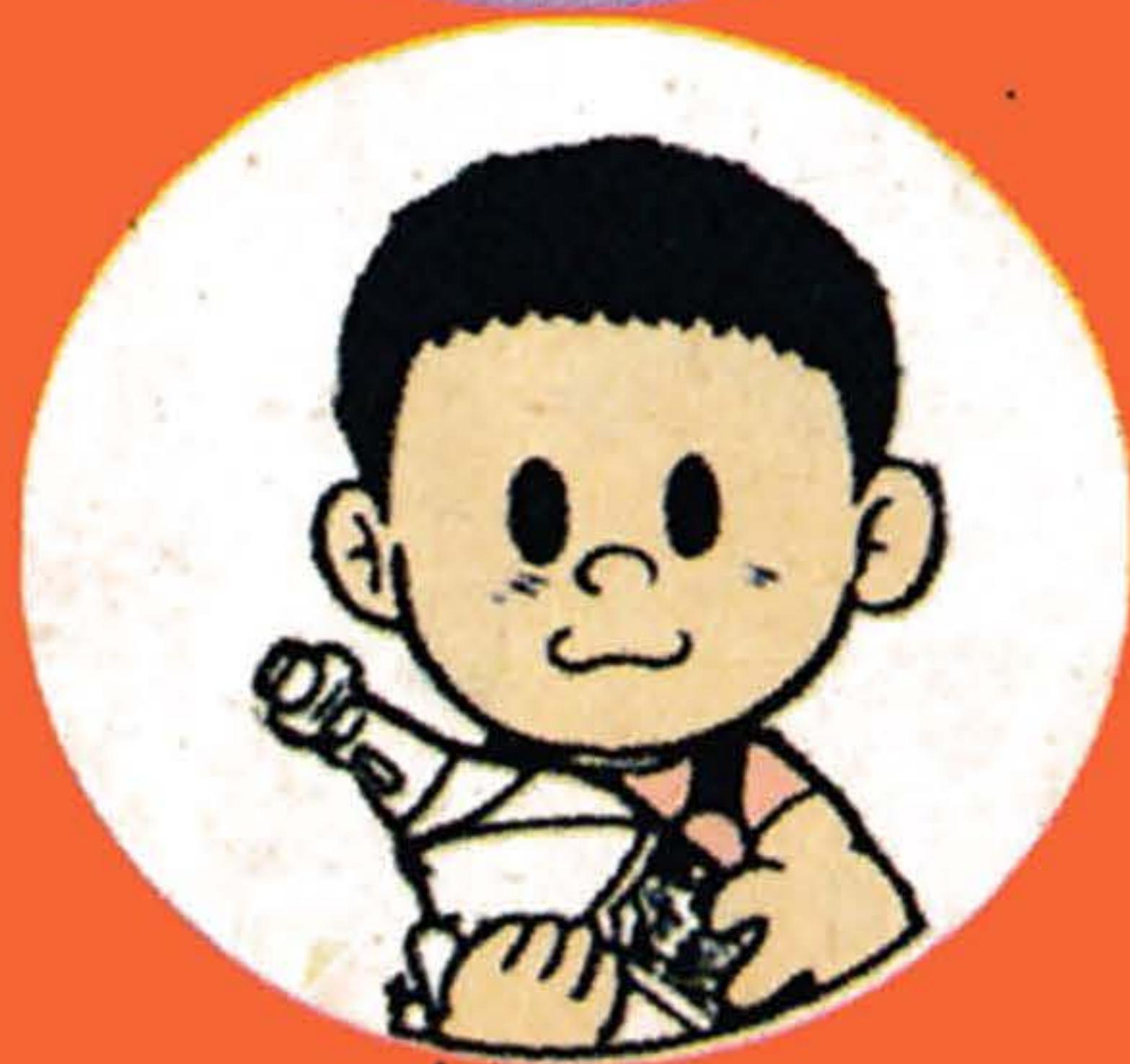


TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

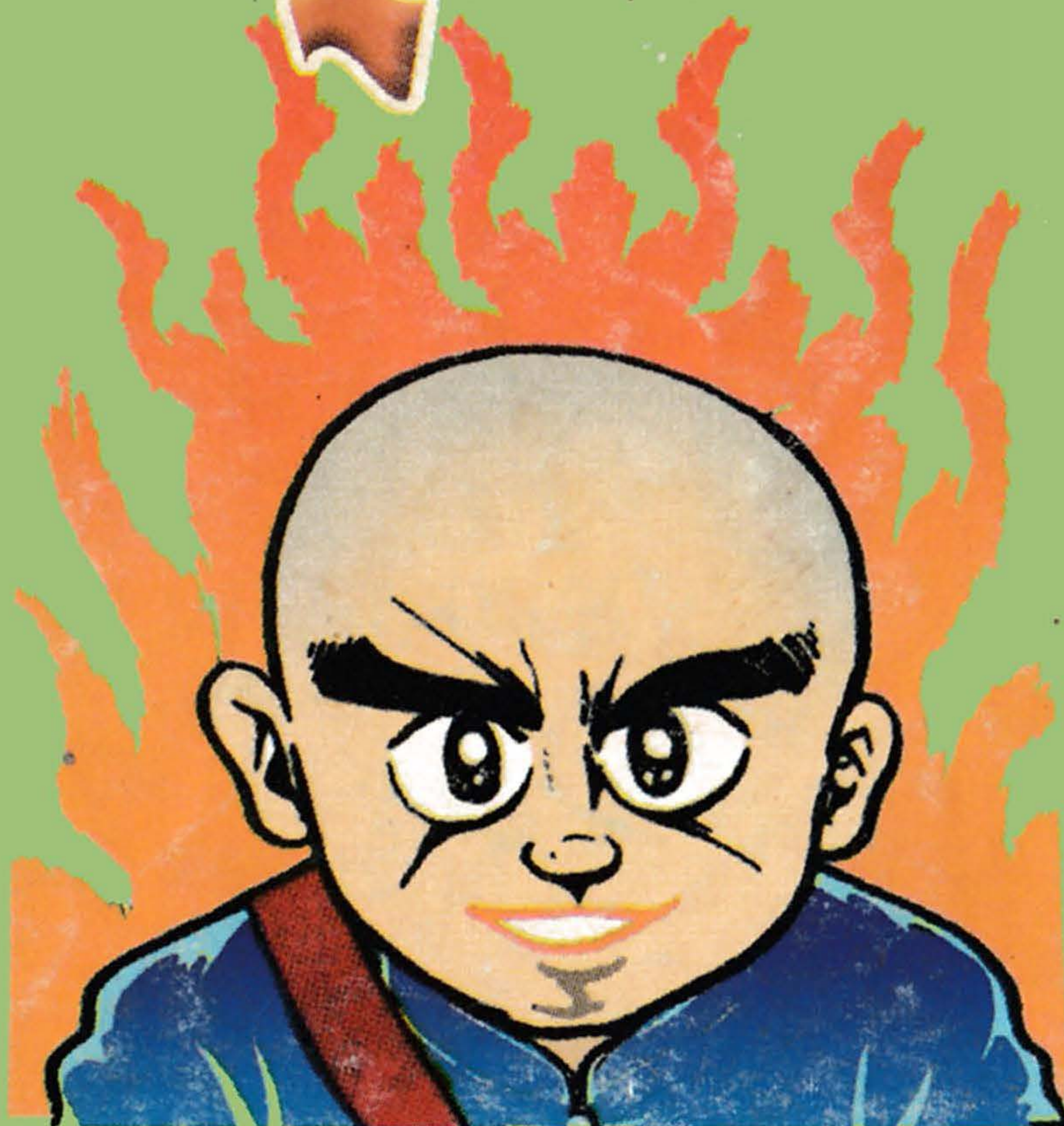


FUJIKO.F.FUJIO

4



# Tiểu Long Quý





# TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

Tác giả :  
**Fujiko.F.Fujio**  
Người dịch :  
**VÕ NGỌC CHÂU**



## **Tập 4** **Tiểu Long Quỷ**







# GIỚI THIỆU NHÂN VẬT

NÀO ĐỘI  
CHƠI GÔN TÍ  
HON CỦA  
CHÚNG TA  
LÊN ĐƯỜNG !

VINO, TUYỂN THỦ THIÊN  
TÀI VỀ CHƠI GOLF.

TANO, TÁNH KHÍ  
XUỀ XÒA.

TÒ TE TE TÒ TE  
TÍ, TÒ TE TÍ TÒ  
TÒ TÒ TE... HAI  
MỘT HAI MỘT...

CHÍU CHÍU CHÍU  
CHÍU... TÒ TE TE,  
TÒ TE TÍ, TÒ TE  
TÍ, TÒ TÒ TÒ TE...

TINO, CÔNG TỬ  
THÍCH LÀM DĂNG.

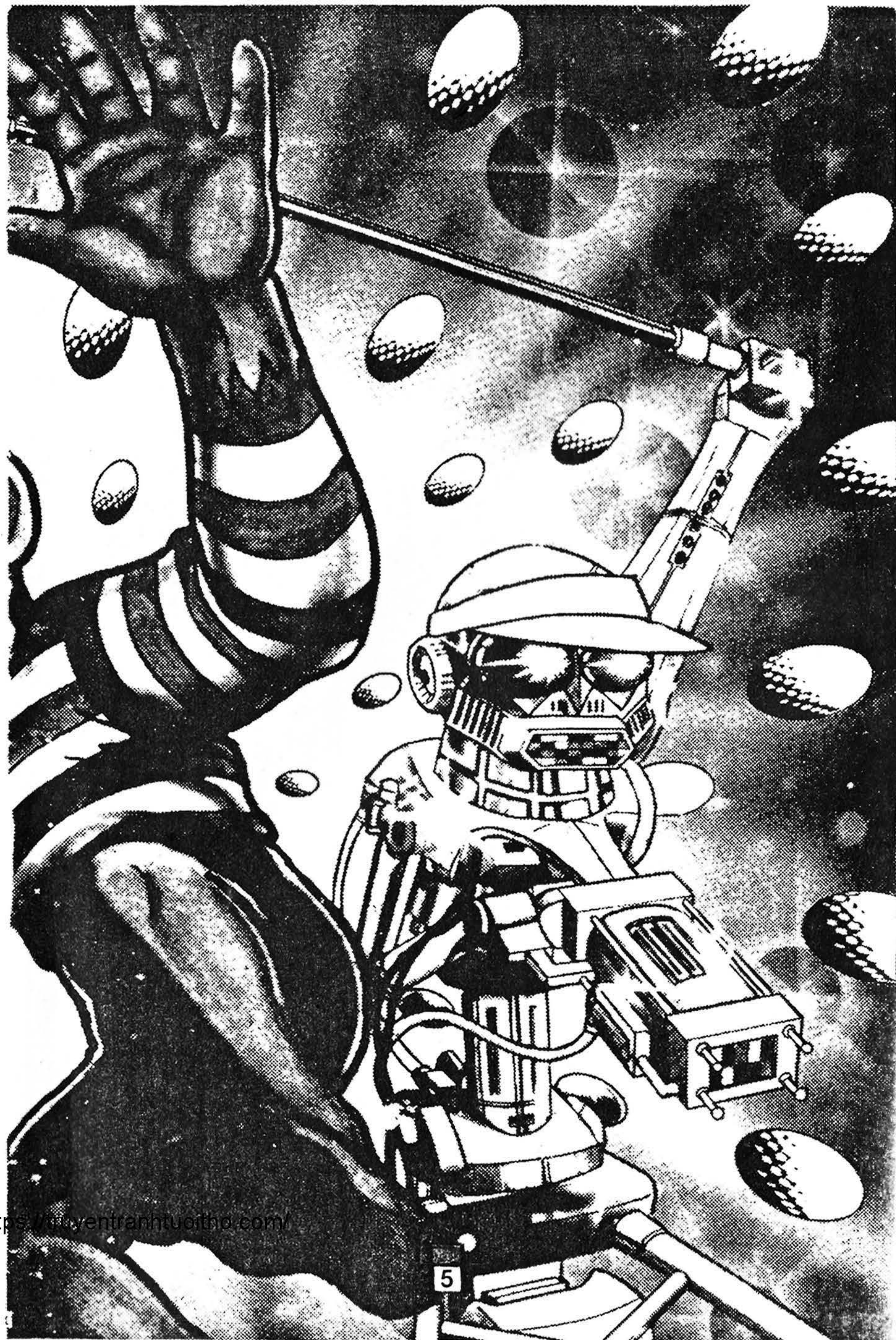
TUNO, NGƯỜI GƯƠNG  
MẪU VÀ LÀ BẠC THẦY



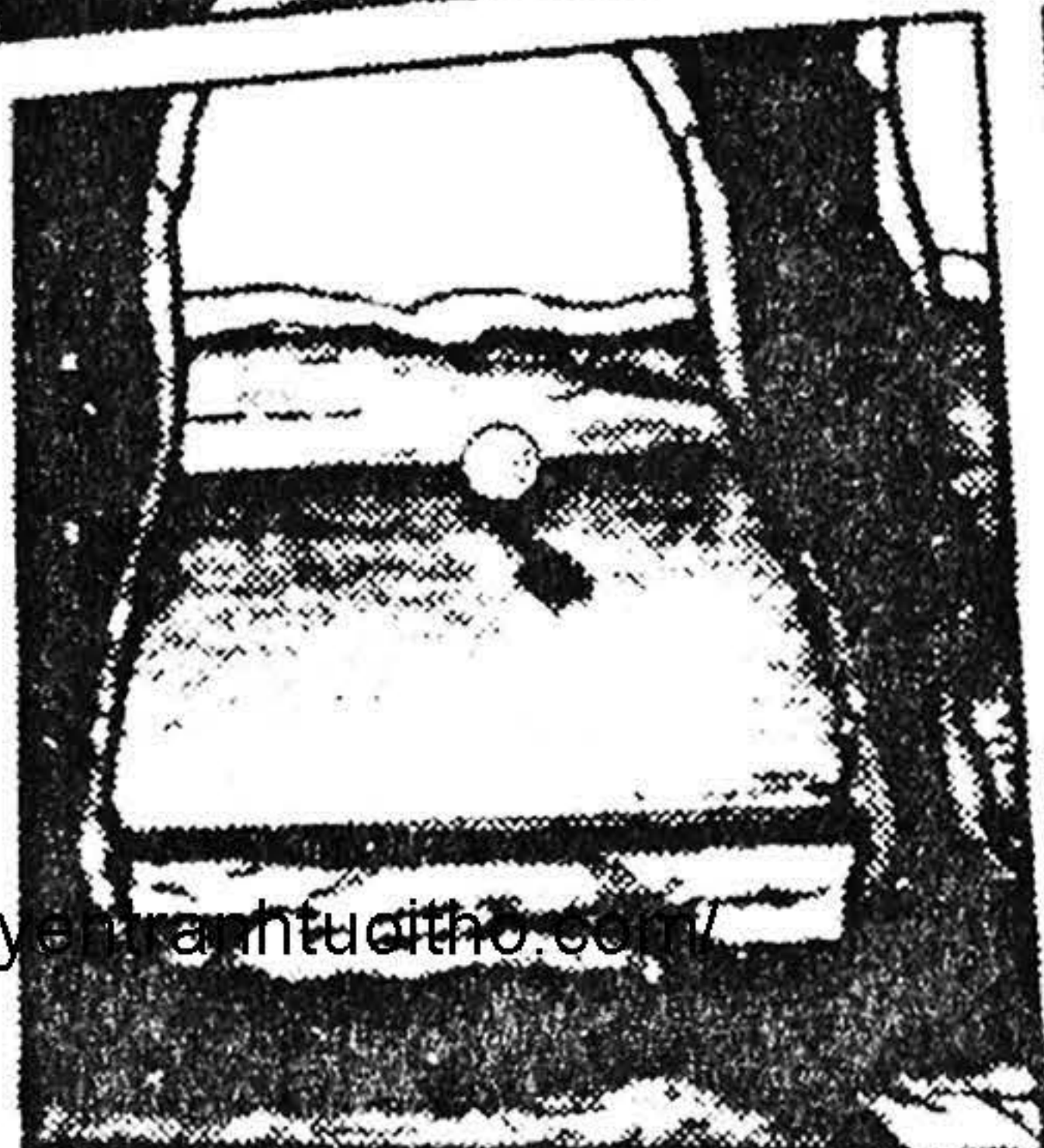
# TUYỂN THỦ NGƯỜI MÁY





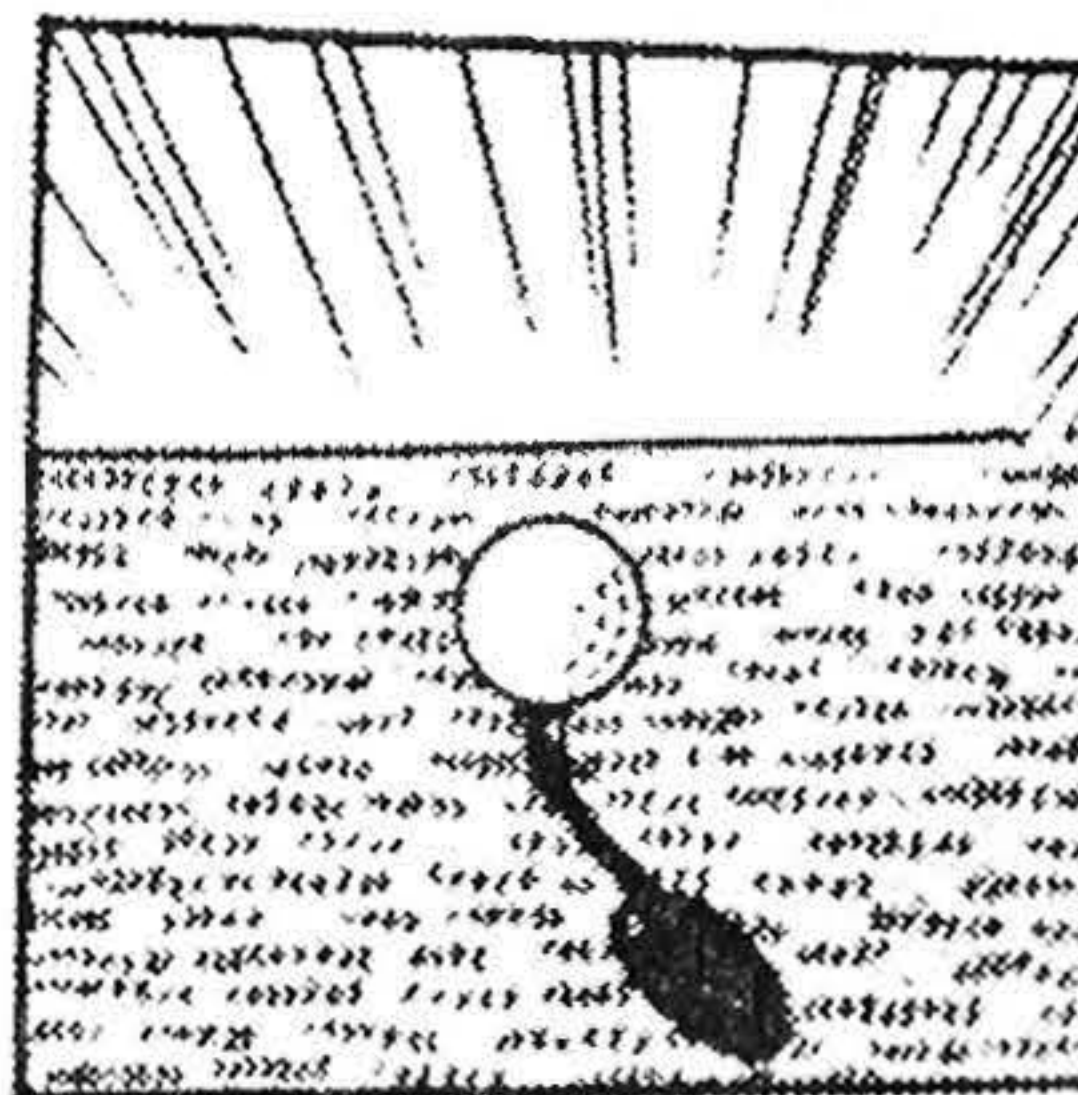
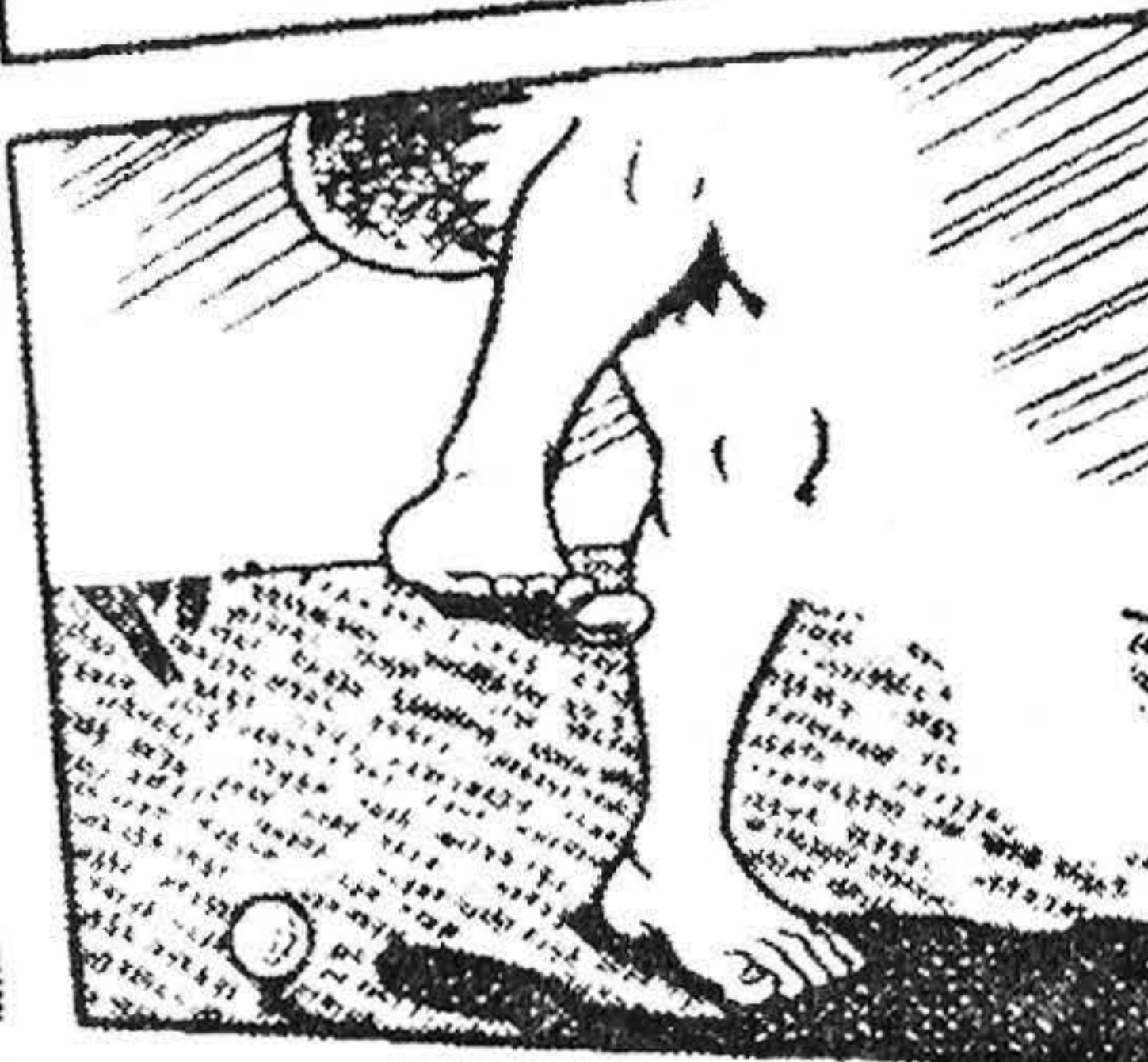




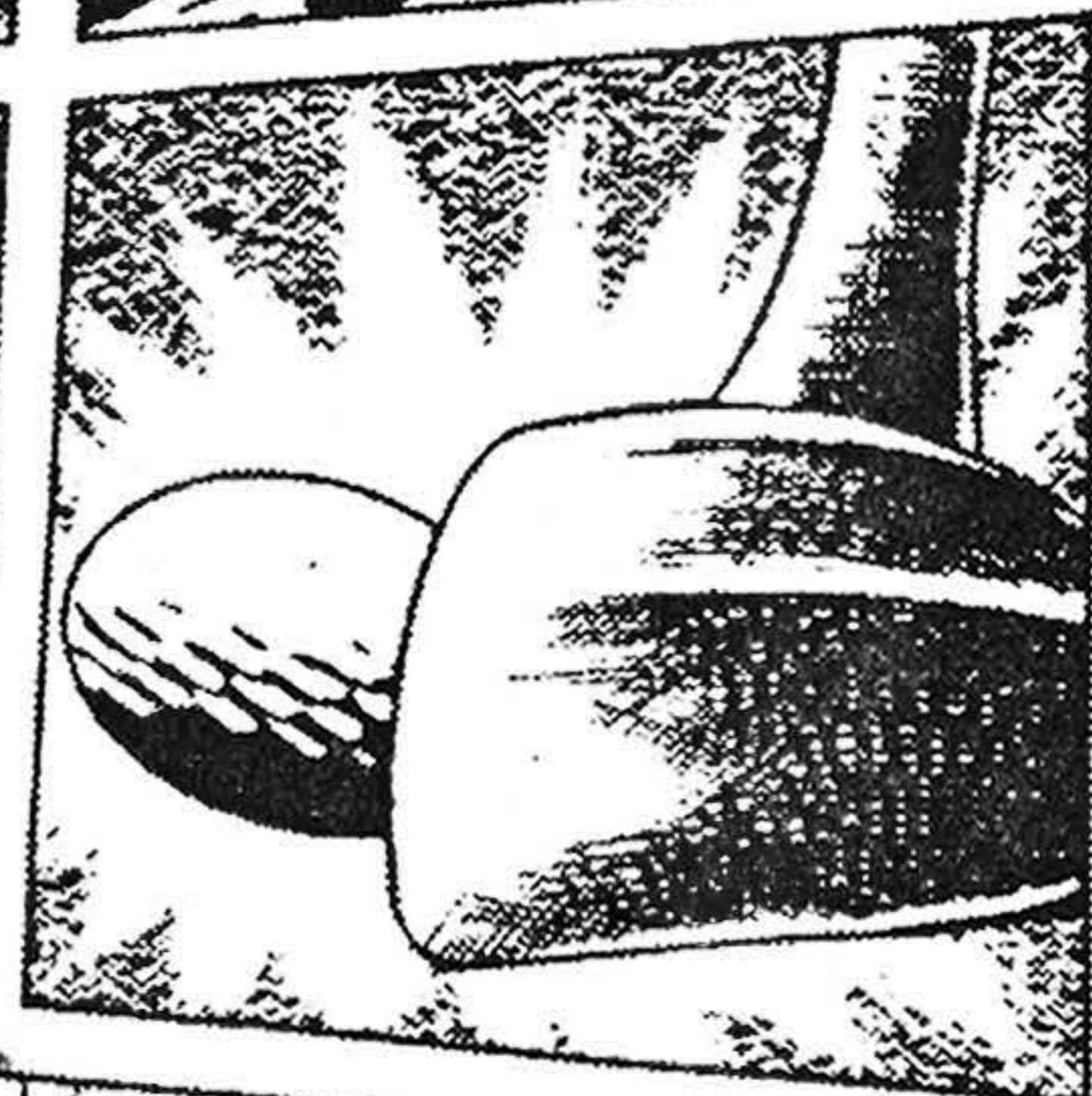
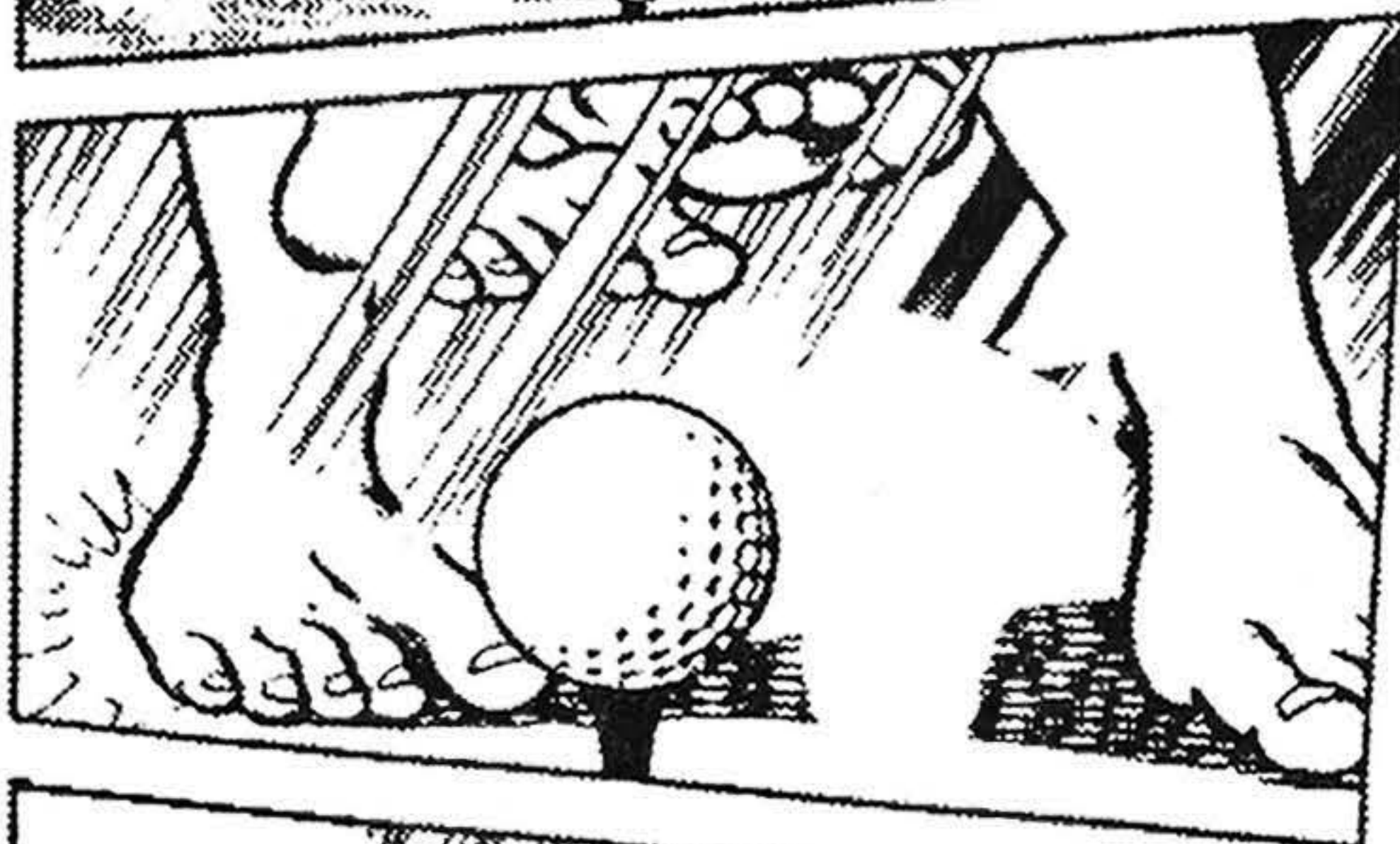
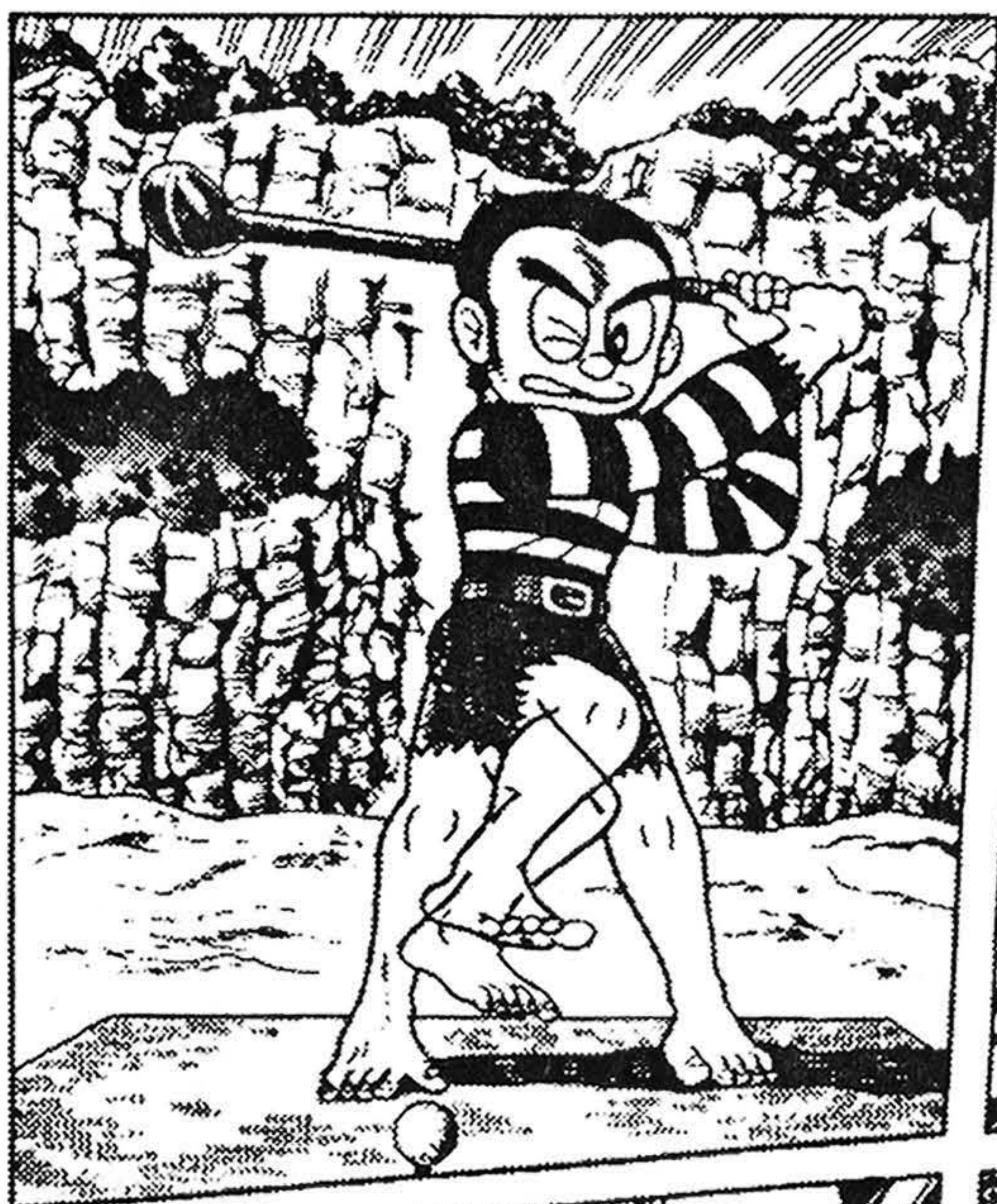


TỐT, BÂY GIỜ  
BẮT ĐẦU KHIÊU  
CHIẾN, VỚI CÁCH  
ĐÁNH KIM KÊ  
ĐỘC LẬP.

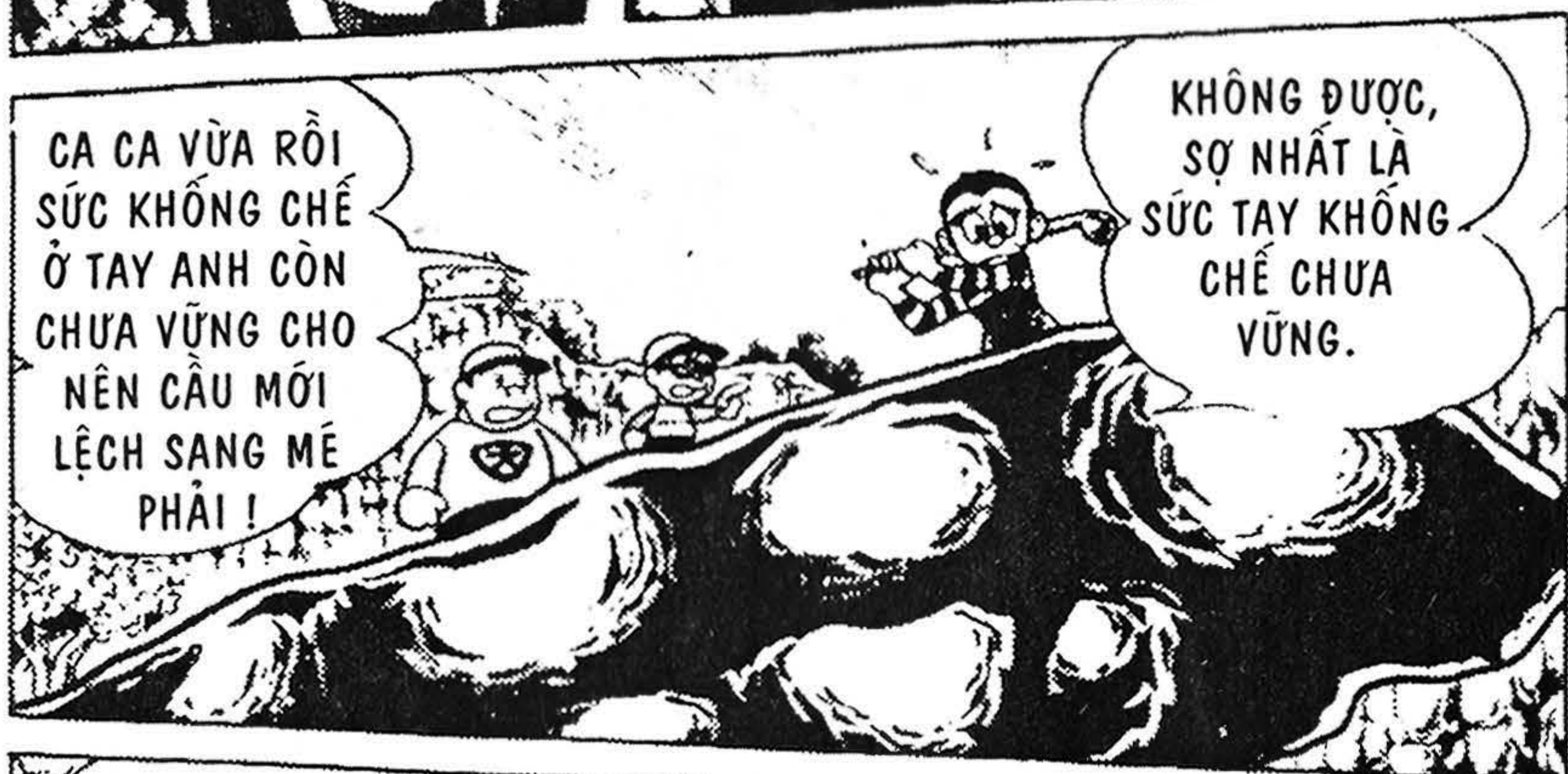
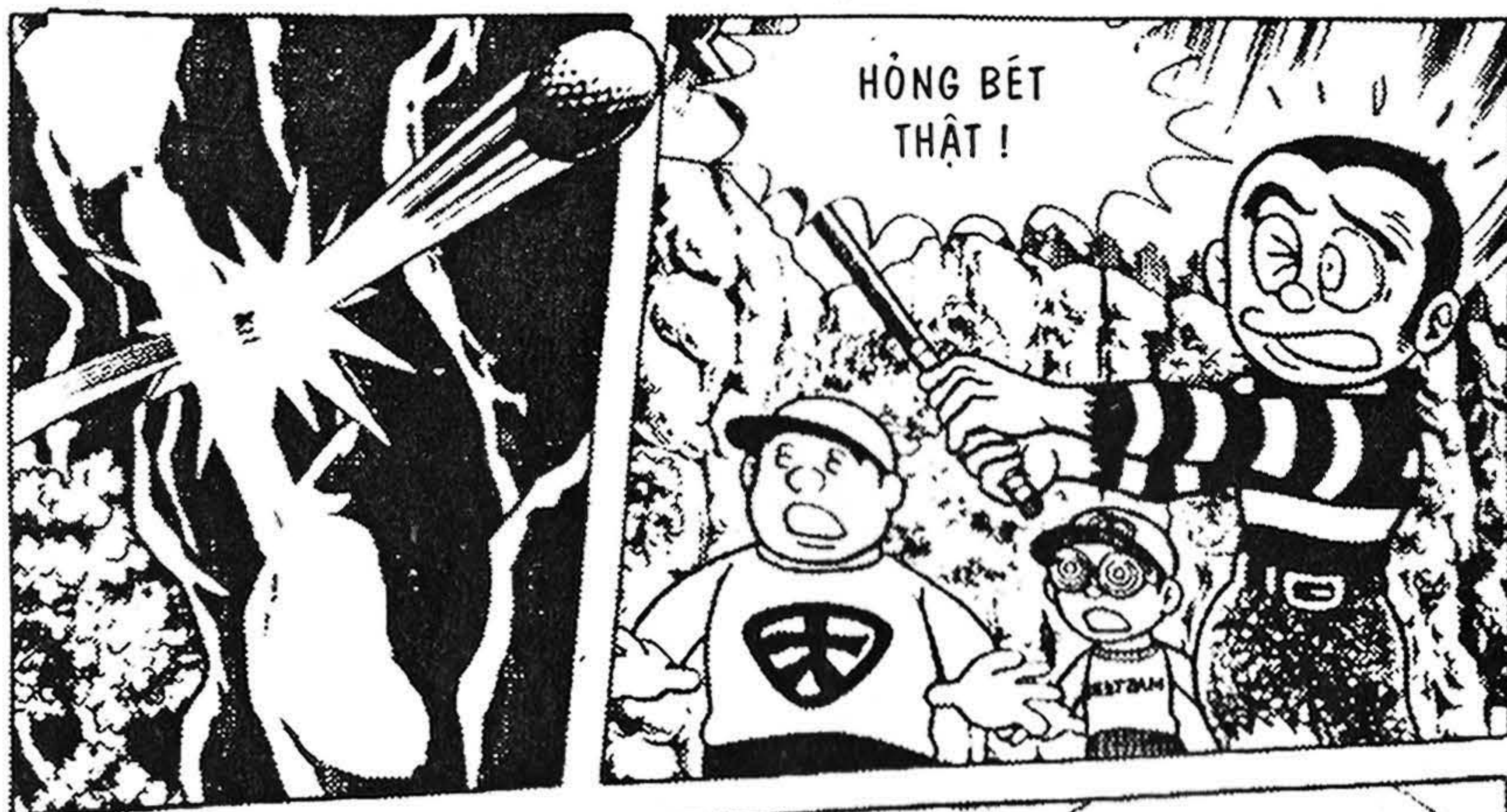




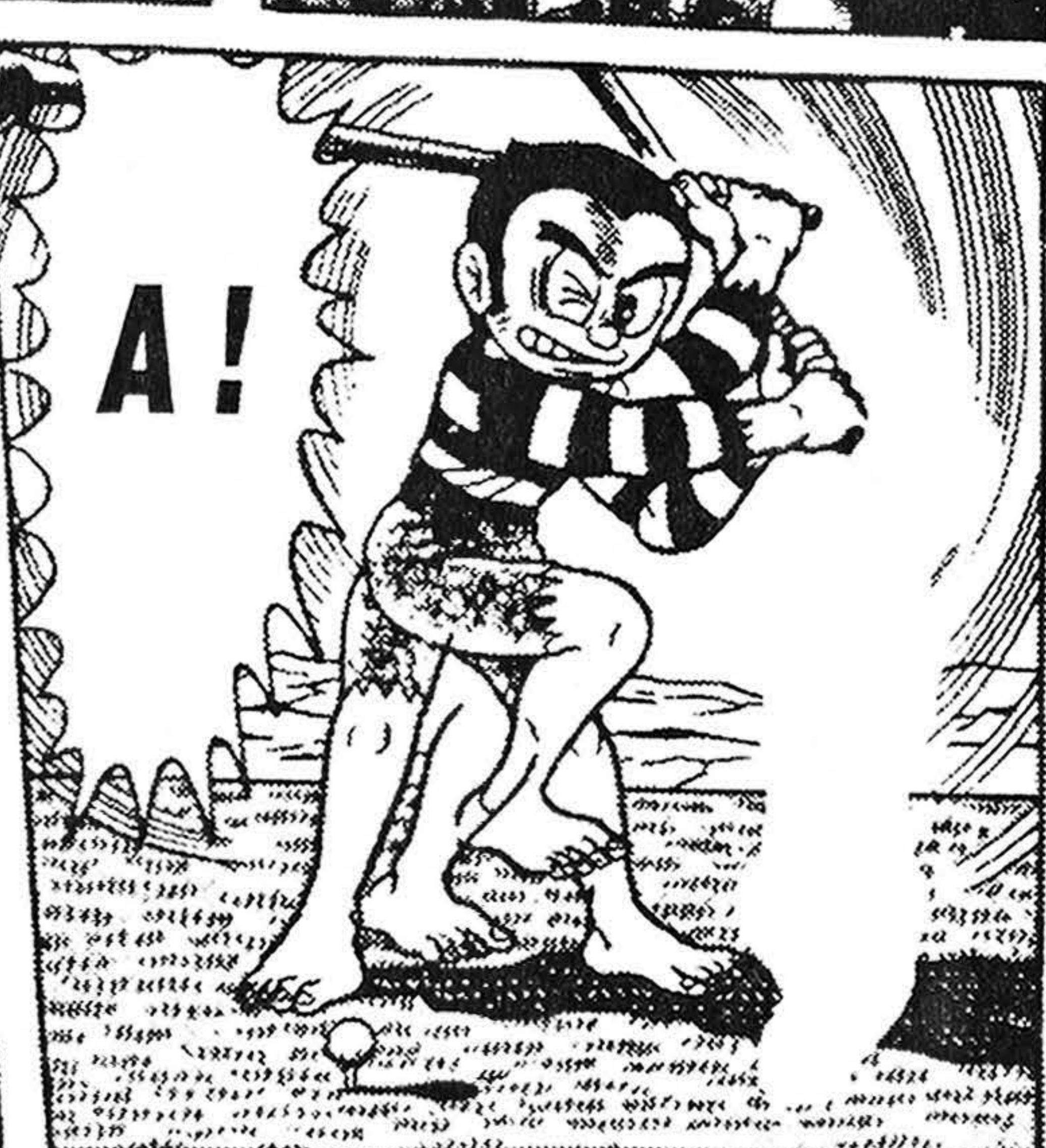
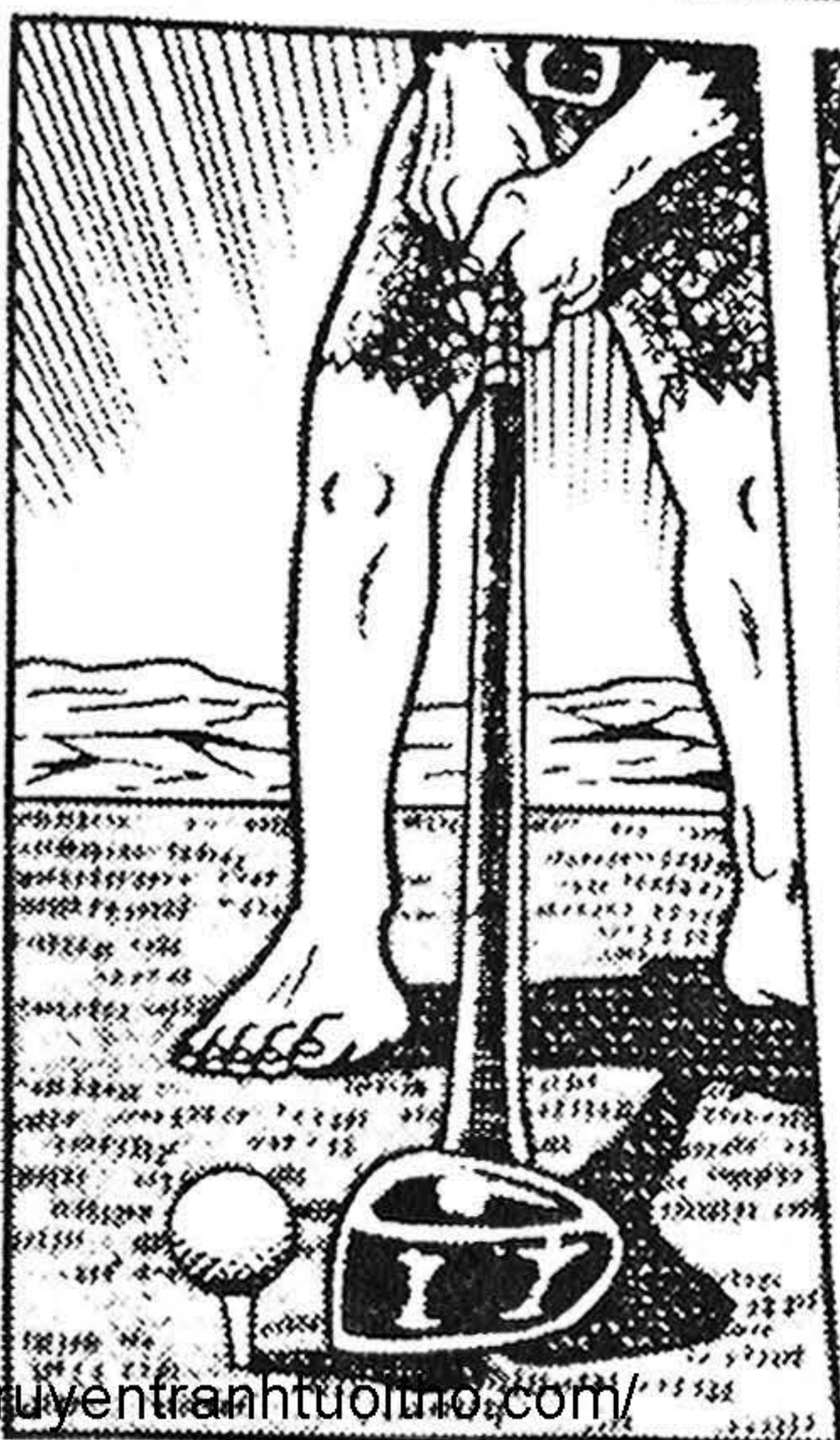




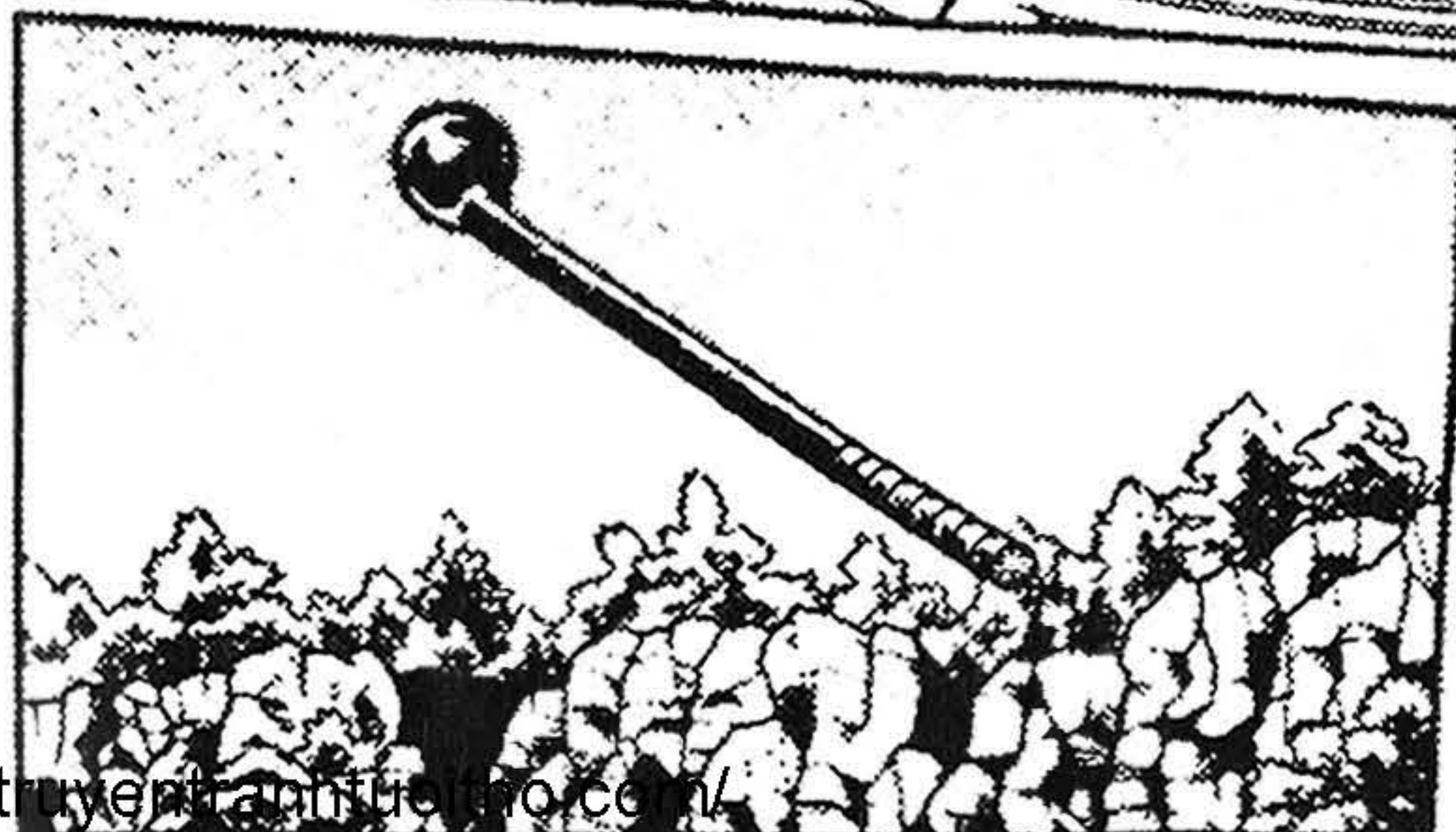
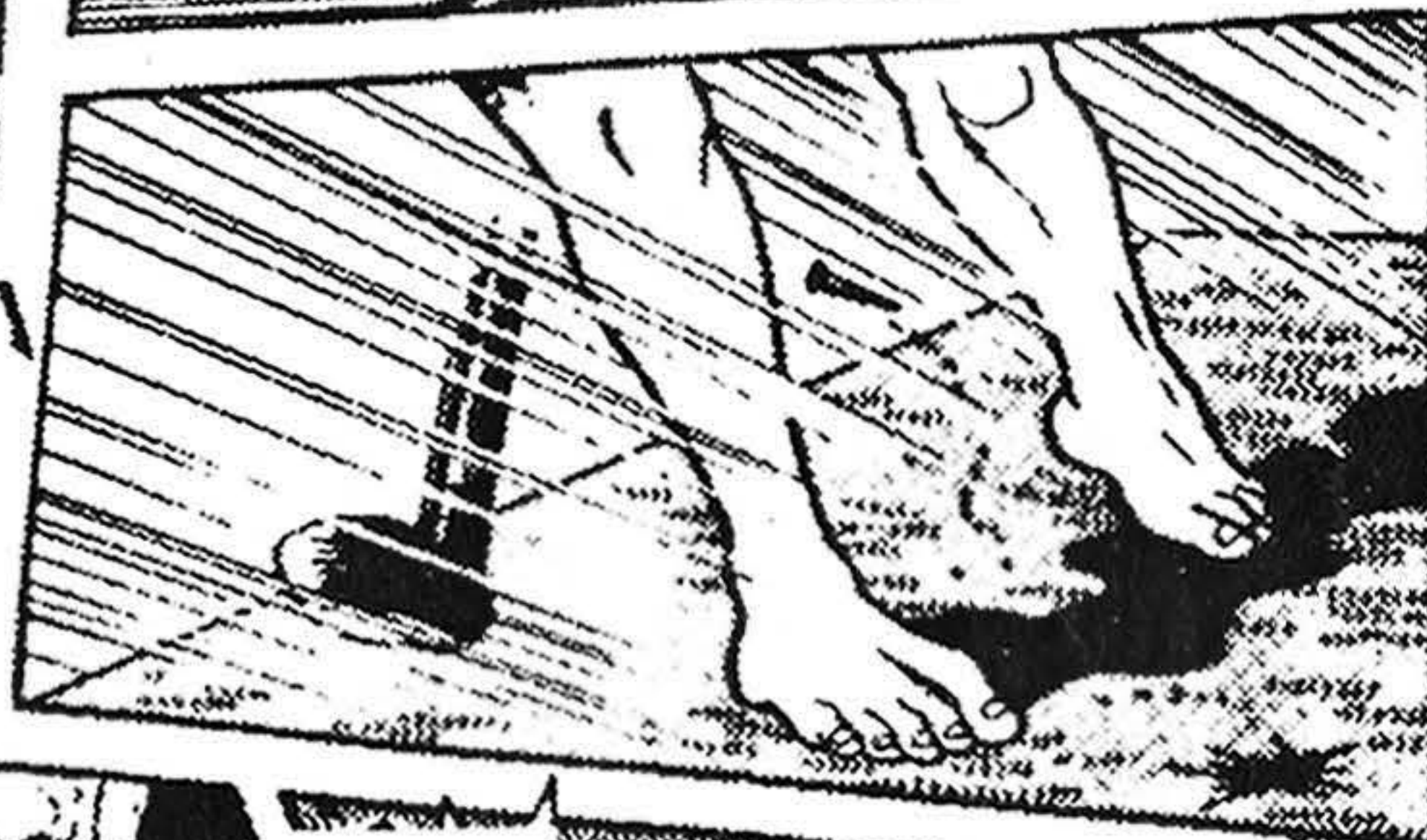
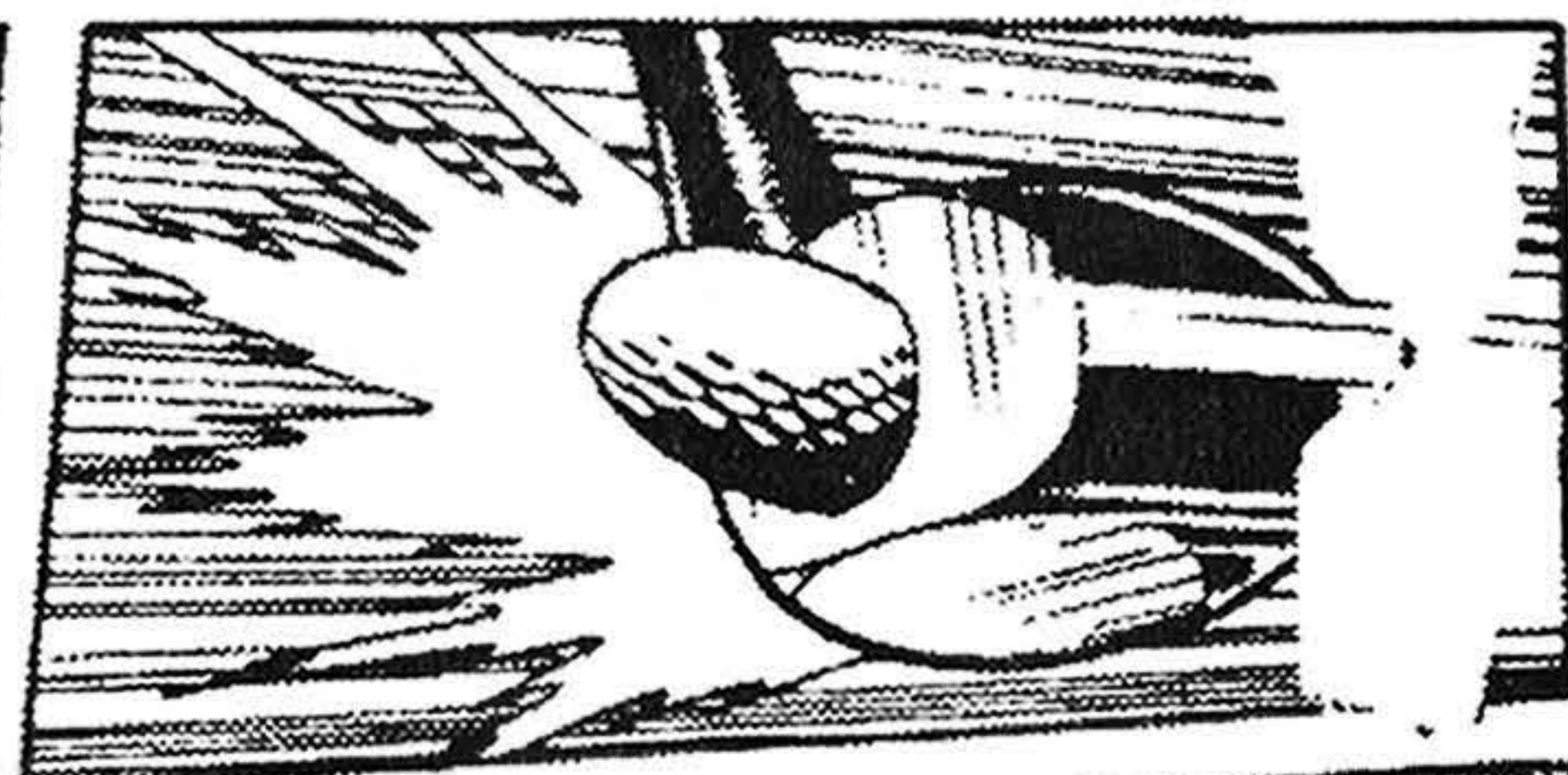








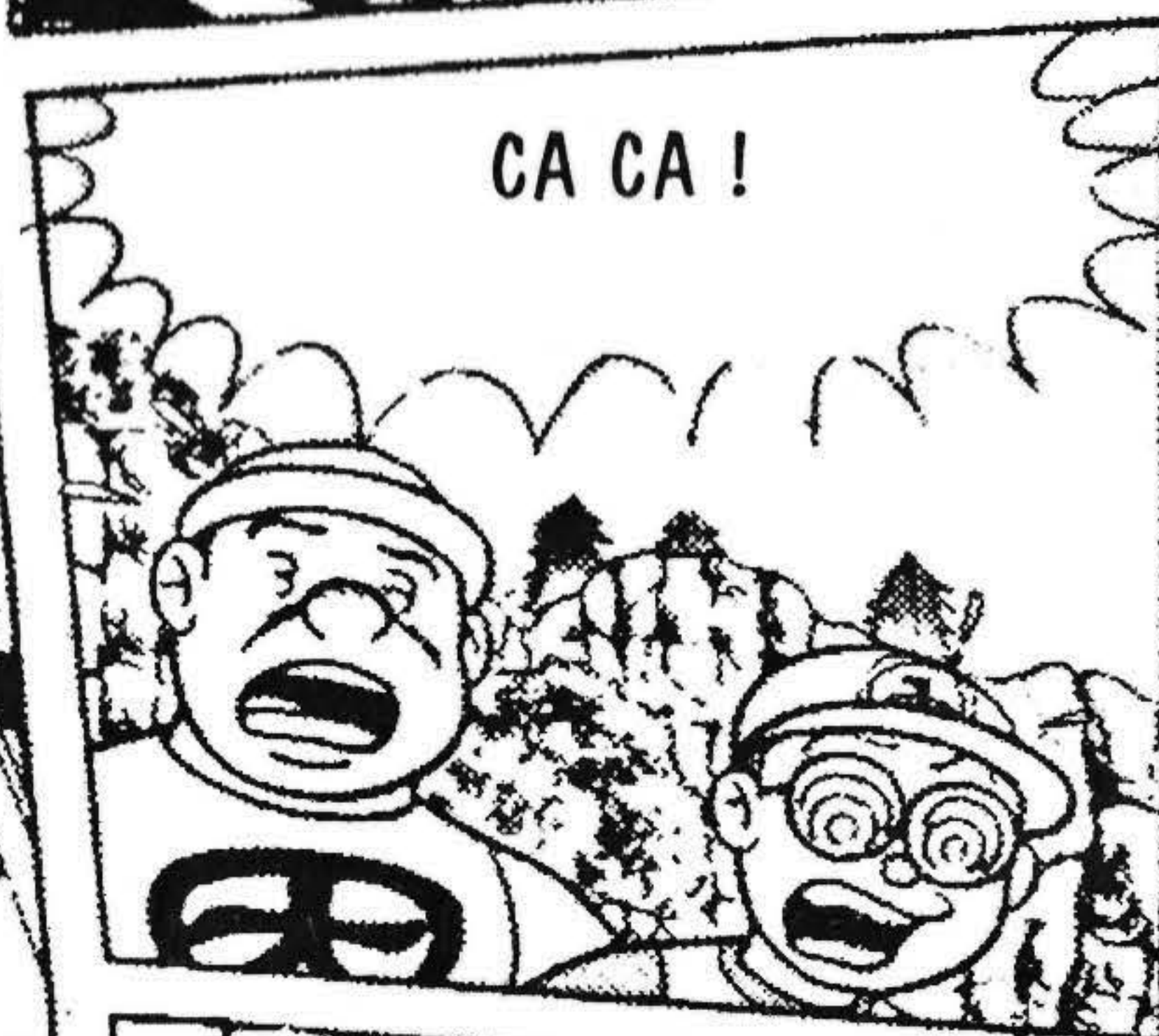
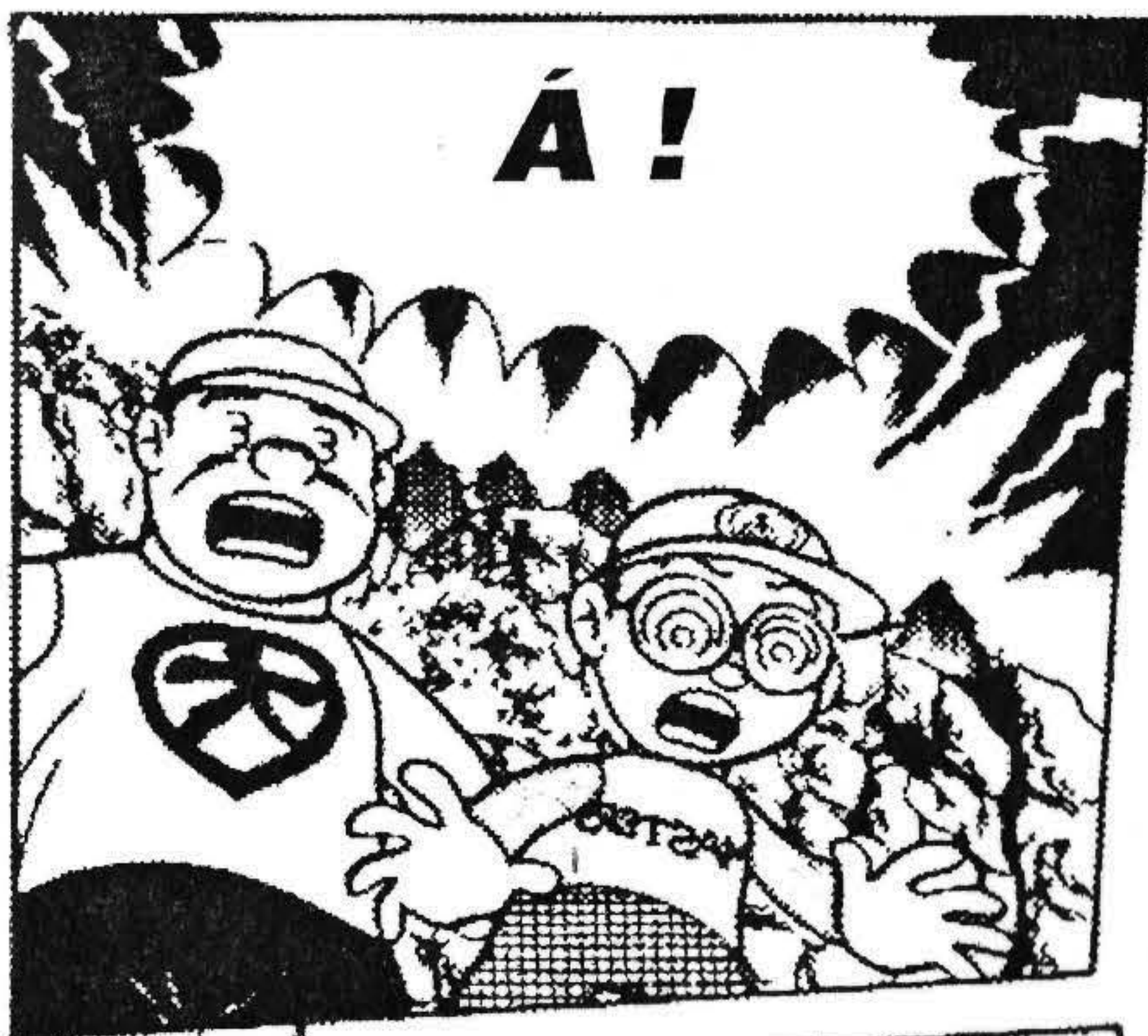












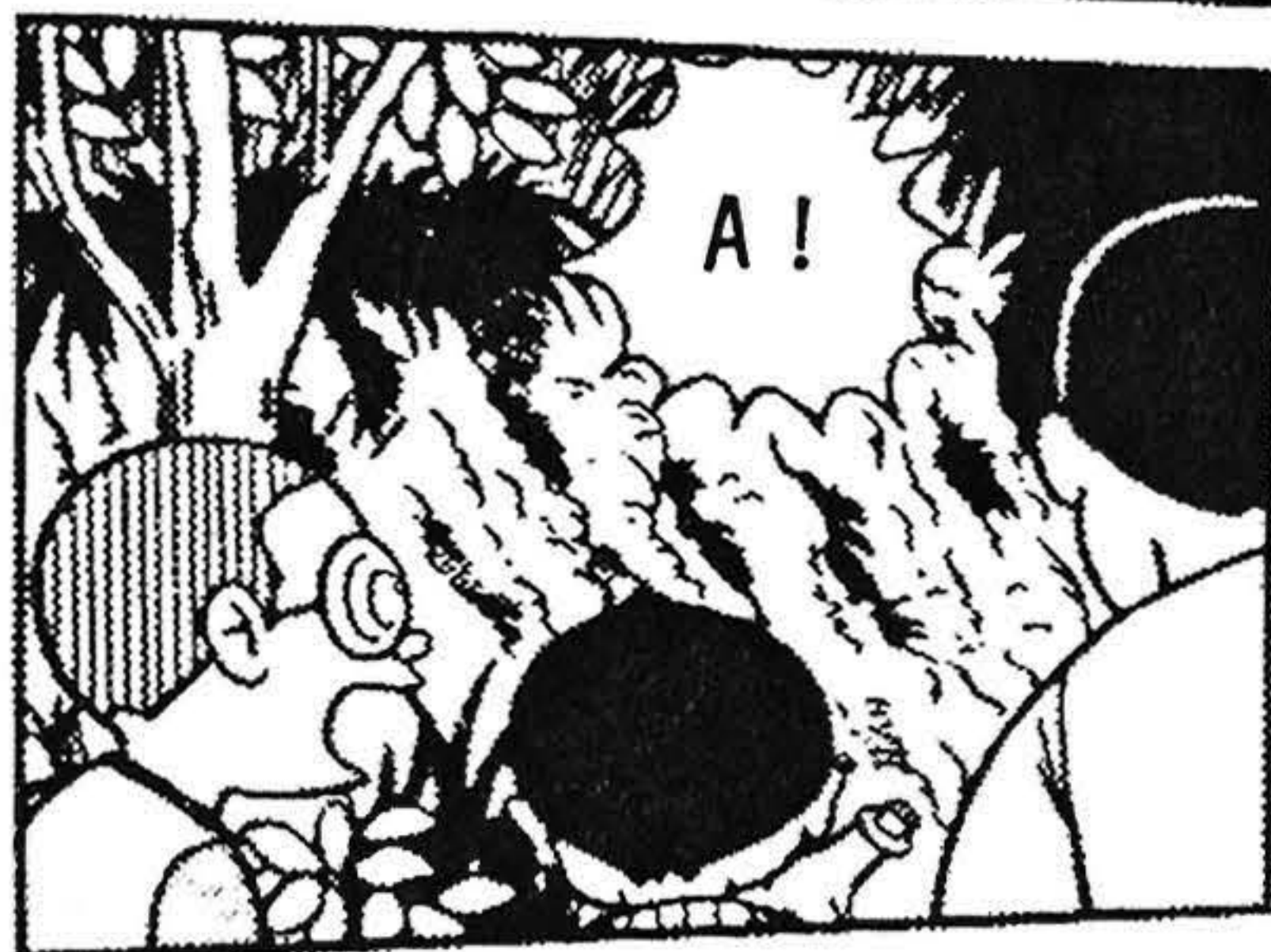




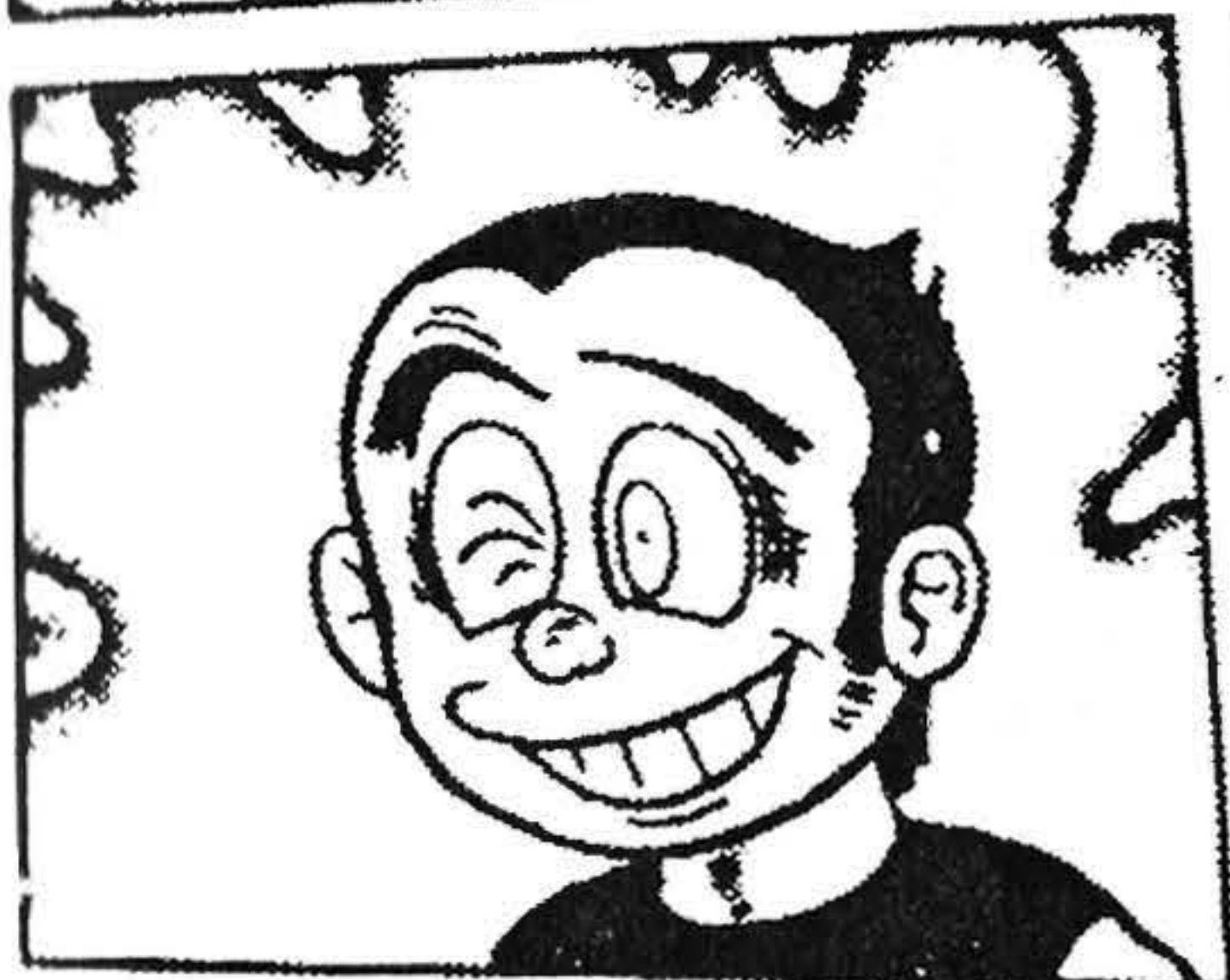
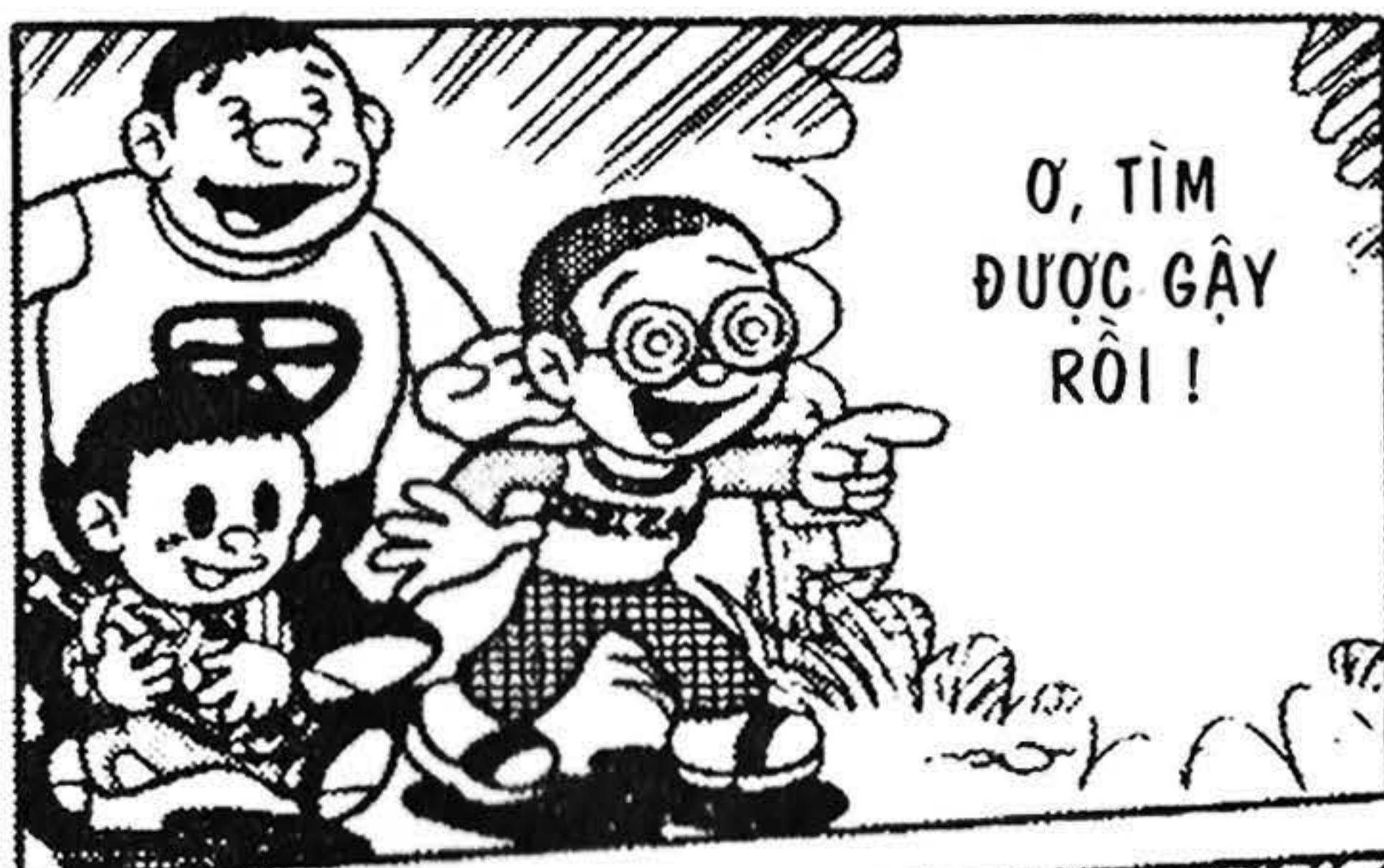
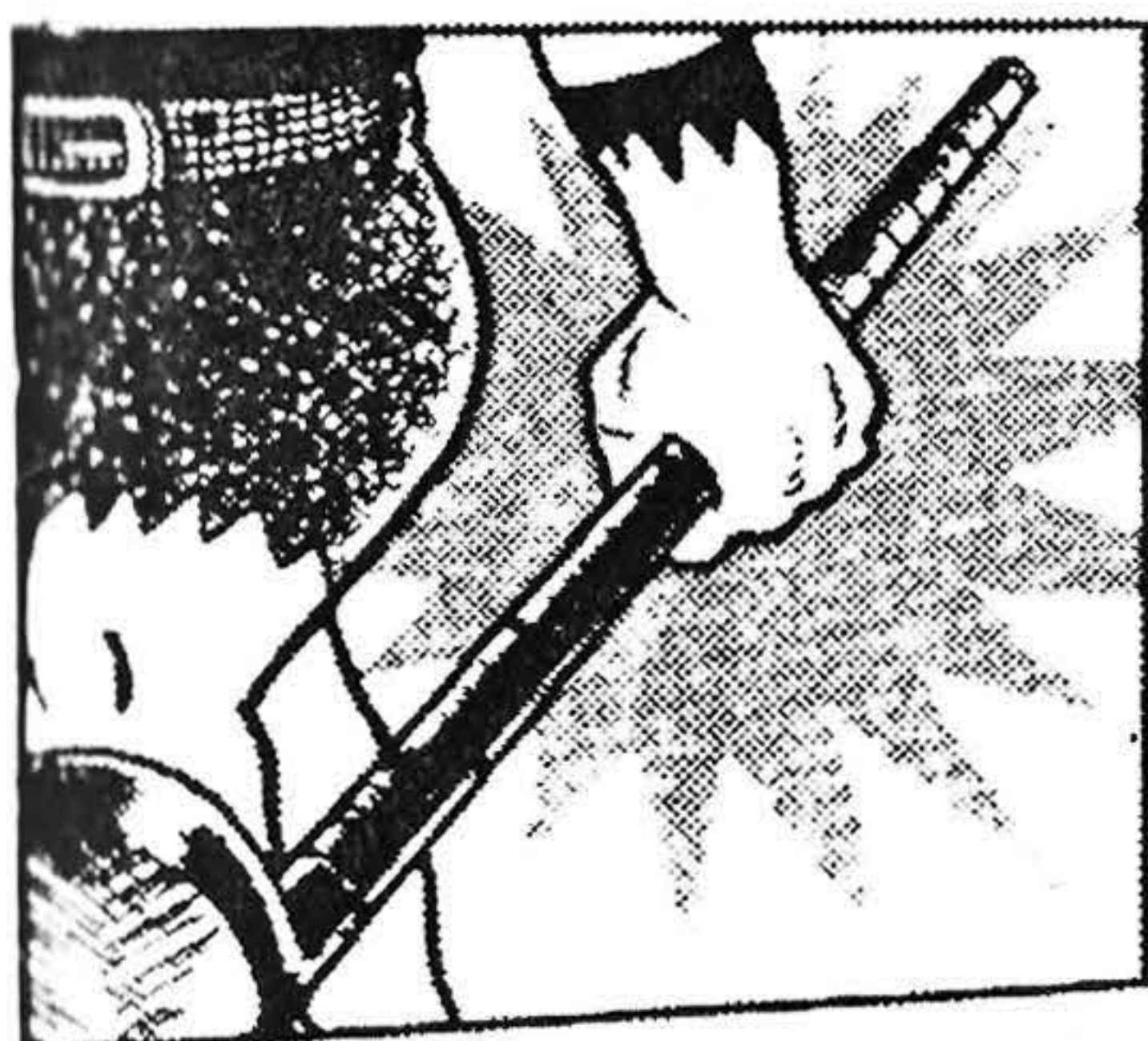




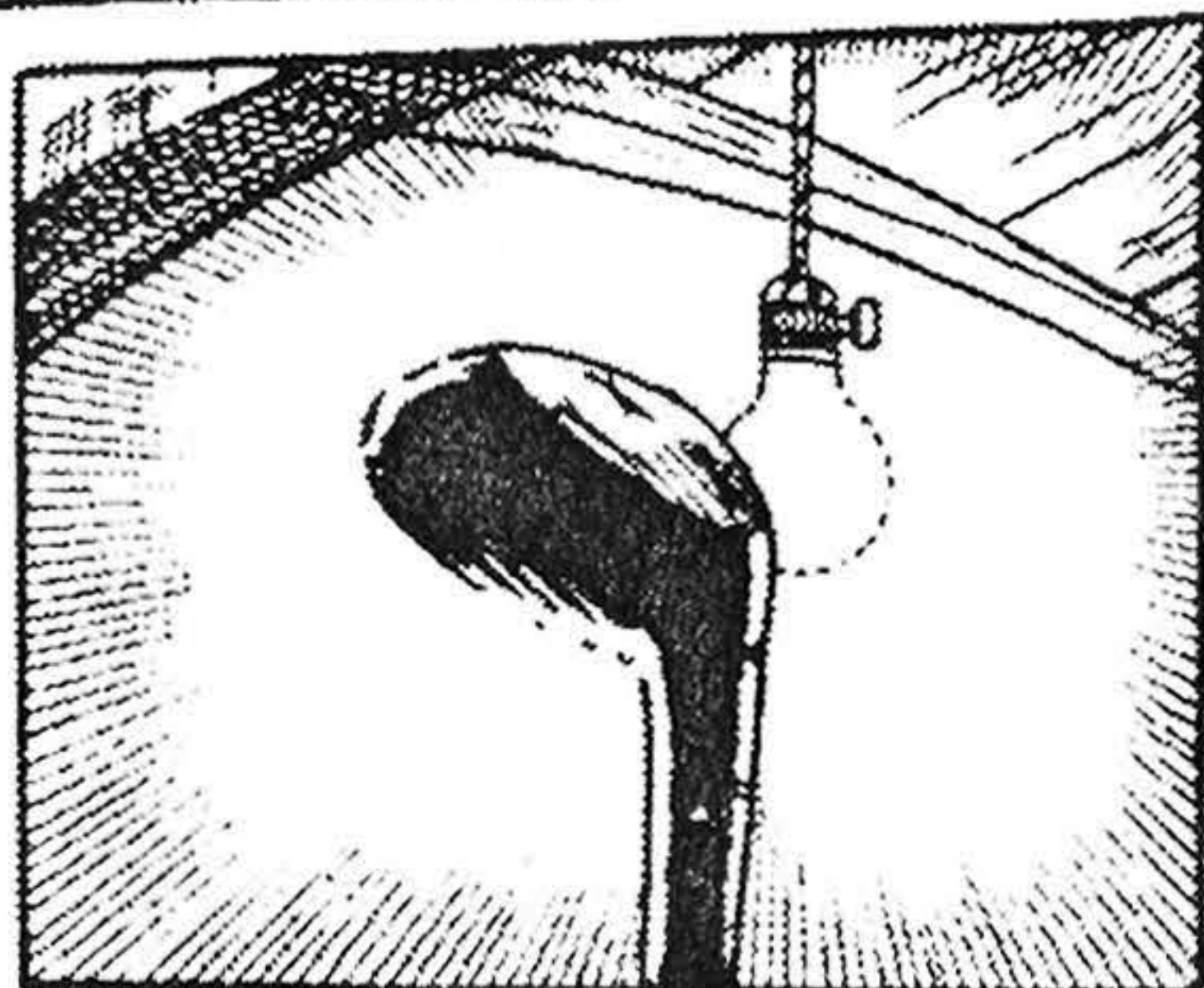
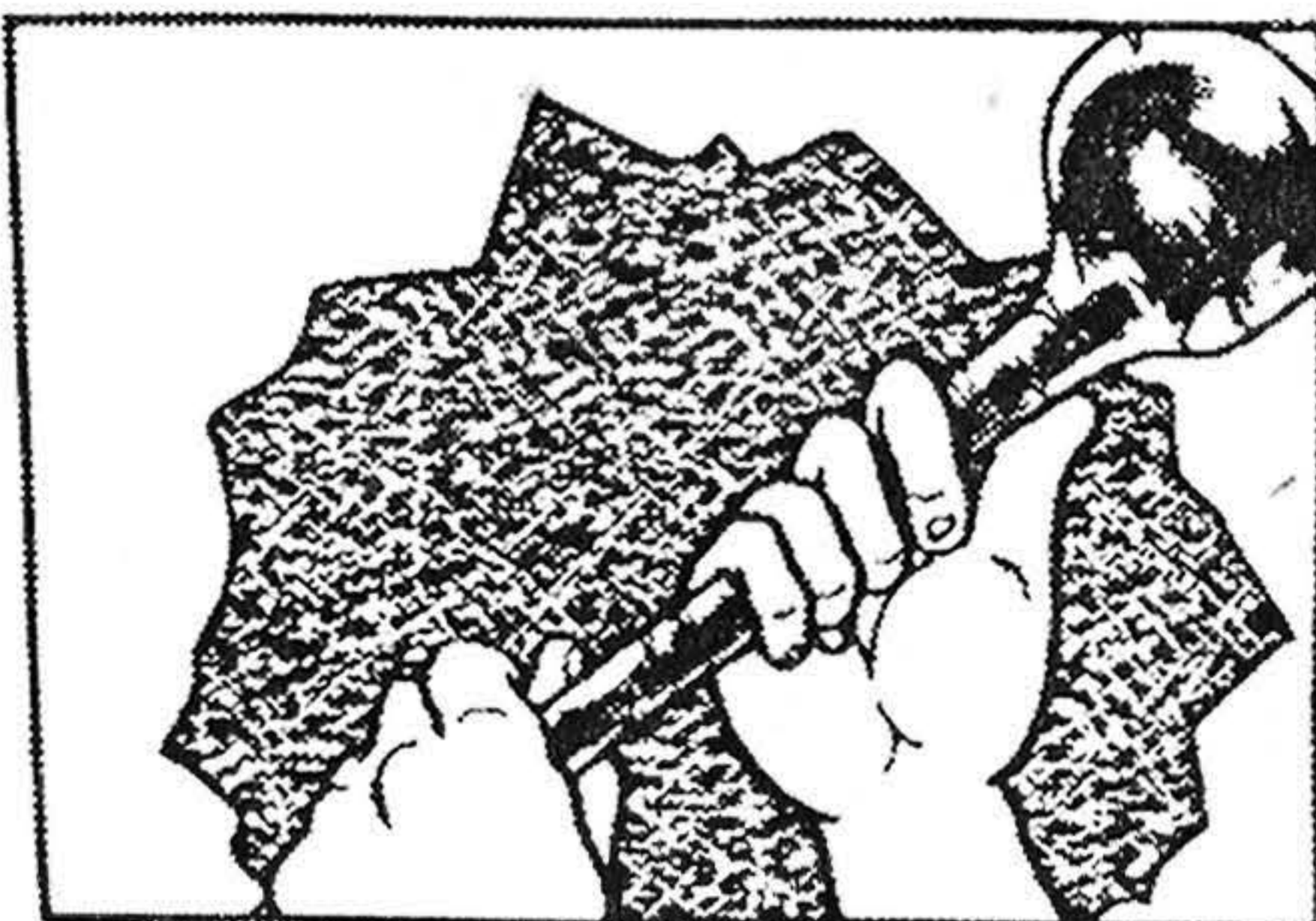




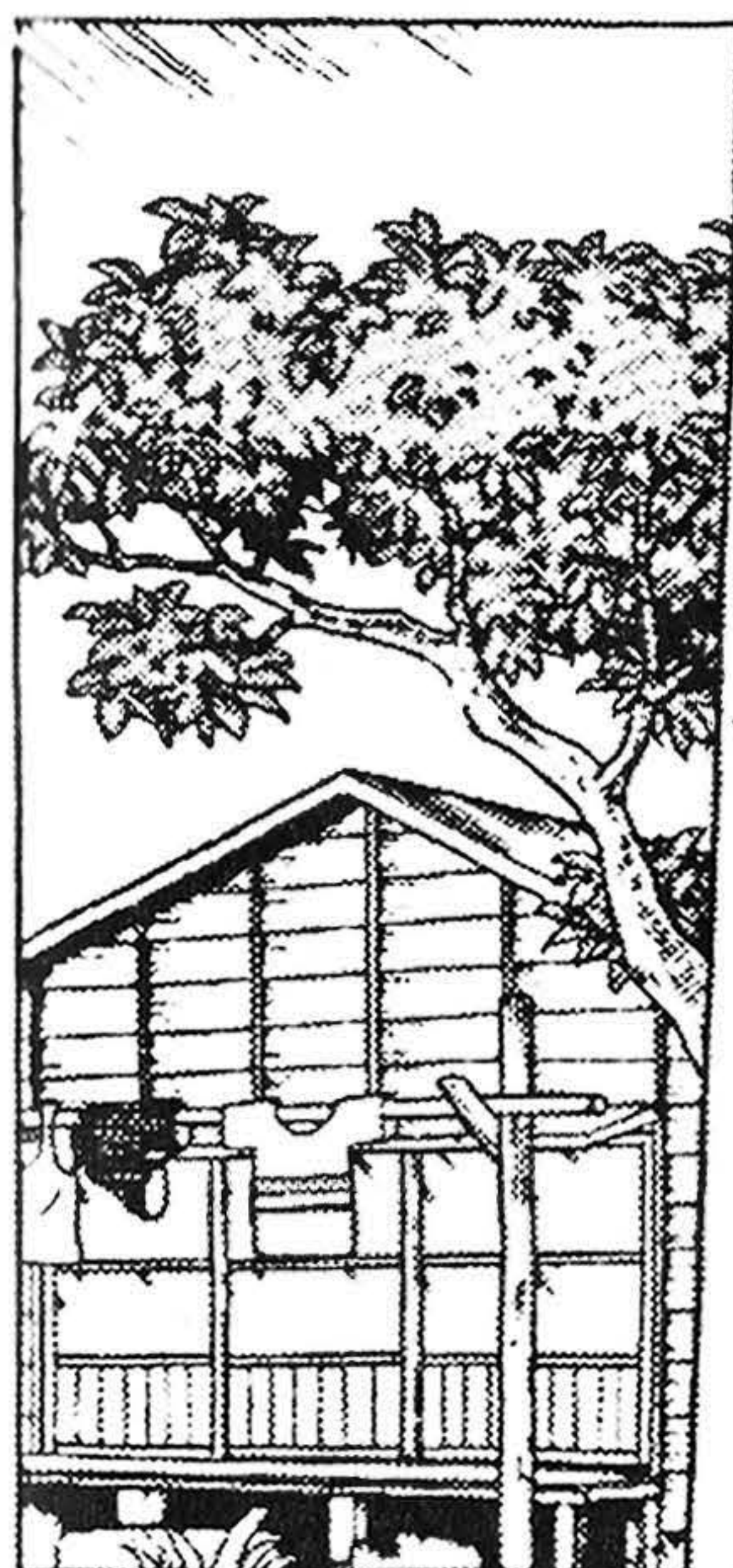














VÀ LẠI, CŨNG KHÔNG  
NHẤT THIẾT LÀ TỰ TAY  
MÌNH LÀM. XEM CỐ GÂY  
NÀO TỐT MÌNH MUA CŨNG  
ĐƯỢC.



HIỆN NAY KỸ  
THUẬT GÂY CẦU  
GOLF ĐƯỢC CẢI  
TIẾN NGON LÀNH  
LẮM, HỌ DÙNG  
CHẤT LIỆU TIỀN  
TIẾN CHẾ TẠO.



ĐẶC BIỆT LÀ KỸ THUẬT CHẾ TẠO GÂY  
GỖ. VÍ NHƯ ĐƯA KIM LOẠI VỎ MẶT  
GÂY, HOẶC ĐẦU GÂY HOÀN TOÀN  
LÀM BẰNG KIM LOẠI, THẬM CHÍ CÁN  
GÂY CÒN CHẾ BẰNG CHẤT LIỆU  
CARBON, THEO ĐÀ TIẾN CỦA  
KHOA HỌC KỸ THUẬT.



CHO NÊN, EM CŨNG  
MUỐN CA CA MUA  
MỘT CÂY TỐI TÂN  
THỬ XEM THẾ NÀO ?



À, ĐƯỢC RỒI,  
MỘT CÂY  
CHỪNG BAO  
NHIỀU TIỀN ?

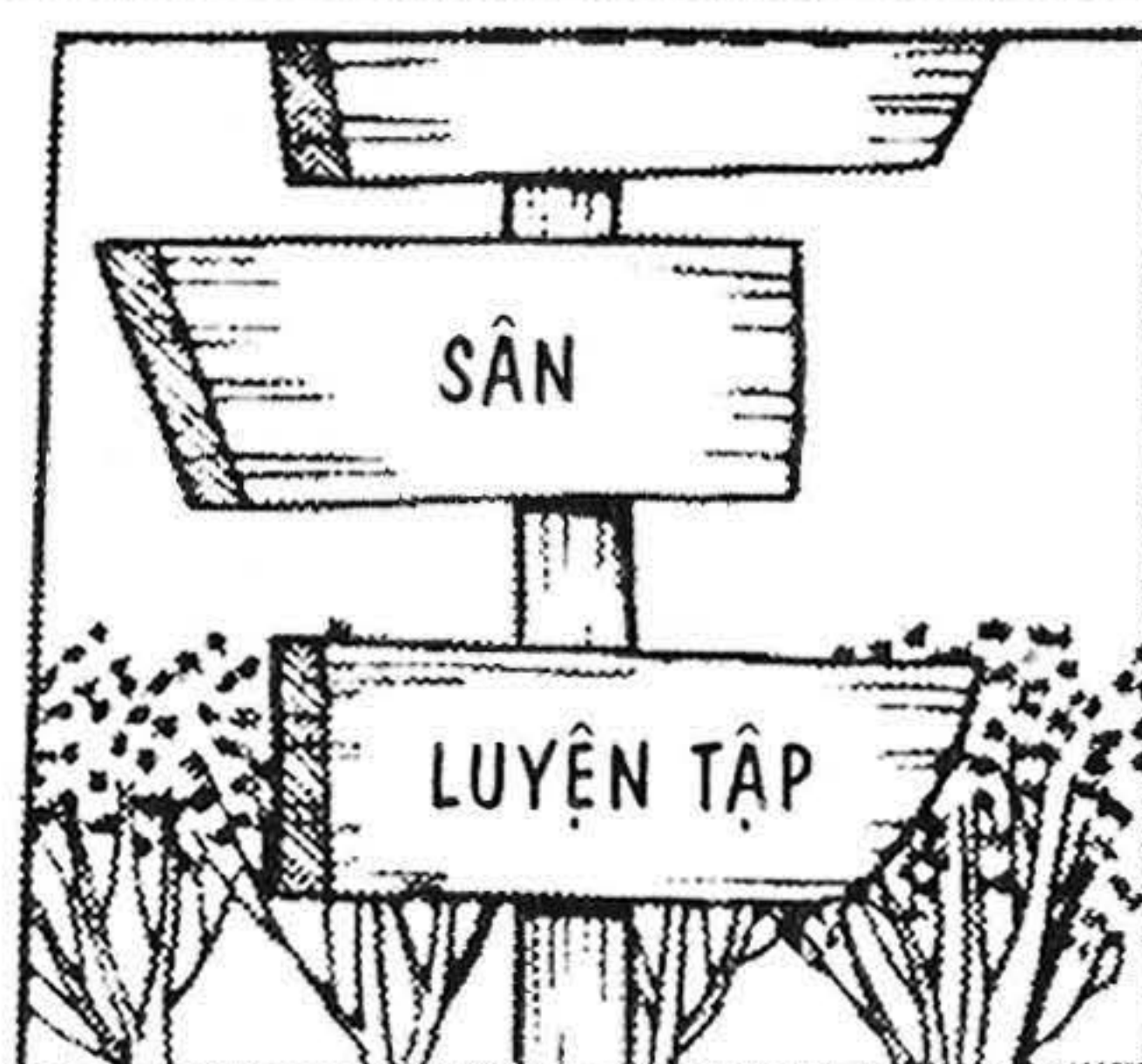
Ơ... KHÔNG  
MẮC LẮM ĐÂU,  
TÙY THEO CÂY,  
KHOẢNG TỪ 3  
VẠN ĐẾN 14  
VẠN ĐỒNG...



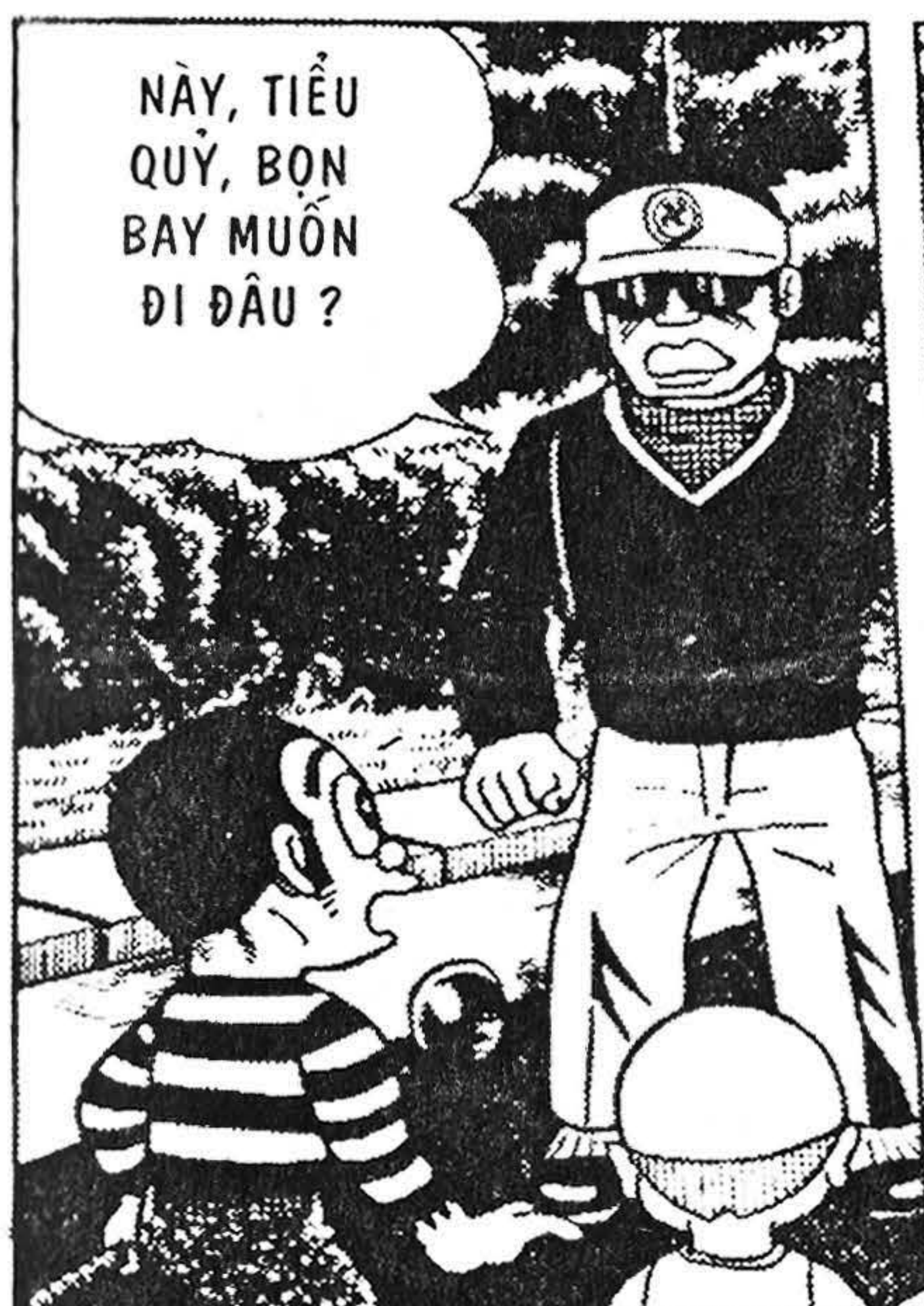




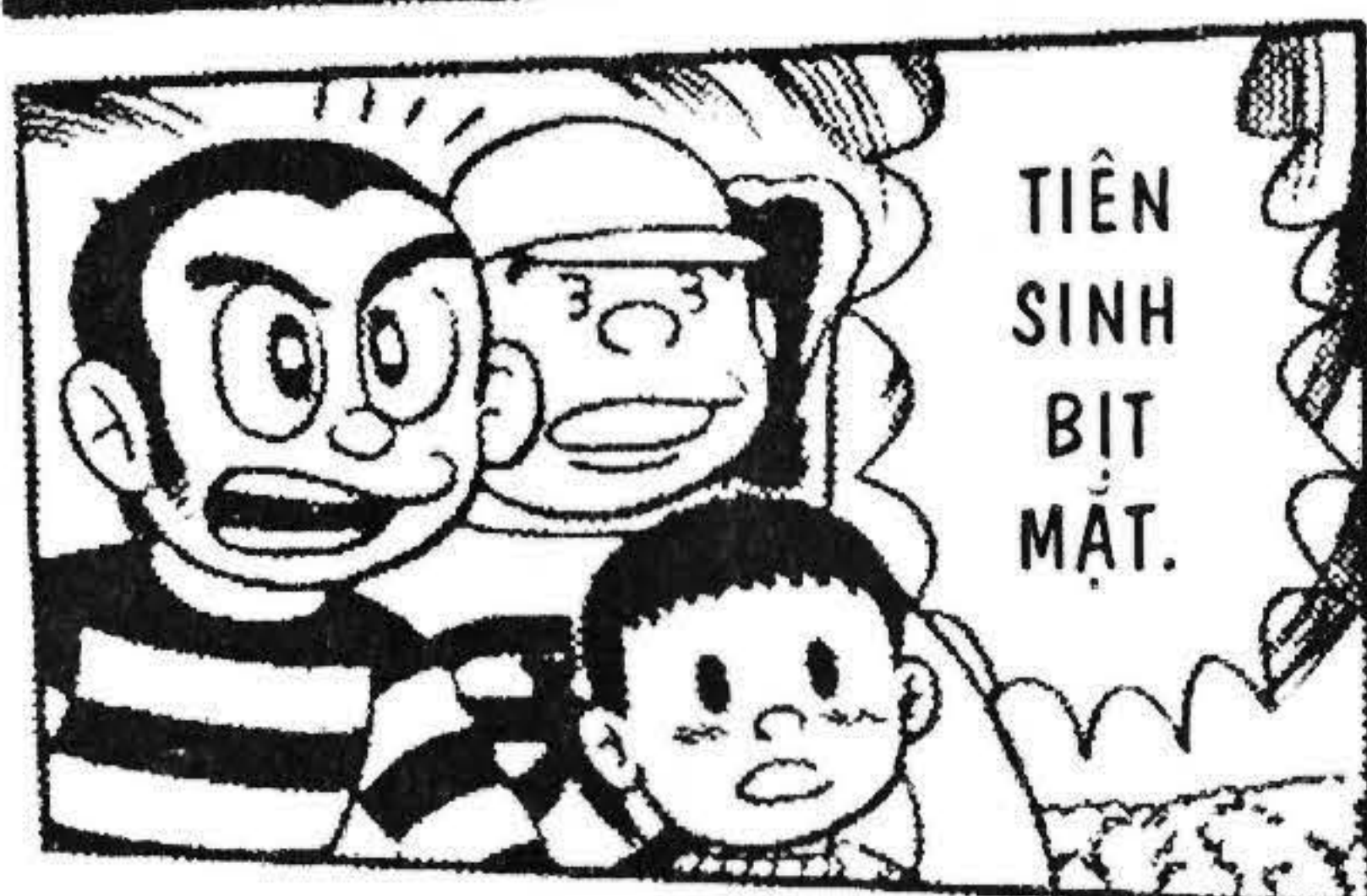
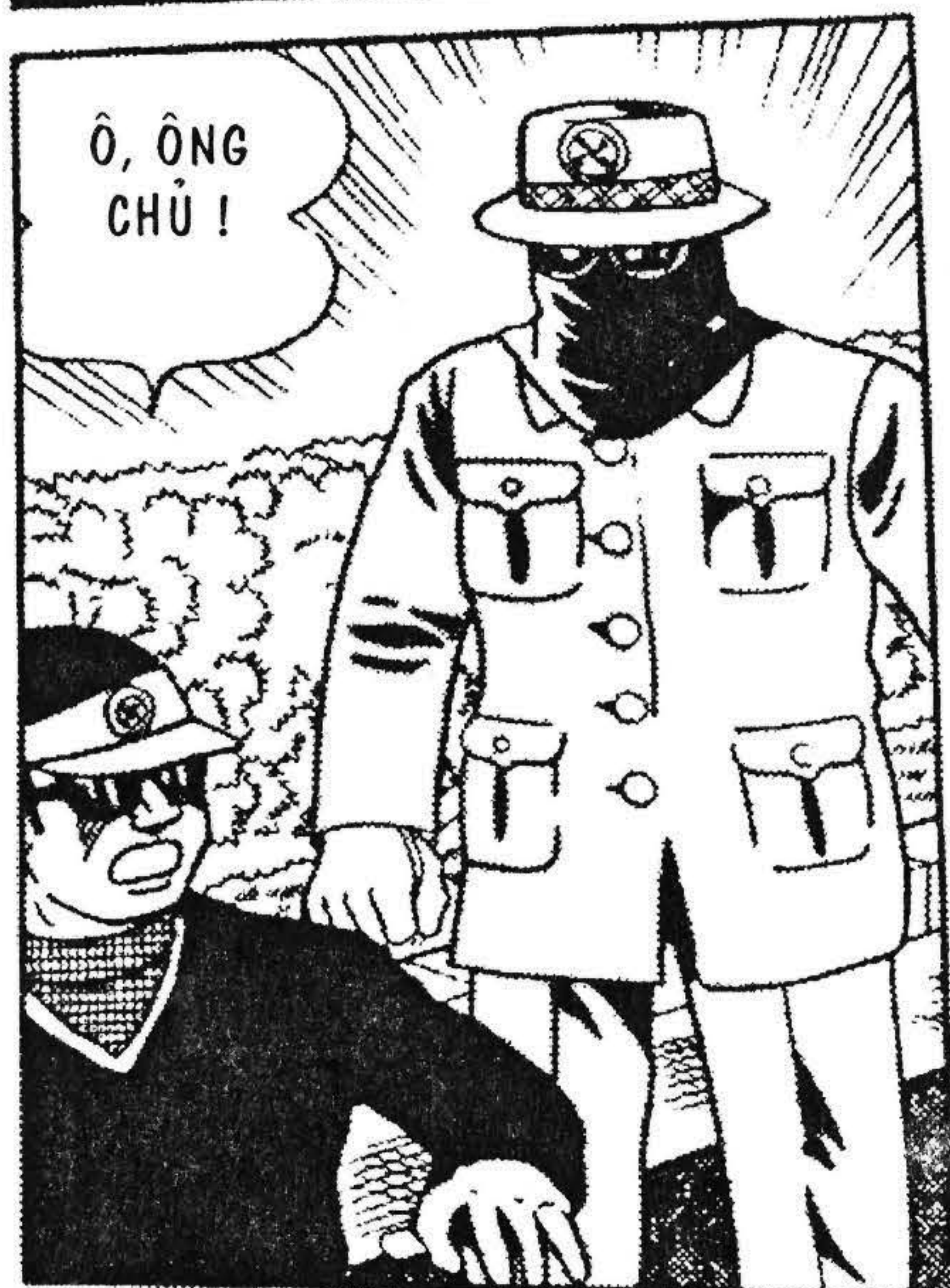




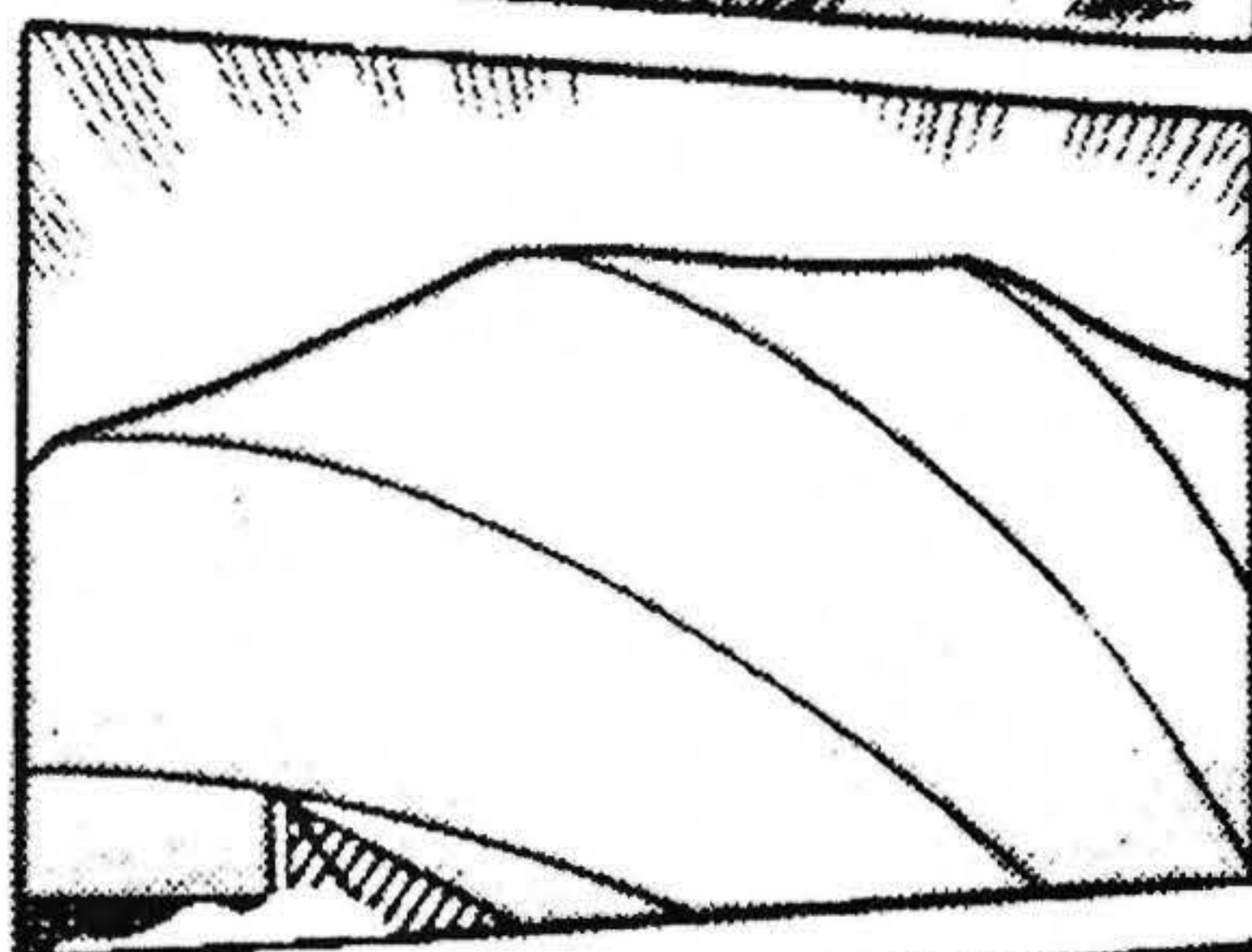
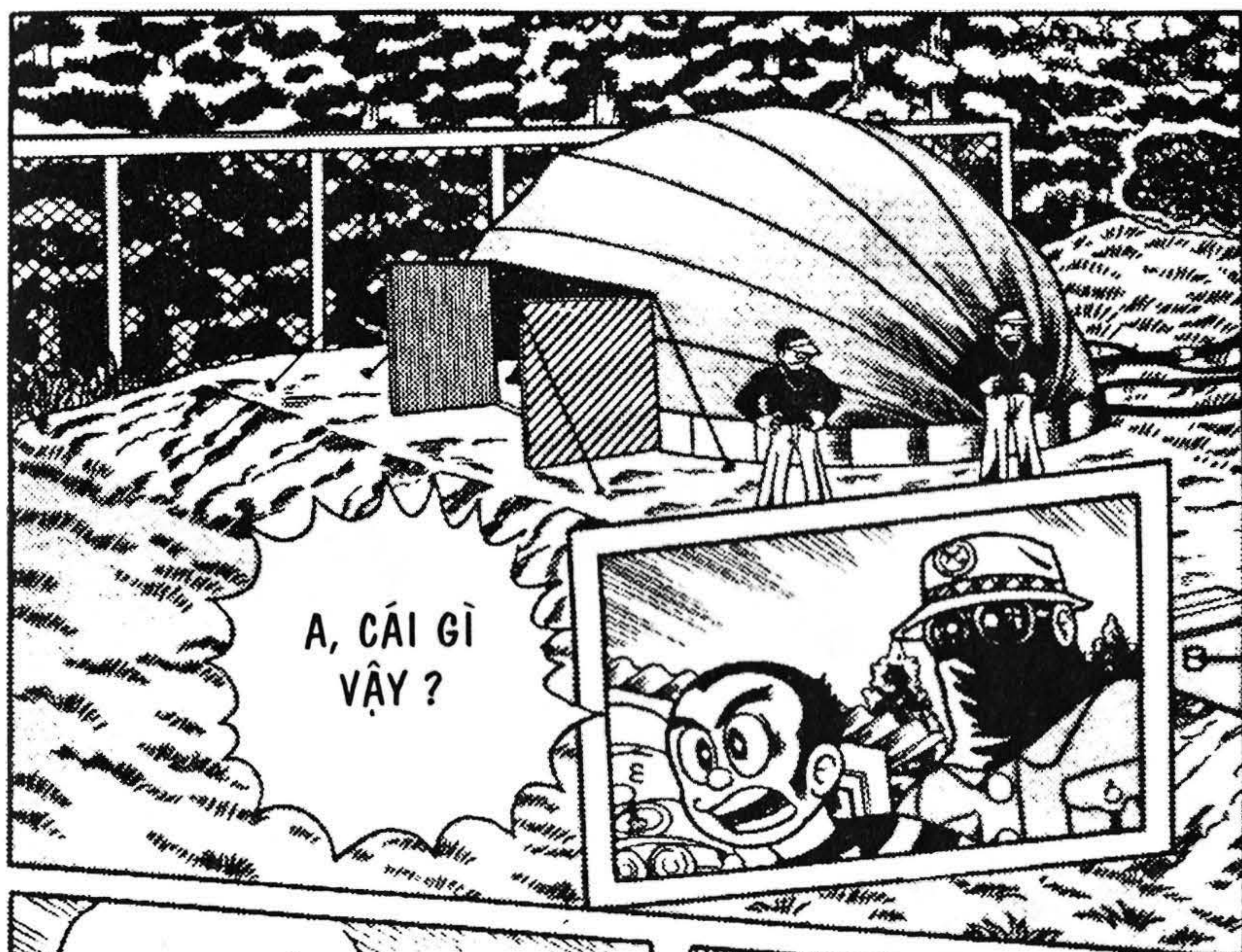




















LIÊN TIẾP HAI  
CẦU ĐỀU VƯỢT  
QUÁ 300 MÉT  
VÀ ĐỀU BẮN VÔ  
LỖ CẢ.



TIÊN SINH BỊT  
MẶT, AI ĐÁNH CẦU  
GÂY? ÔNG TÌM  
ĐẦU ĐƯỢC CAO  
THỦ THẾ NÀY?

HA HA...  
KHỎI PHẢI  
NÓI, CẬU  
CỨ XEM ĐI!

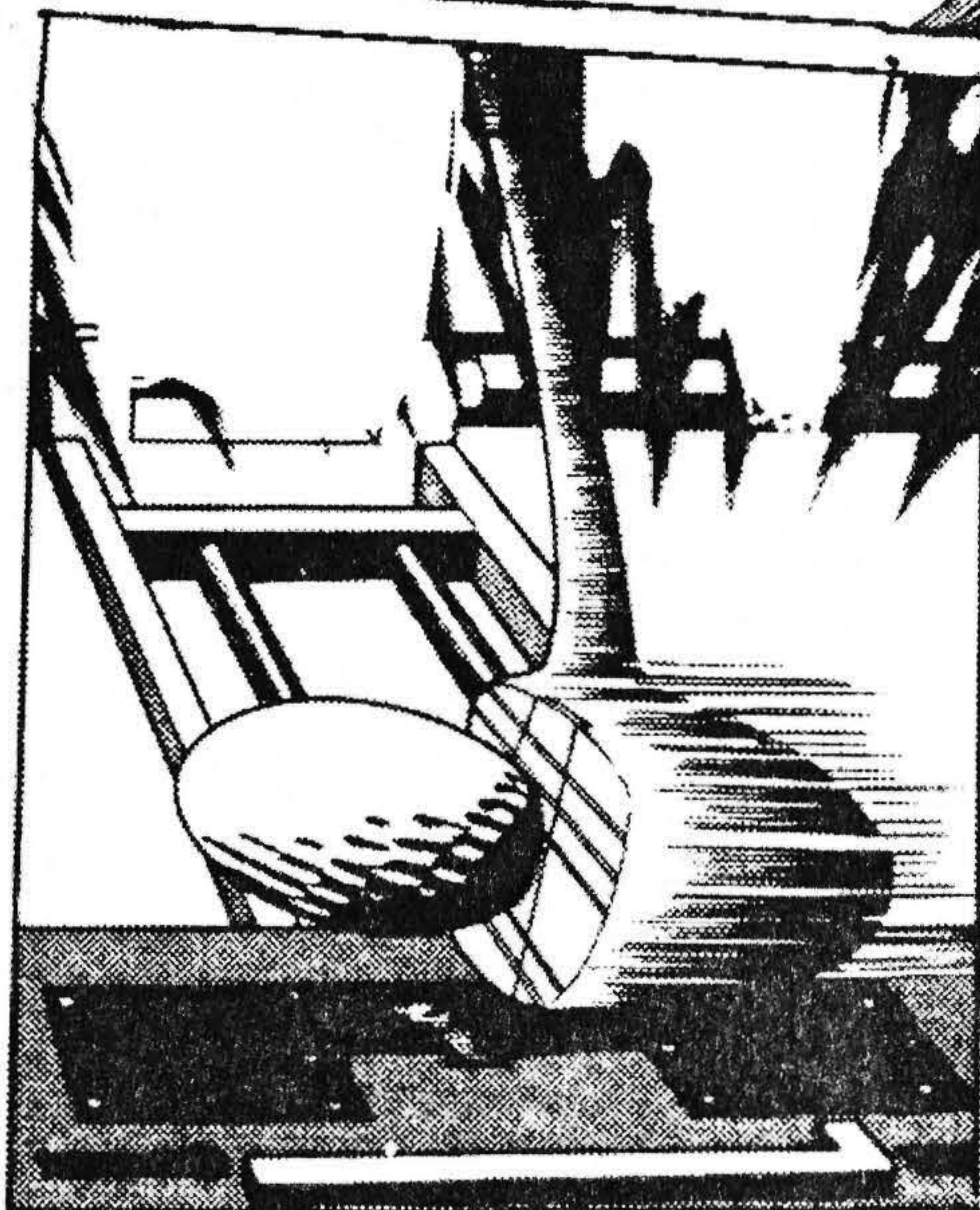
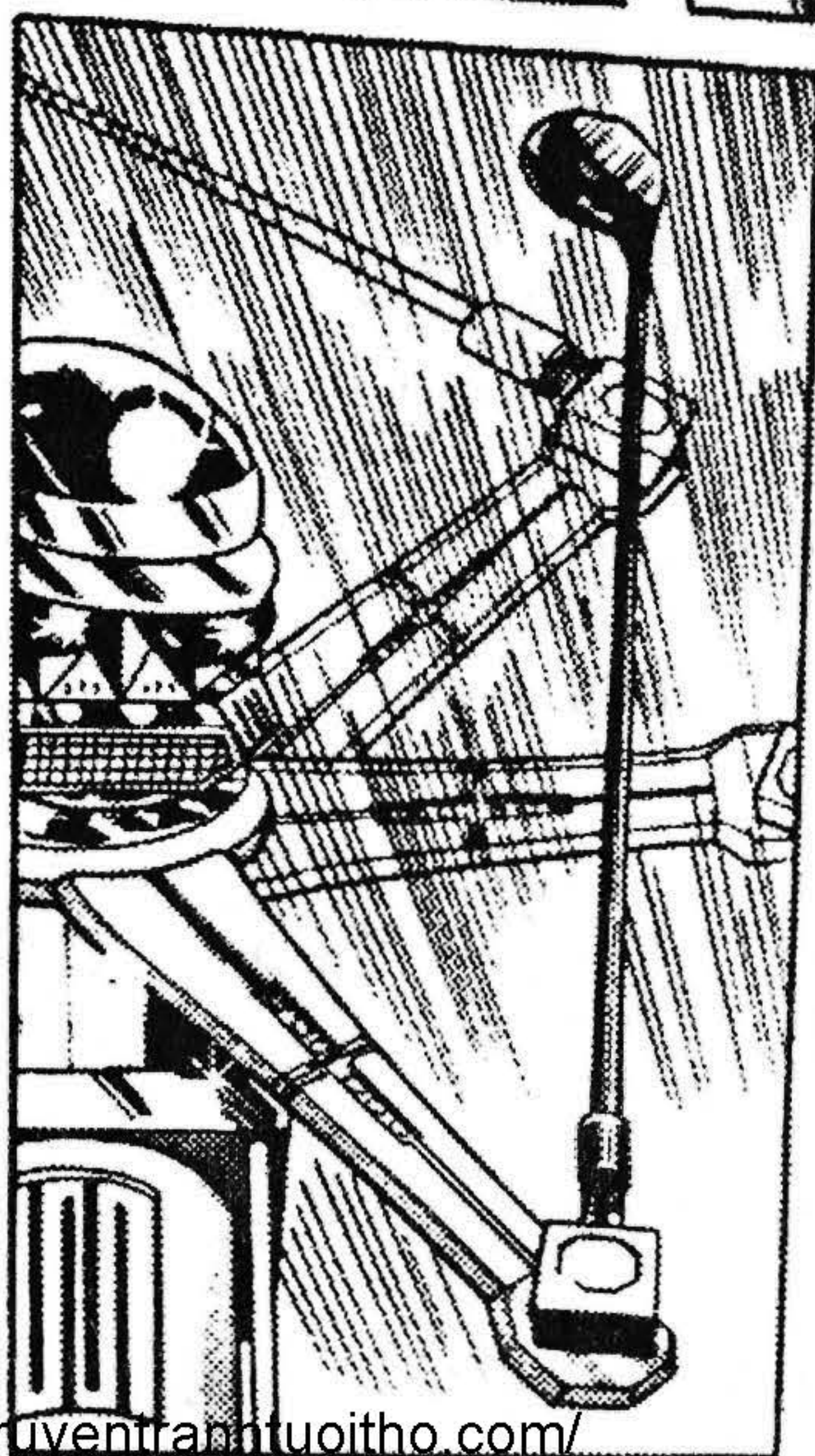
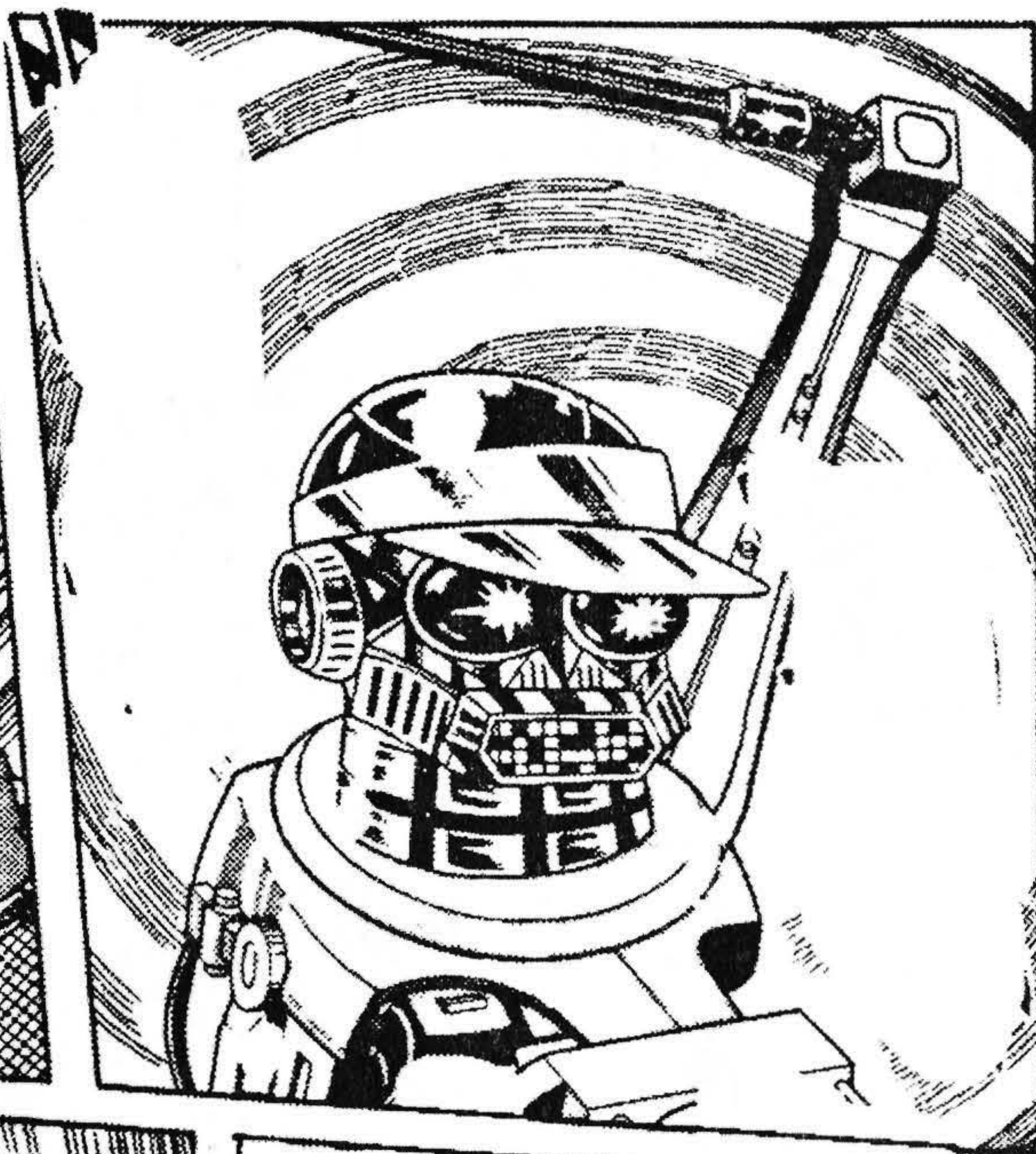


NHẬT BẢN VÀ NƯỚC MỸ  
HẰNG NĂM ĐỀU TỔ  
CHỨC CUỘC THI LỚN VỀ  
ĐÁNH GOLF XA. NĂM  
1983 ALAN SHEARER ĐÃ  
CHIẾM ƯU THẾ, THÀNH  
TÍCH ĐÁNH XA 317 MÉT,  
ĐOẠT CÚP VÔ ĐỊCH.

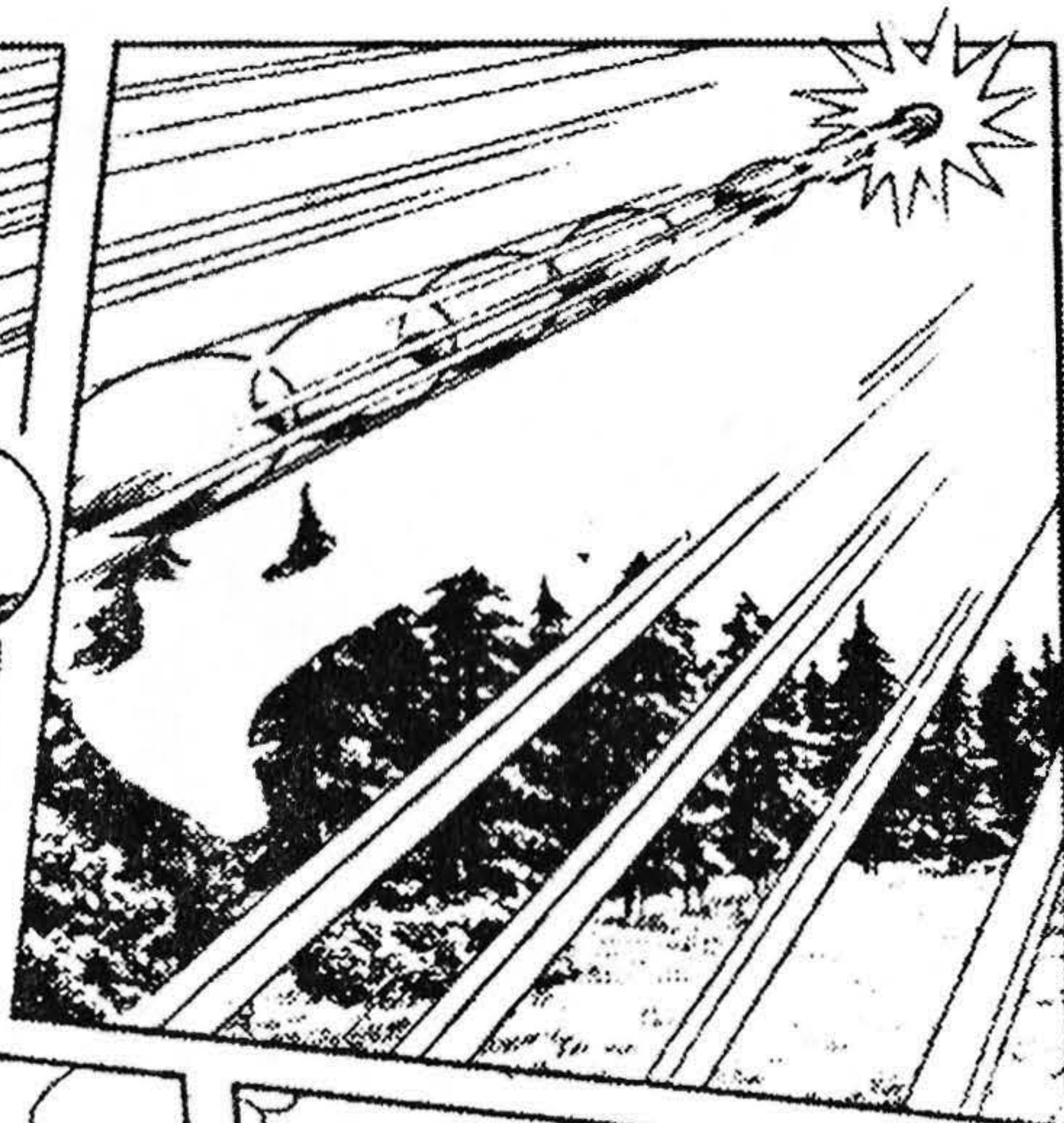
THÔNG THƯỜNG PHẢI  
ĐÁNH XA TRÊN 300  
MÉT LÀ CHUYỆN  
KHÔNG DỄ. NẾU HÔM  
ẤY KHÔNG THUẬN GIÓ  
VẪN KHÔNG CÁCH CHI  
ĐẠT ĐƯỢC THÀNH  
TÍCH NHƯ VẬY.











NGUY HIỂM  
QUÁ, SUYẾT  
TÍ NỮA CÁI  
MŨI NÀY  
BAY MẮT !

AI KIA ?  
HÃY RA  
ĐÂY !



Ở ĐÂY NGOÀI  
NHỮNG NGƯỜI  
CÓ PHẬN SỰ,  
CẤM KHÔNG  
CHO AI VÀO !



CHẢ SAO ĐÂU  
BENS, CHÍNH  
TÔI CHO HỌ  
VÀO !

ĐÂY CHÍNH LÀ  
TUYÊN THỦ VINO  
MÀ HÔM TRƯỚC  
TÔI CÓ ĐỀ CẬP  
TỚI.

À, THÌ  
RA  
TIỂU TỬ  
NÀY...

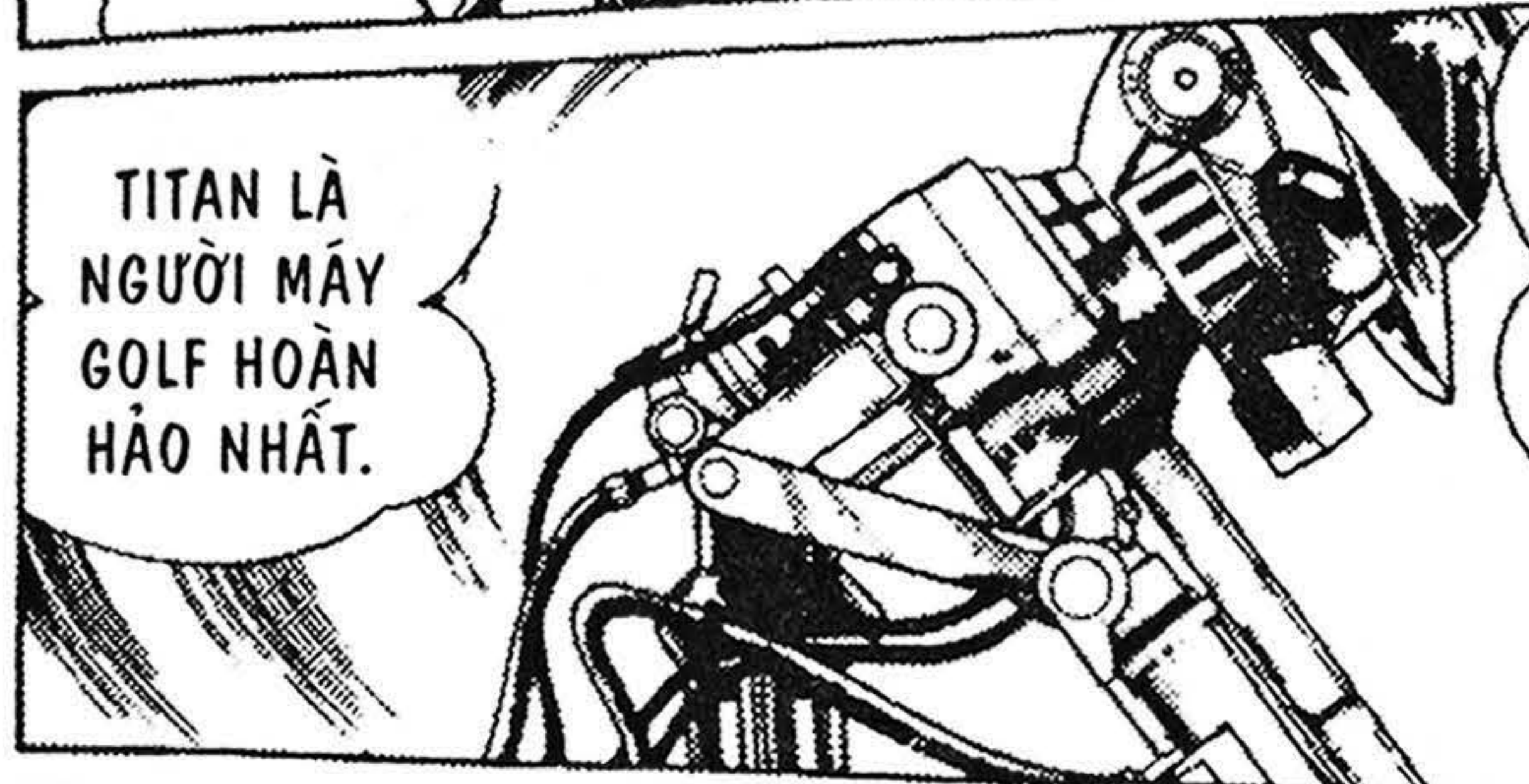




SAO ! VỪA  
RỒI ĐỀU LÀ  
DO NGƯỜI  
MÁY ĐÁNH  
À ?



VINO, NÓ TÊN  
LÀ TITAN.



TITAN LÀ  
NGƯỜI MÃY  
GOLF HOÀN  
HẢO NHẤT.

CÁCH HUƠ GẬY CỦA  
NÓ HOÀN TOÀN THEO  
CƠ KHÍ THỨC. NHƯNG  
CÓ THỂ TÙY THEO CỤ  
LY MÀ ĐÁNH RA.  
THẬM CHỈ 300 MÉT  
THÌ ĐÁNH THEO  
300 MÉT.



HƠN NỬA VỊ TRÍ XA  
GẦN LÀ DO ĐIỆN  
NÃO ĐIỀU CHỈNH  
CẦU ĐÁNH RA. CẦU  
LỆCH TRÁI HAY PHẢI  
ĐỀU DỄ DÀNG THEO  
Ý MUỐN.

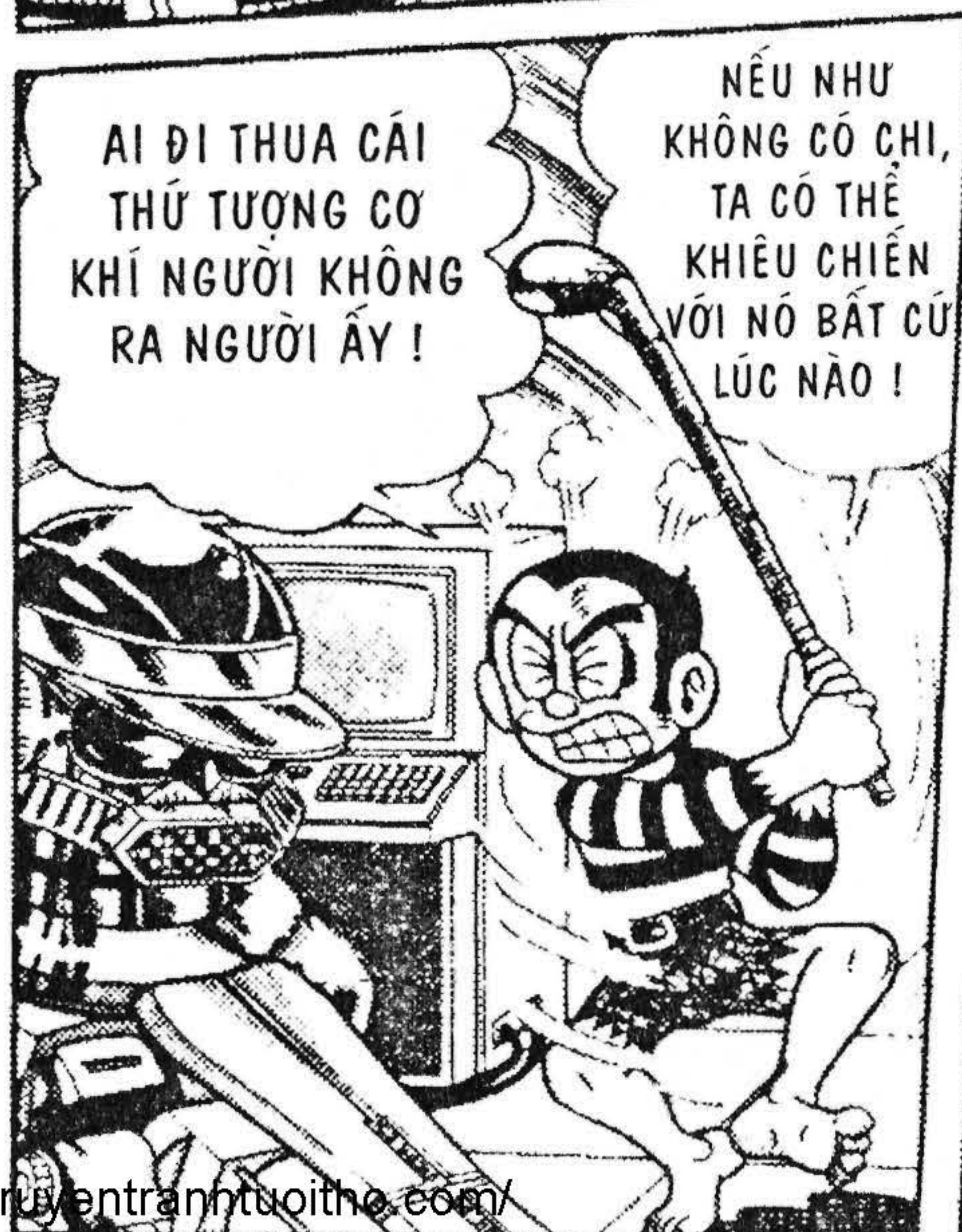
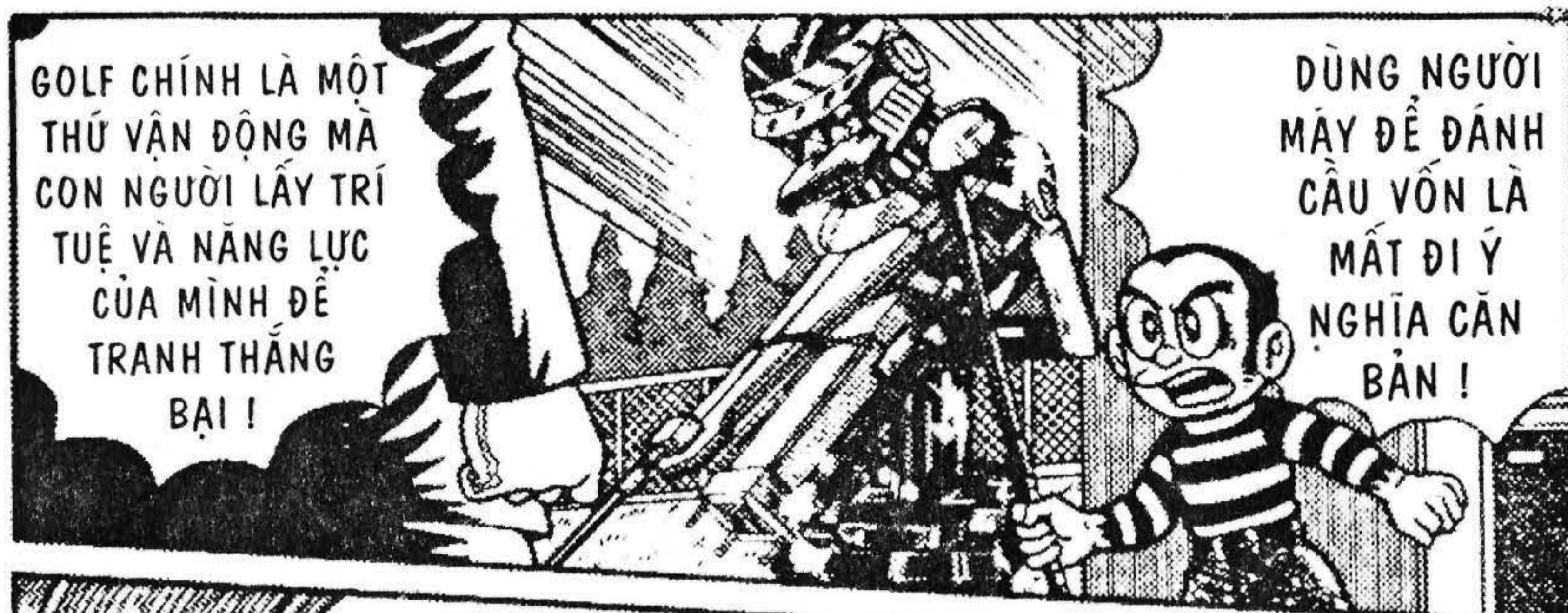


QUỲ ĐẠO HUƠ  
GẬY LÀ CÁI CỖ  
ĐỊNH BẤT BIẾN.  
DO VẬY, ĐƯỜNG  
CẦU ĐÃ ĐỊNH CÓ  
THỂ ĐÁNH RA  
KHÔNG SAI !

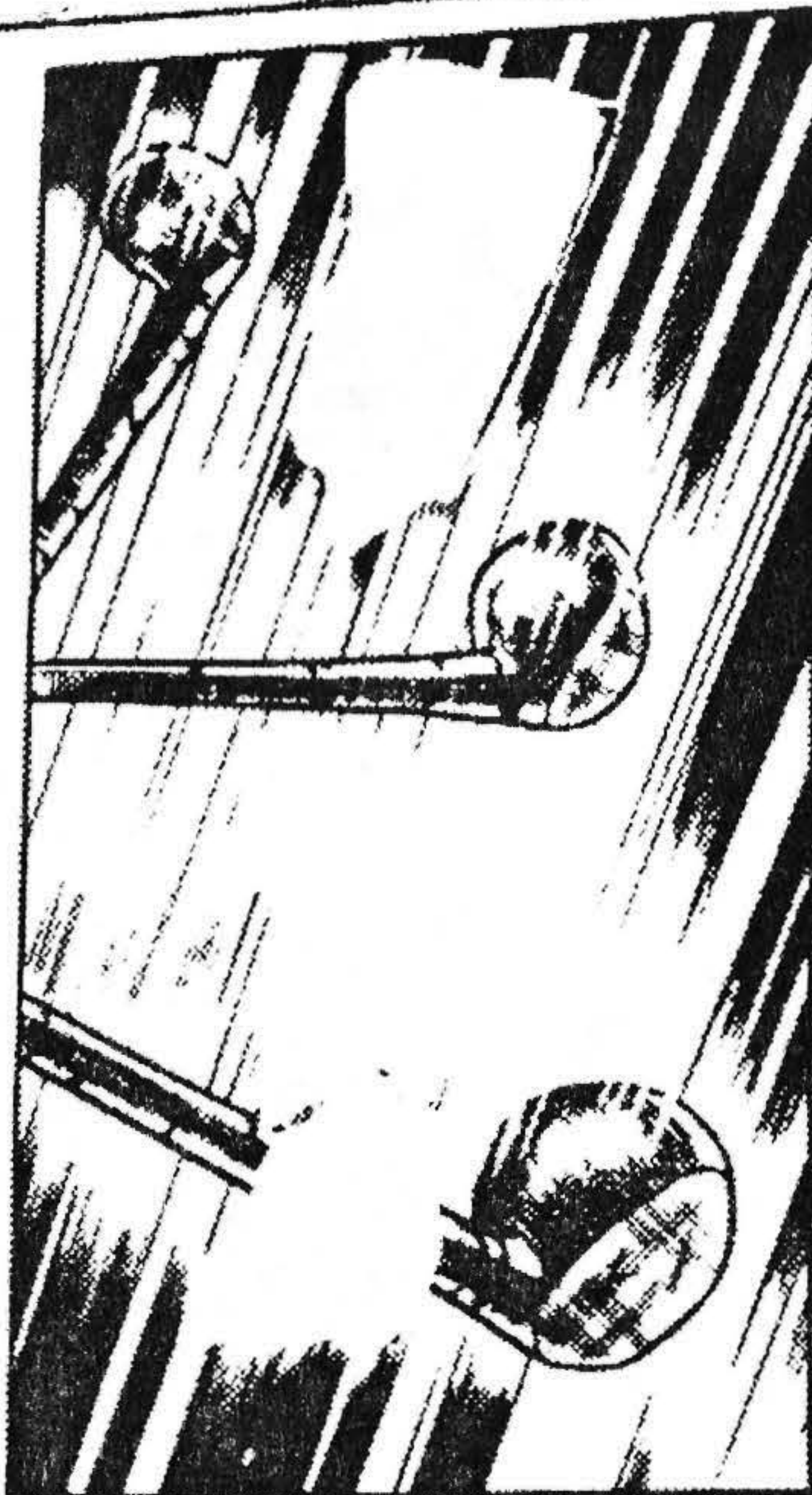
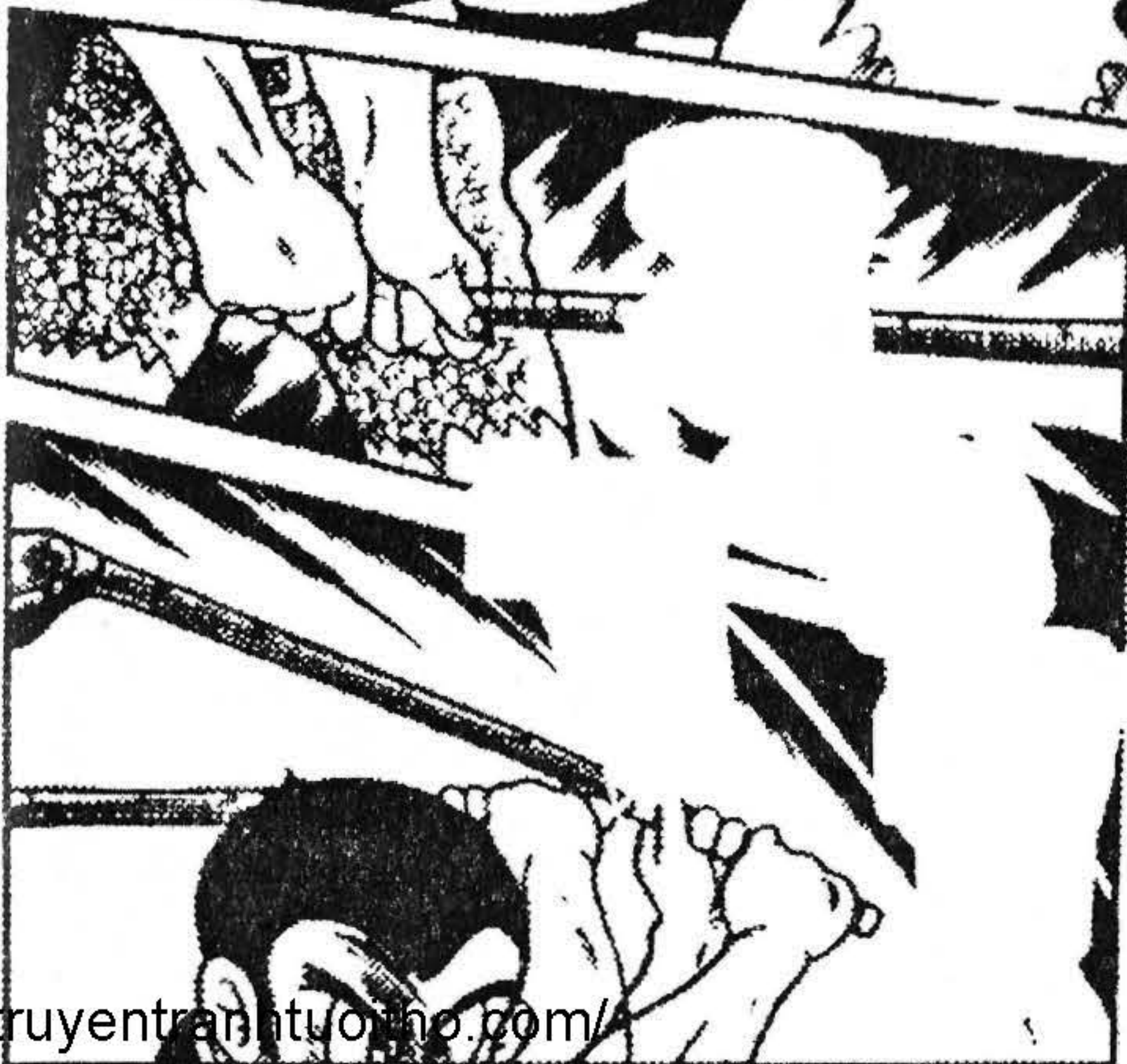




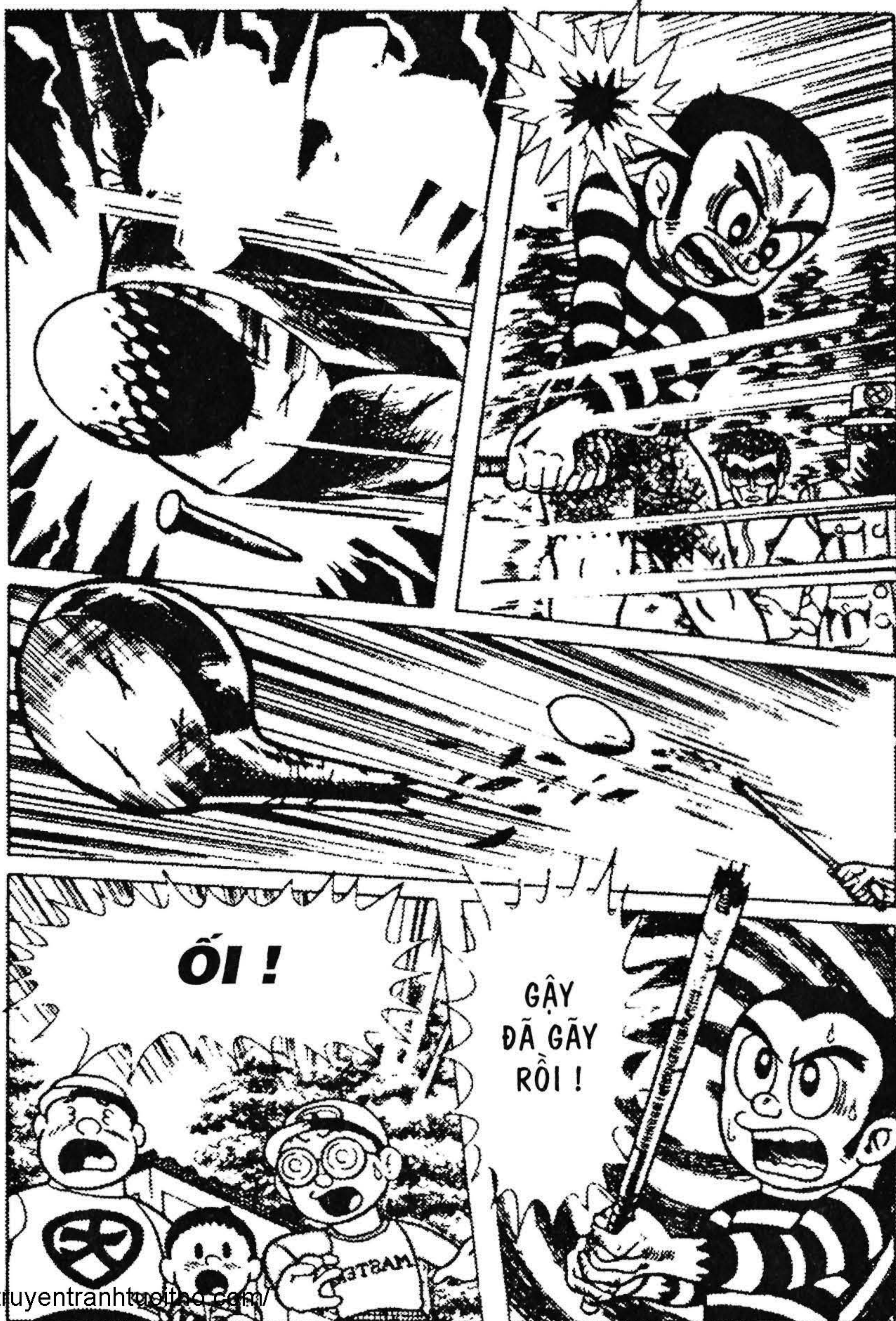










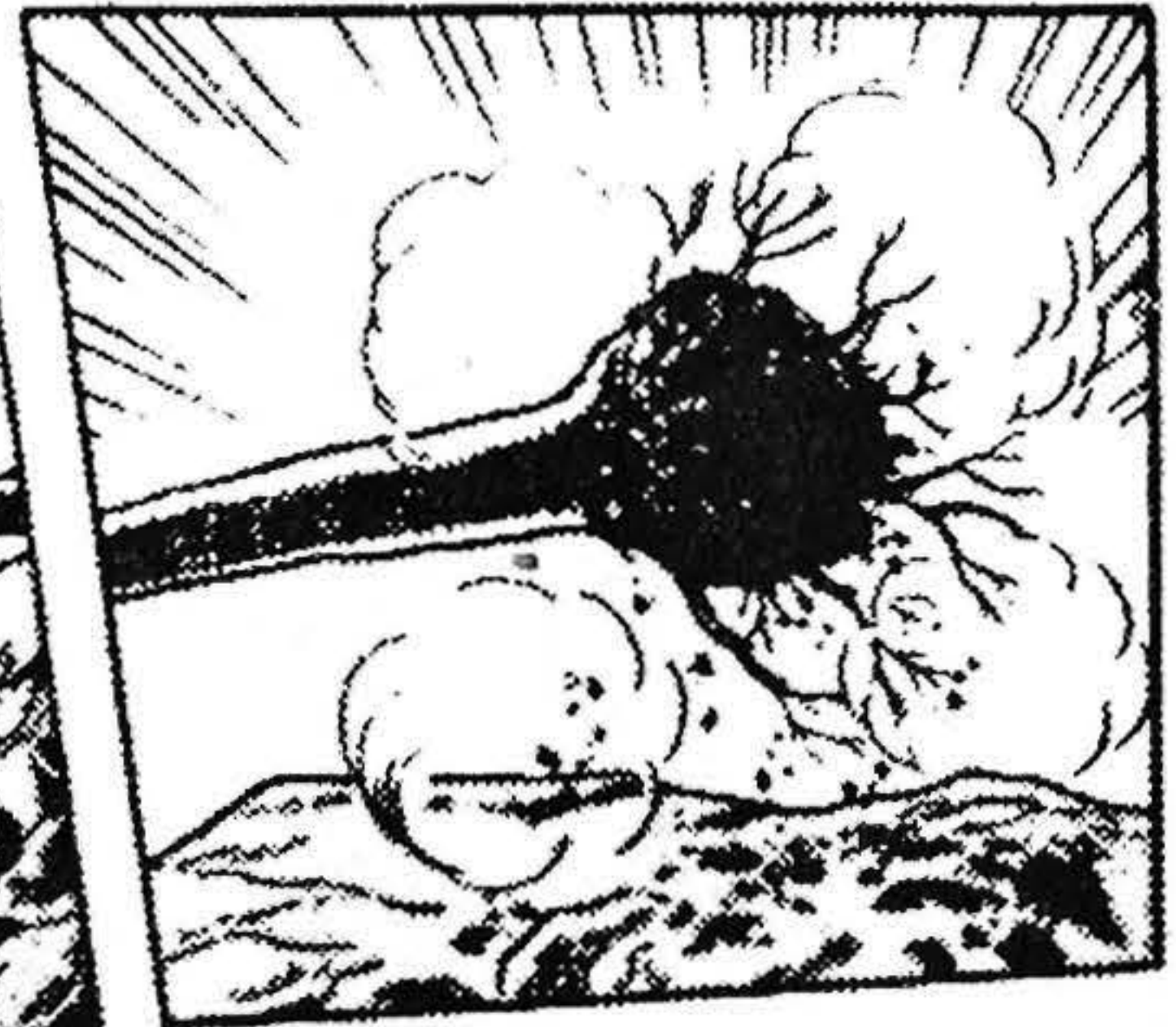
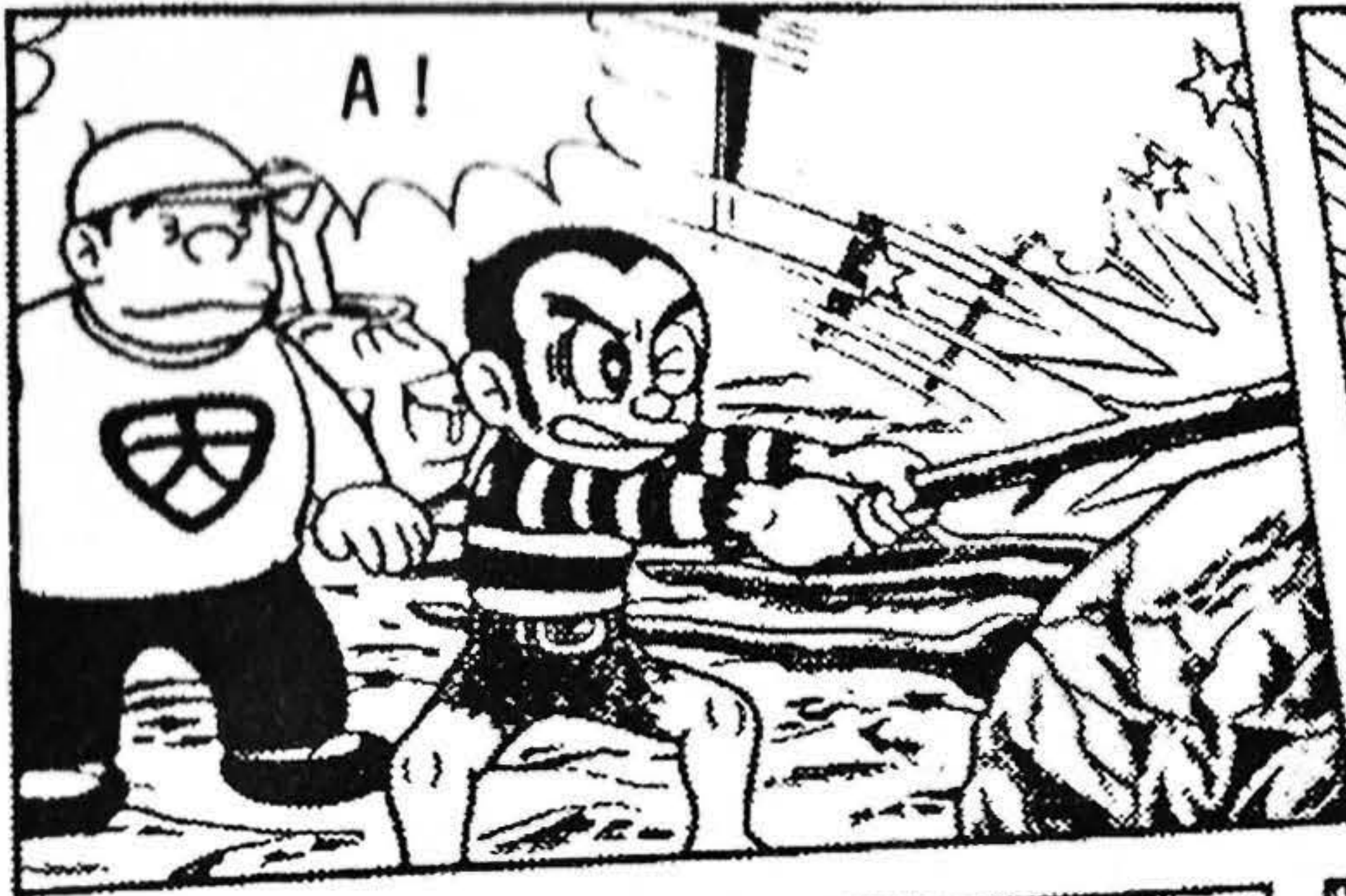






CHÍNH CÁI  
NÀY ! TỐT,  
NHÔ LÊN ĐI  
TANO !















ÔNG KỸ SƯ BENS  
ĐÂY HẾT SỨC MONG  
MỖI SỚM ĐƯỢC XEM  
TRẬN TÌ THÍ GIỮA  
TITAN VÀ CẬU VINO.

TRƯỚC MẮT,  
GẬY CẦU MÀ  
TITAN SỬ  
DỤNG CŨNG  
LOẠI NÀY !

SAO ?  
TÌ THÍ  
VỚI  
NGƯỜI  
MÁY Ừ ?







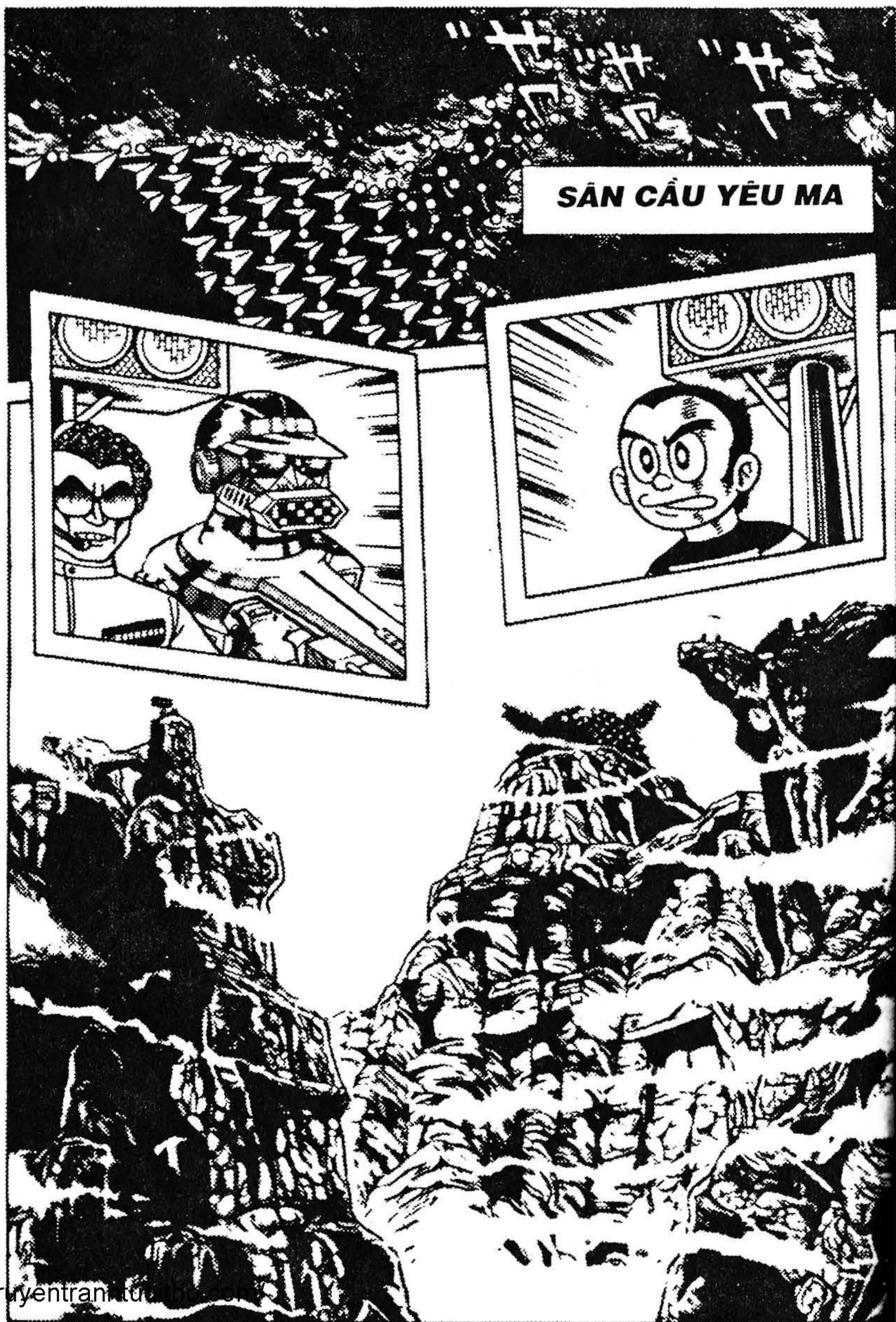


ÚI  
ĐA !

HU HU...

A !

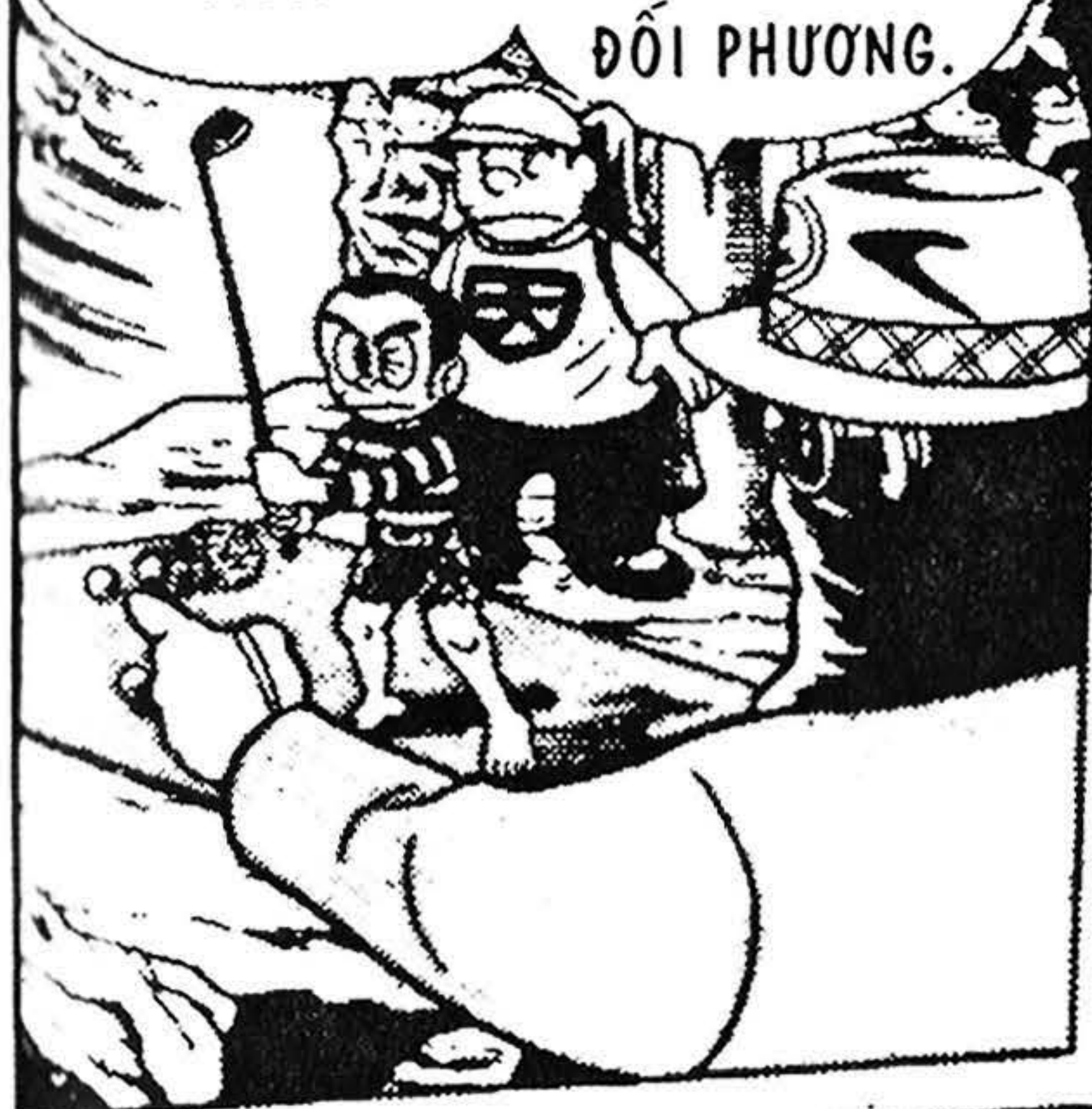






VINO, HIỆN  
GIỜ CẬU VÀ  
TITAN Ở HAI  
BỜ VỰC CÁCH  
XA NHAU 250  
MÉT.

GIỜ THÌ HAI  
NGƯỜI PHẢI  
ĐÁNH CẦU ĐẾN  
NGON ĐÈN  
CHIẾU SÁNG  
PHÍA SAU LƯNG  
ĐỐI PHƯƠNG.



TÔI NGON ĐÈN  
CHIẾU SÁNG CẢ  
THẦY LÀ 300  
MÉT, AI ĐÁNH  
RA XA HƠN THÌ  
BỮA NAY NGƯỜI  
ĐÓ THẮNG !



ĐƯỢC  
THƯỞNG  
100 VẠN  
ĐỒNG !



TỐT, TÔI  
SẴN  
SÀNG.



HA HA HA VINO !  
KHÔNG NGỜ CẬU CHỊU  
DỪNG GÂY CẦU CARBON  
MÀ TÔI TẶNG CẬU. ĐIỀU  
NÀY THẬT KHIẾN TÔI  
VUI MỪNG MÀ NGẠC  
NHIÊN !



TIÊN  
SINH BỊT  
MẶT !



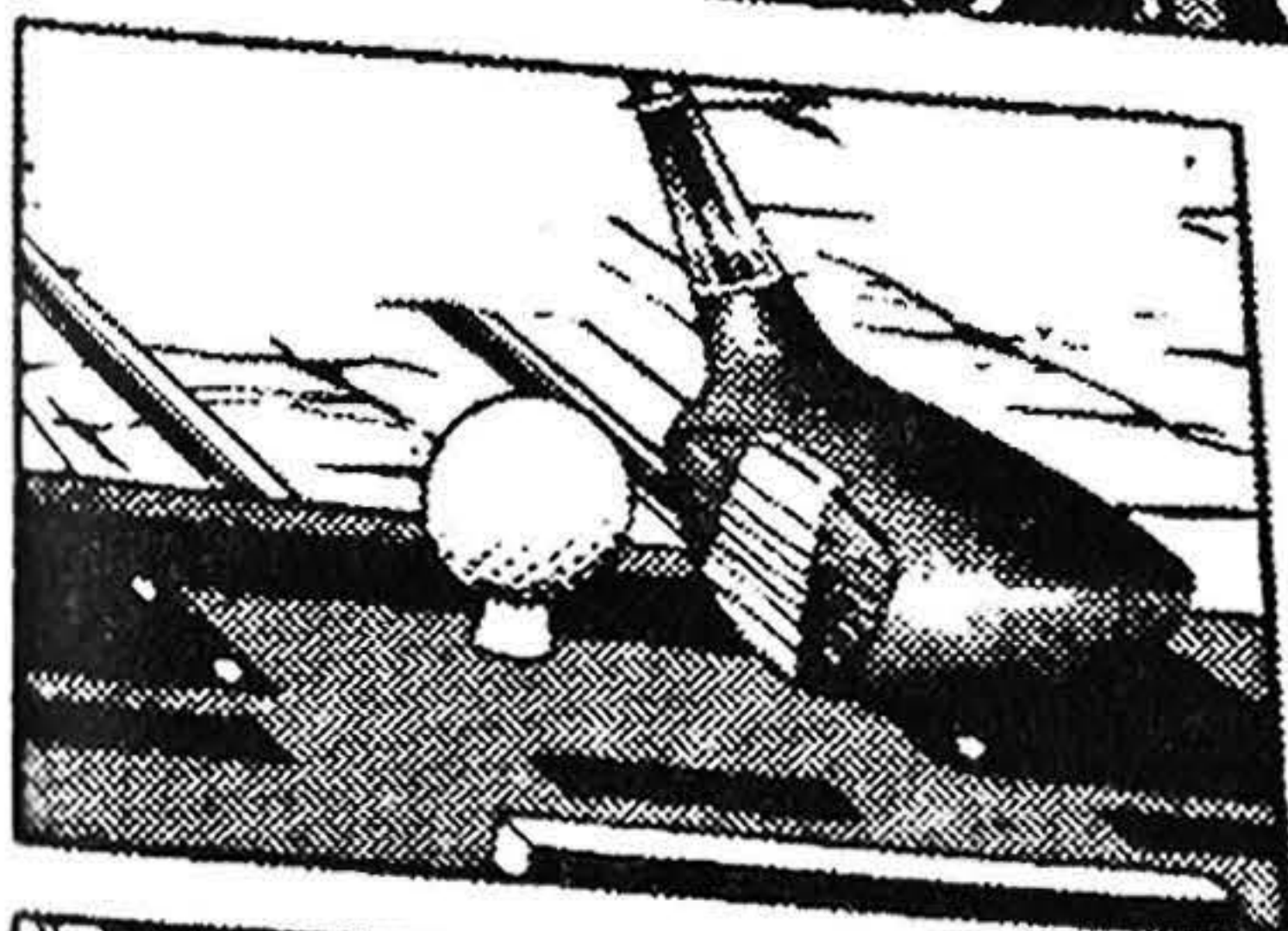
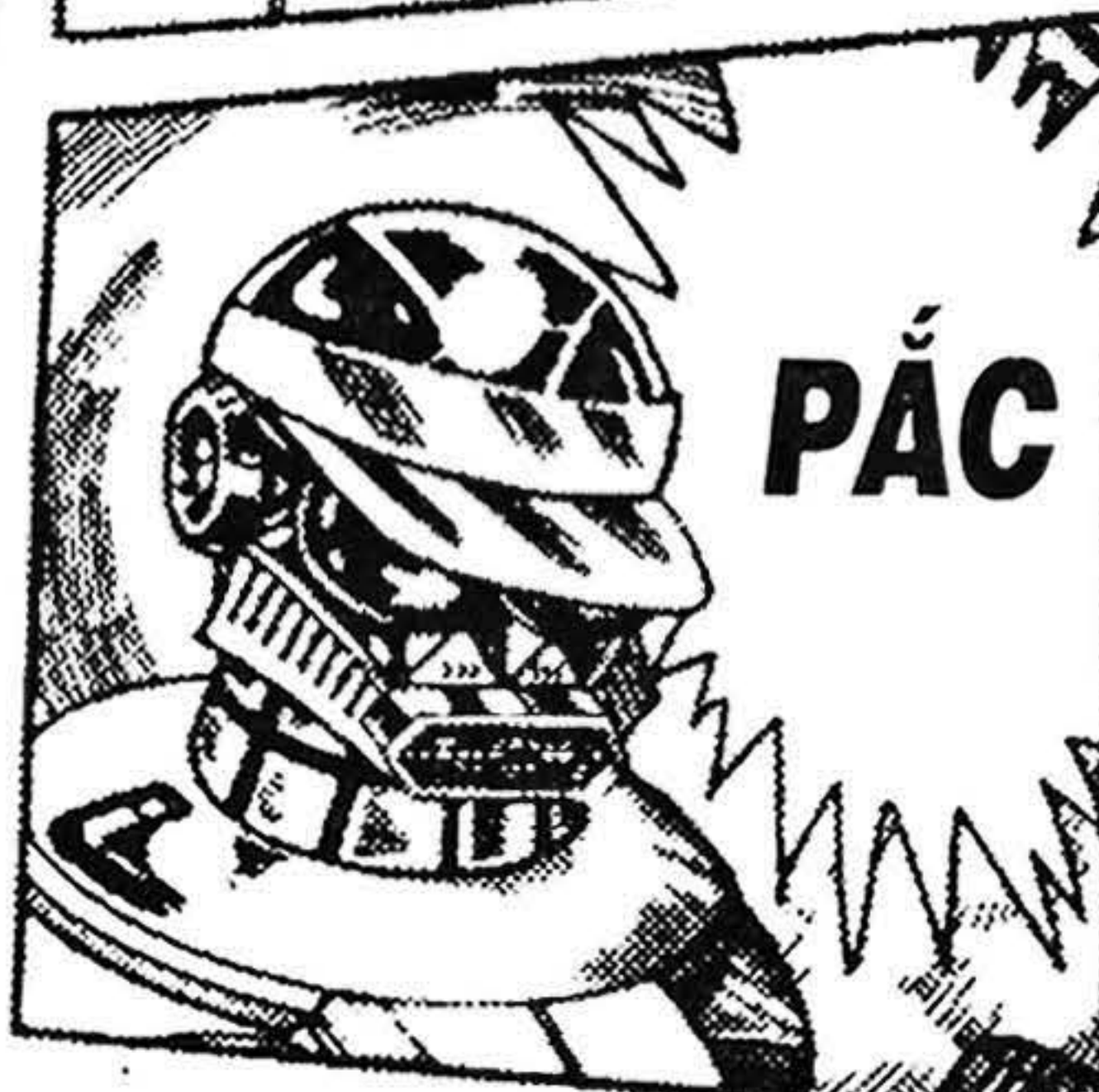
CẢM ƠN ÔNG ĐÃ VÌ TÔI  
MÀ TẶNG GÂY CẦU,  
NHƯNG TÔI MANG THEO  
ĐÂY ĐỂ TRẢ LẠI ÔNG !



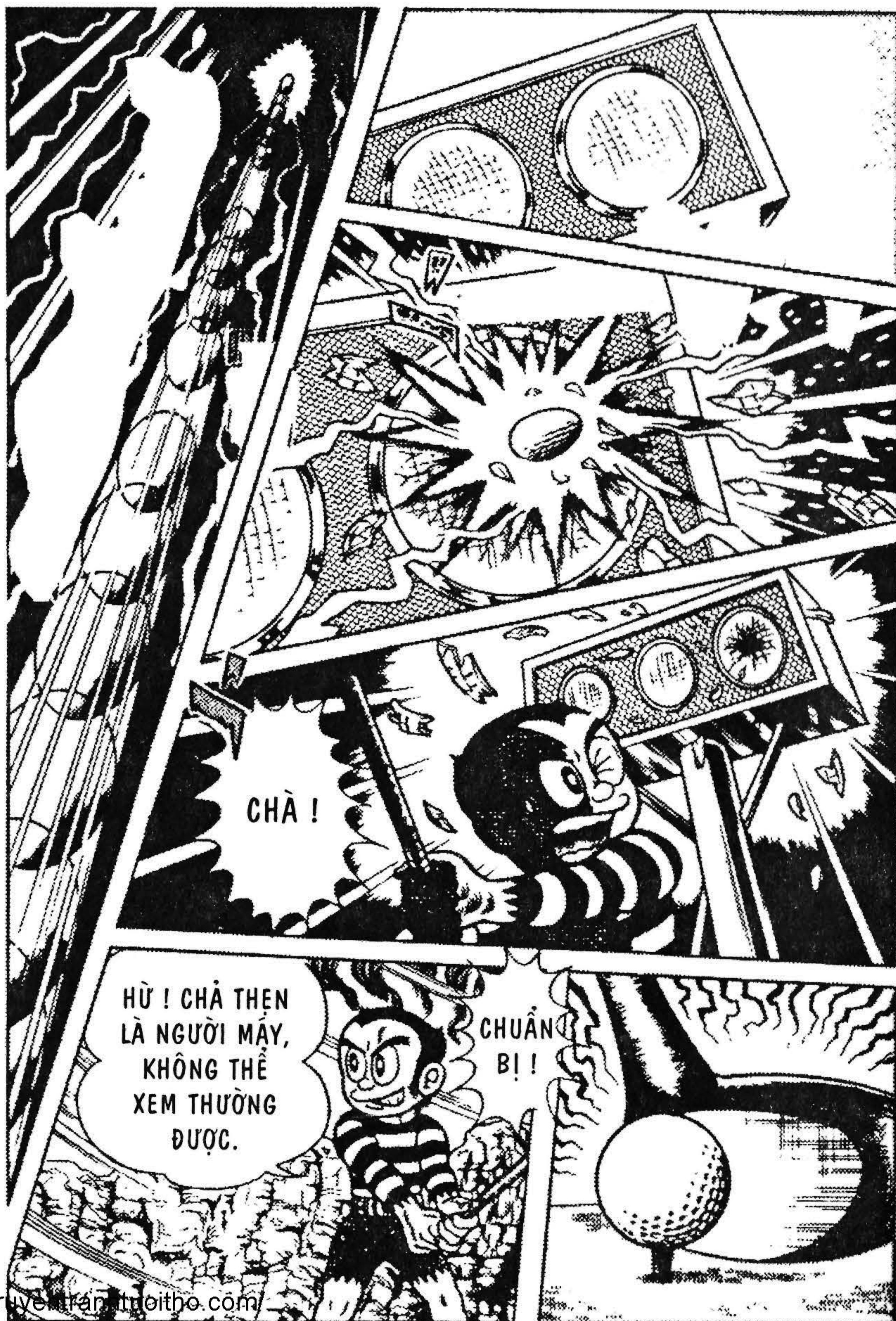




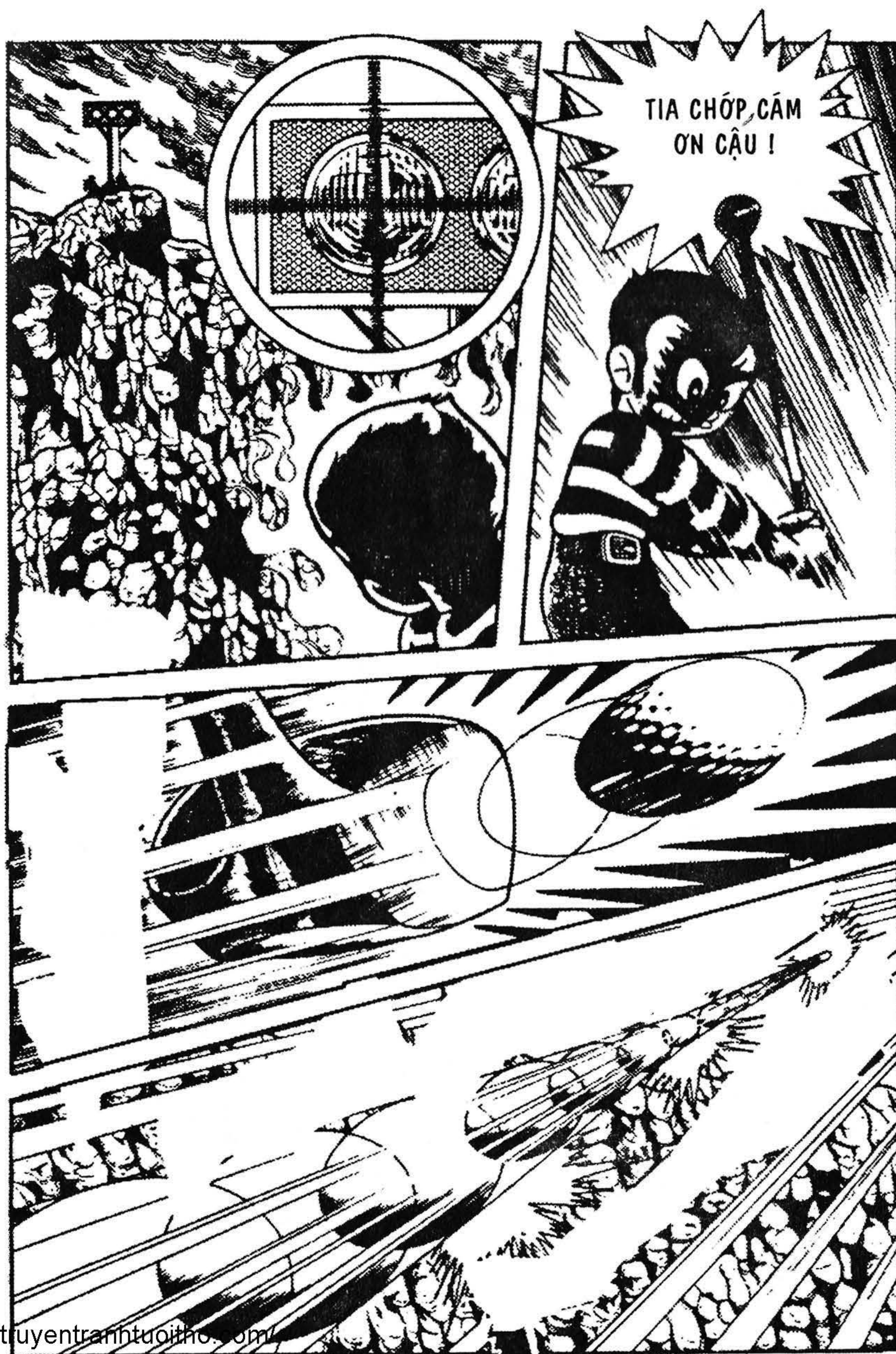




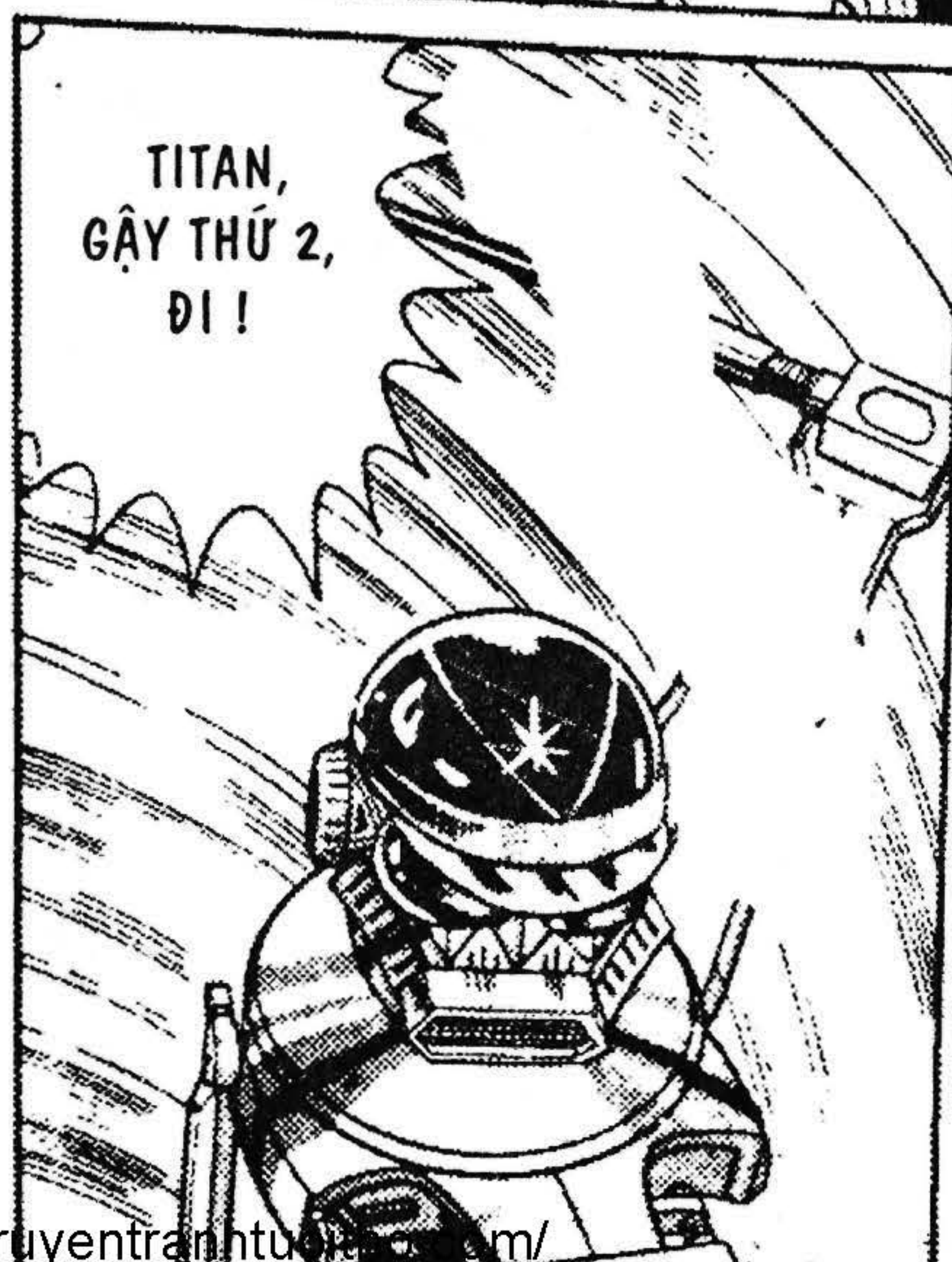




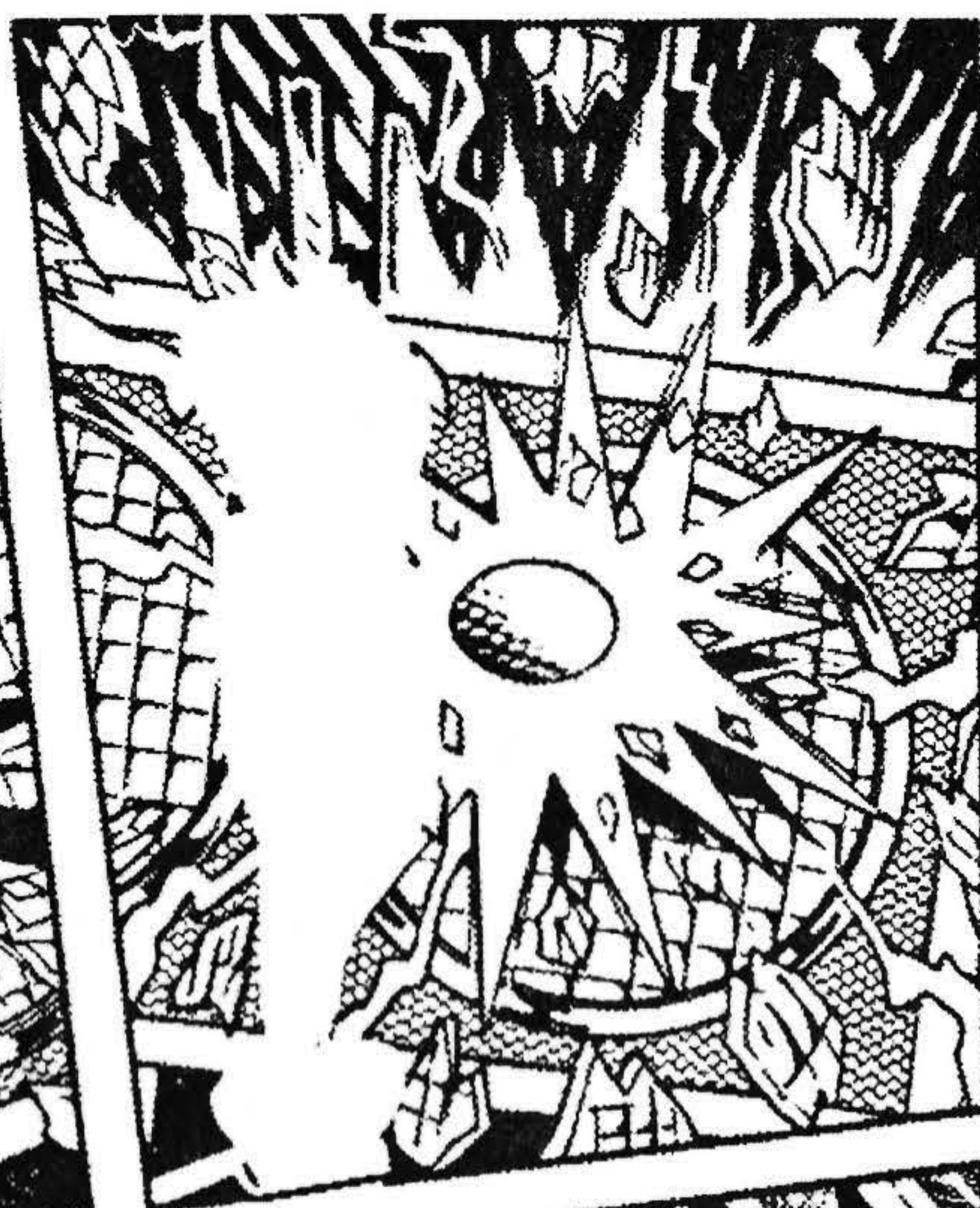
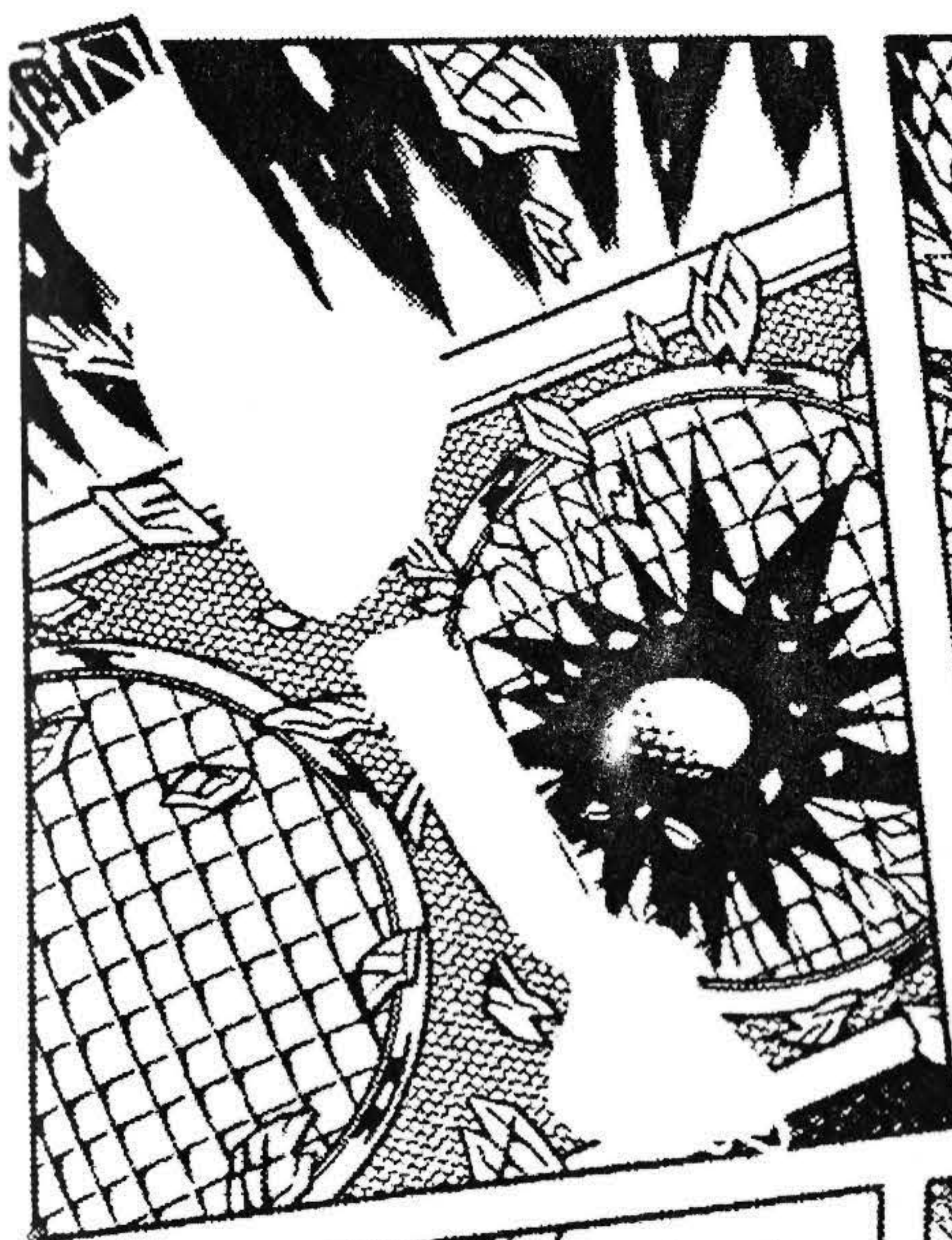




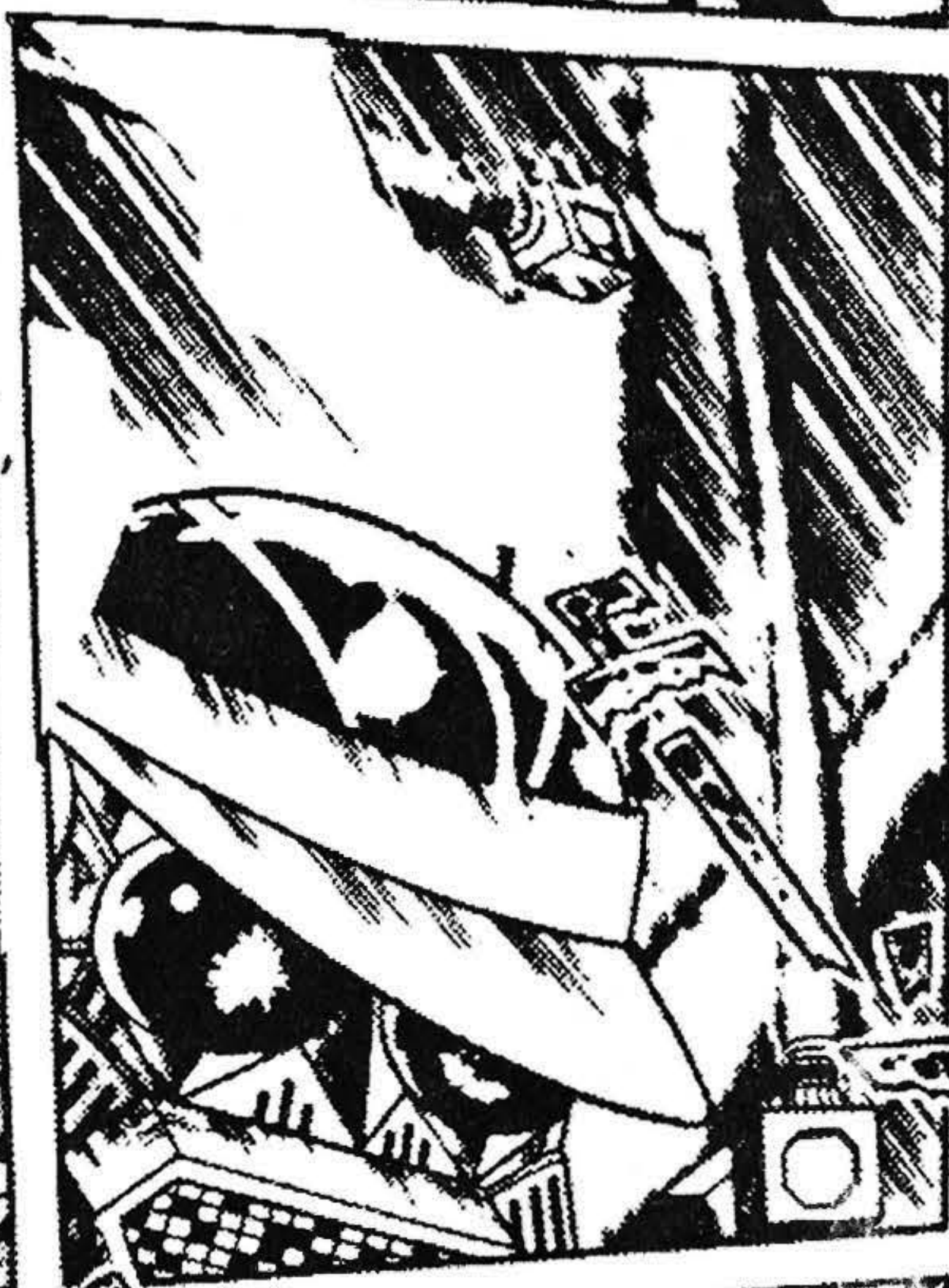






















NHƯ VẬY  
MÁY MÓC ĐÃ  
THUA CON  
NGƯỜI.

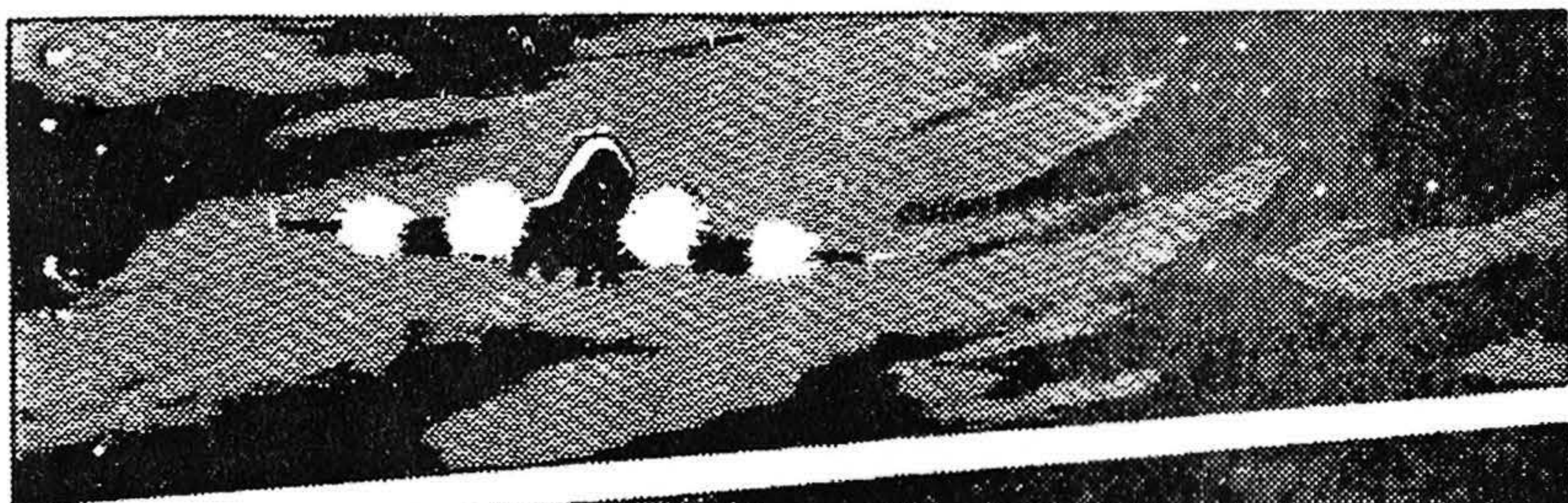
QUÁ TIN VÀO SỨC MẠNH CỦA MÁY  
MÓC MÀ TITAN BỊ BẠI TRƯỚC TỰ  
NHIÊN. HIỂU ĐƯỢC SỨC MẠNH  
CỦA TỰ NHIÊN NÊN VINO ĐÃ LỢI  
DỤNG KHẮC PHỤC ĐƯỢC. SỰ KHẮC  
NHAU GIỮA CON NGƯỜI VÀ MÁY  
MÓC ĐƯỢC LỘ RÕ Ở ĐÂY.



# ĐẠI CHIẾN VỚI TIỂU LONG QUÝ







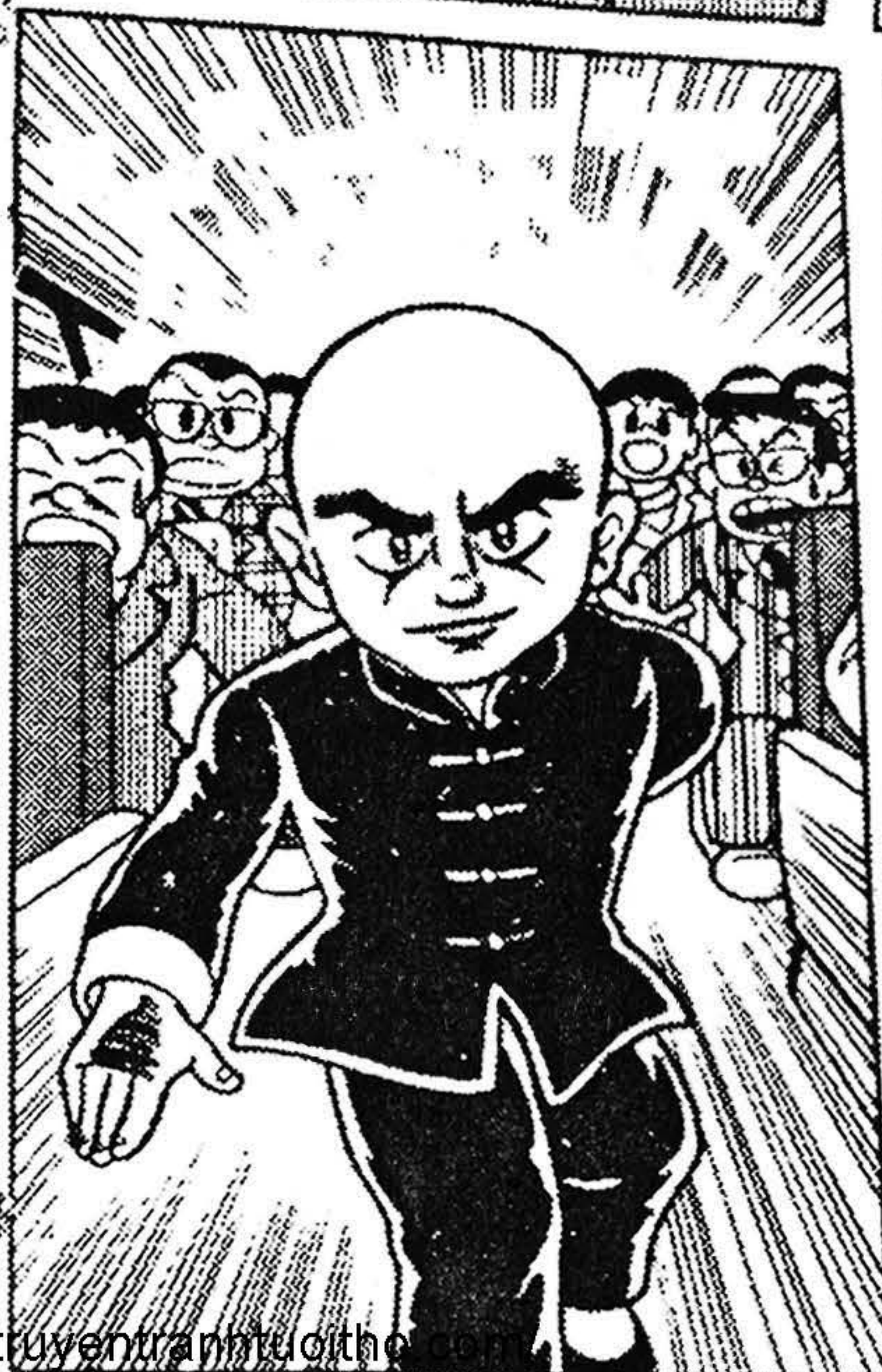


ĐỀ NGHỊ THẮT  
DÂY AN TOÀN  
VÀO NGƯỜI !

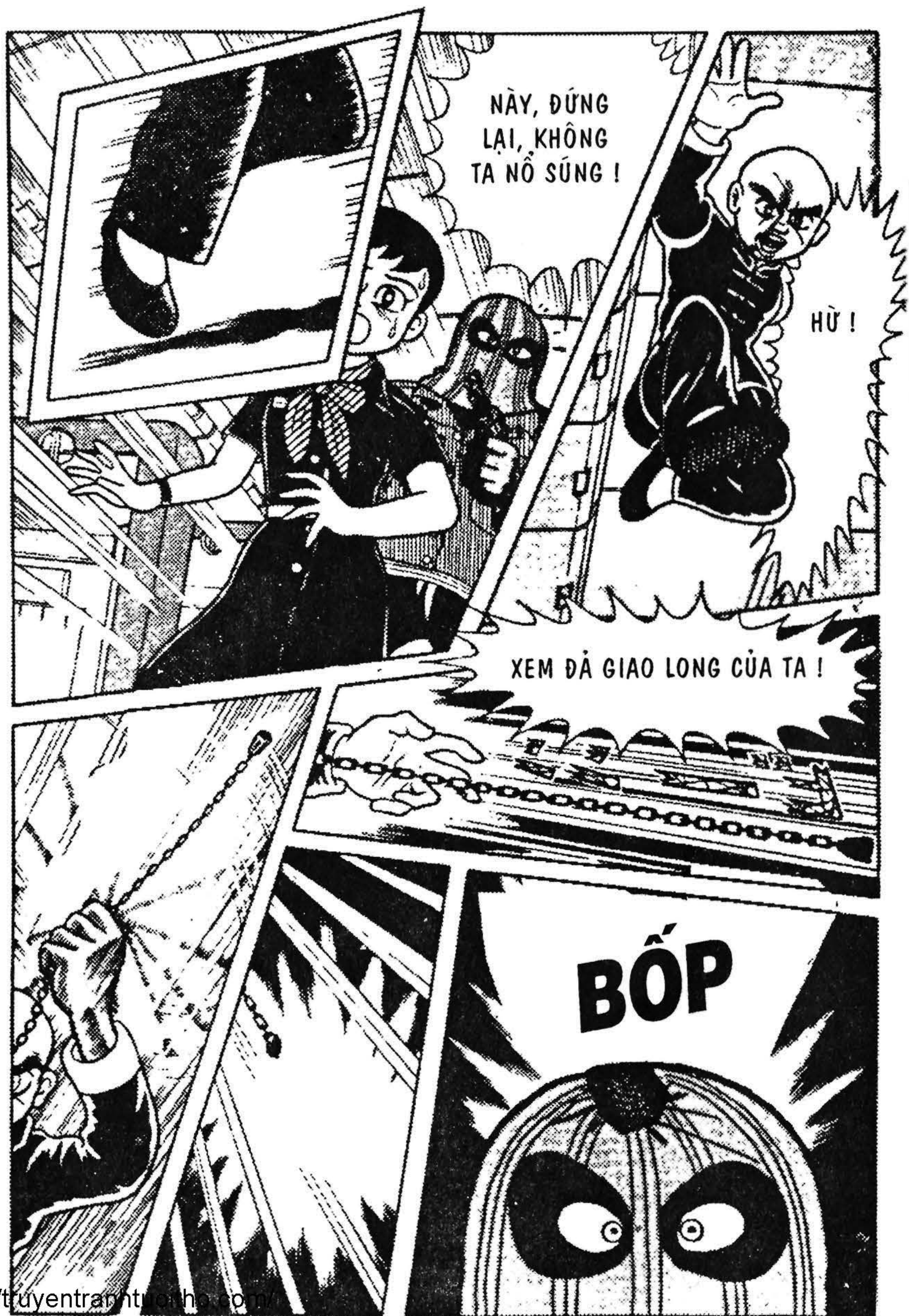
KHÔNG  
ĐƯỢC NHỨC  
NHỊCH !

ỒI,  
KHÔNG  
TẶC !

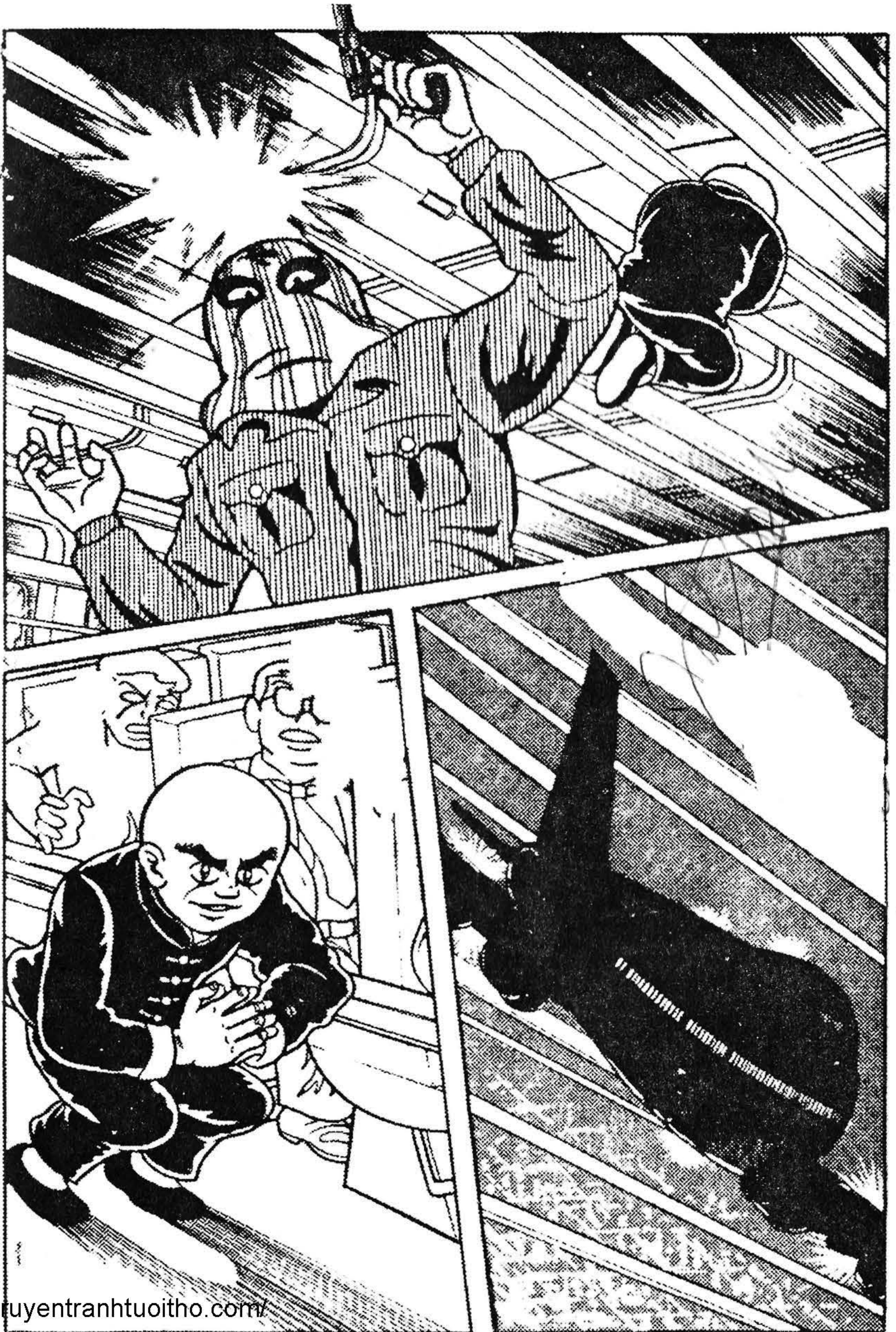




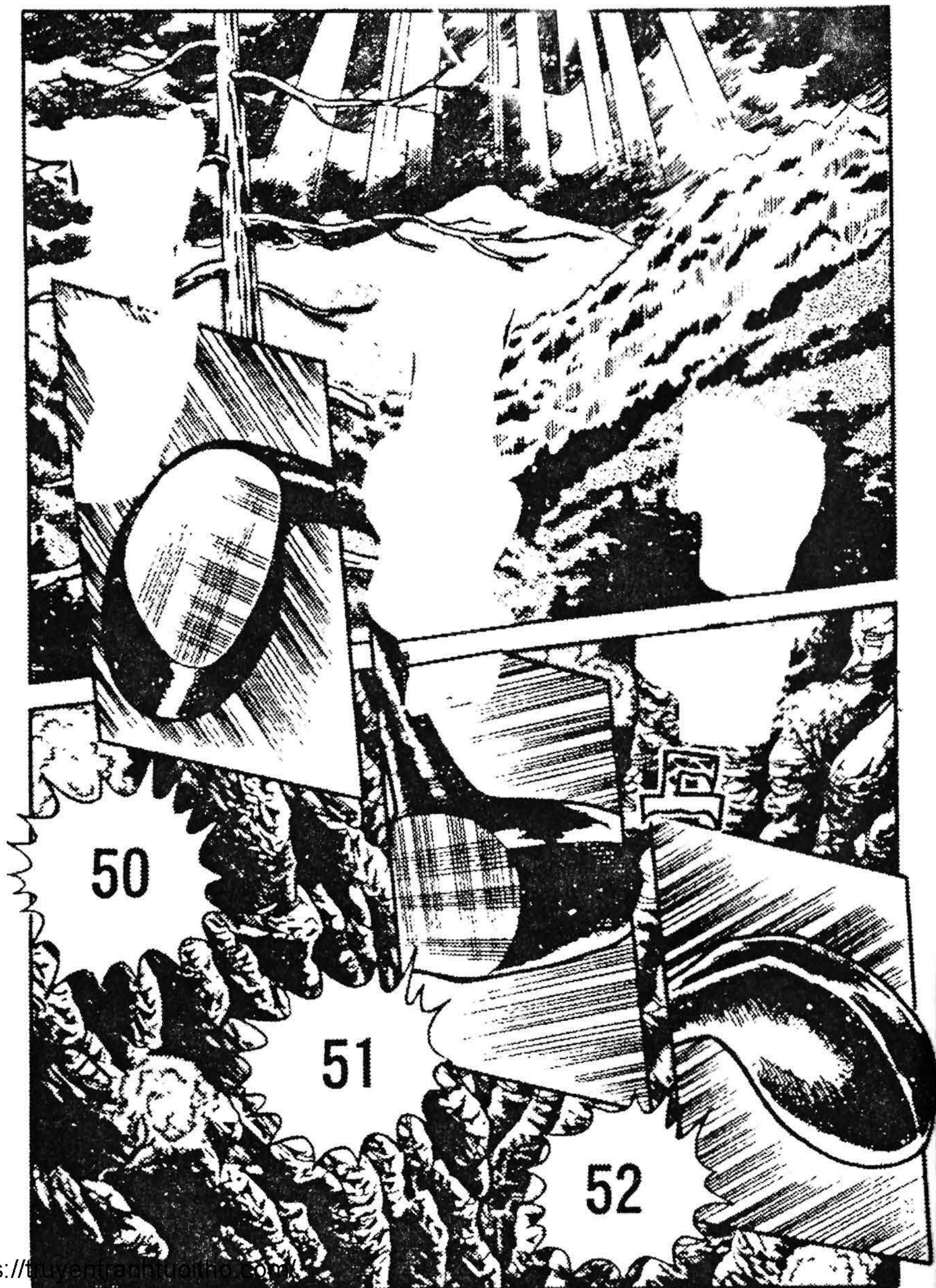




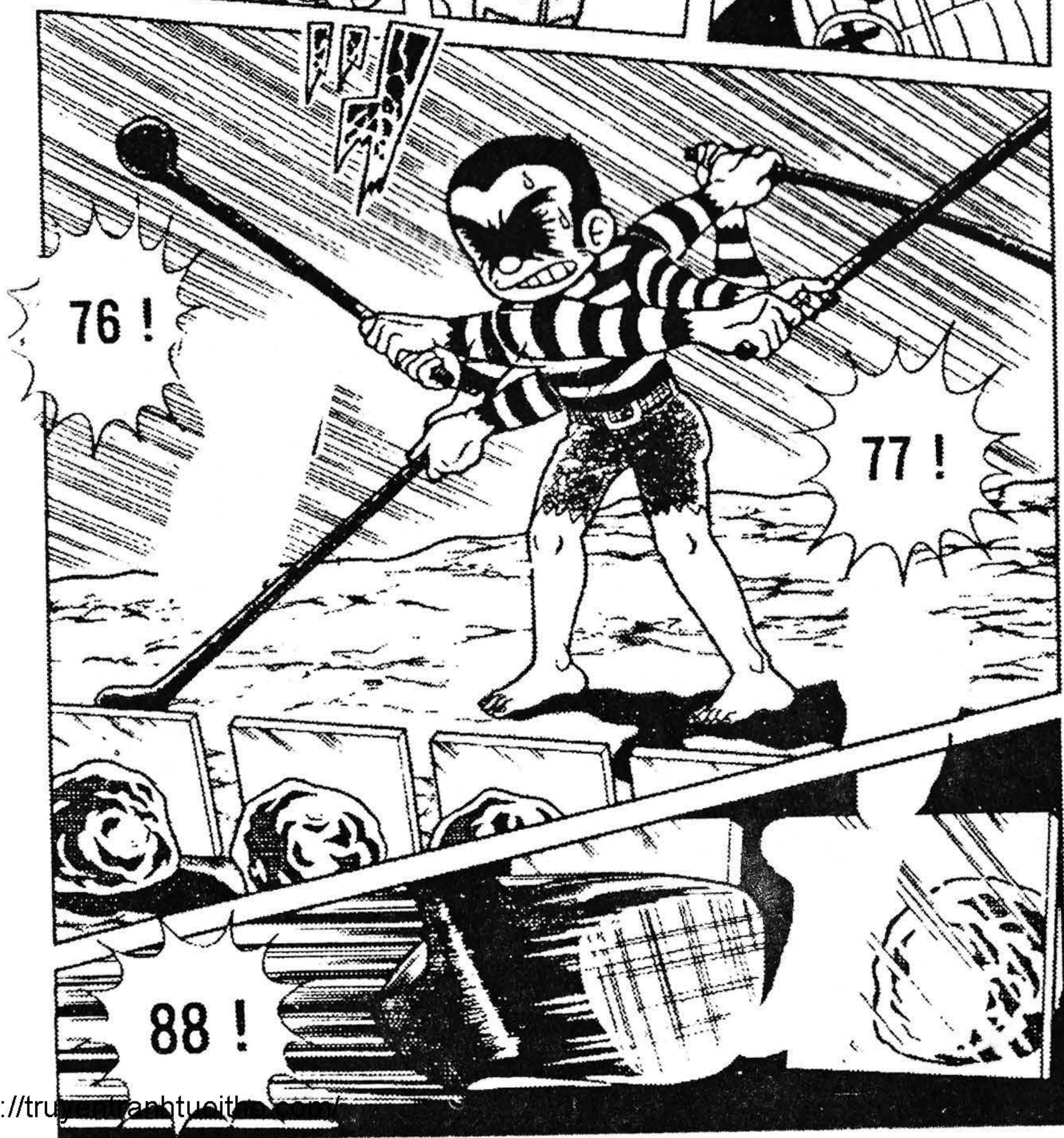
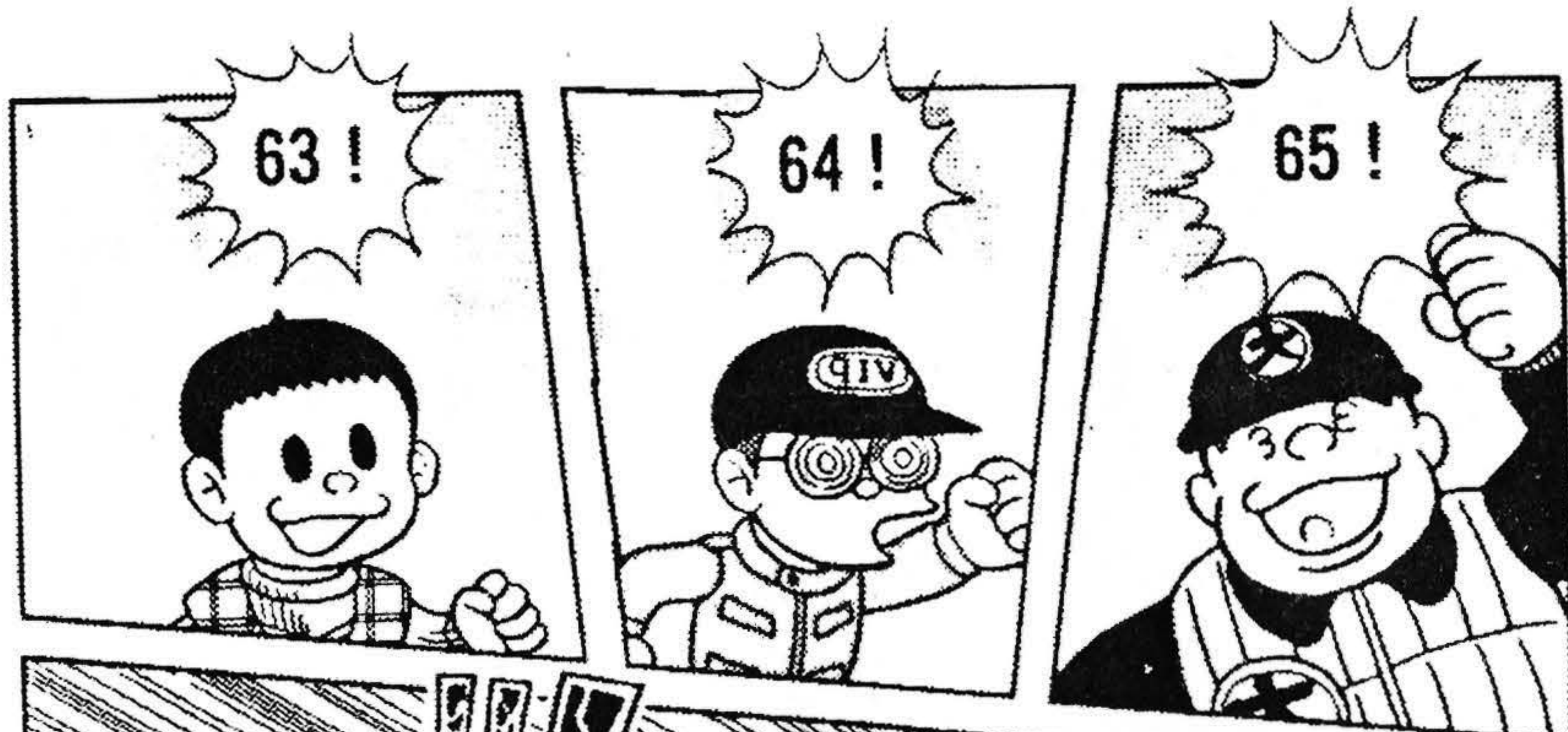




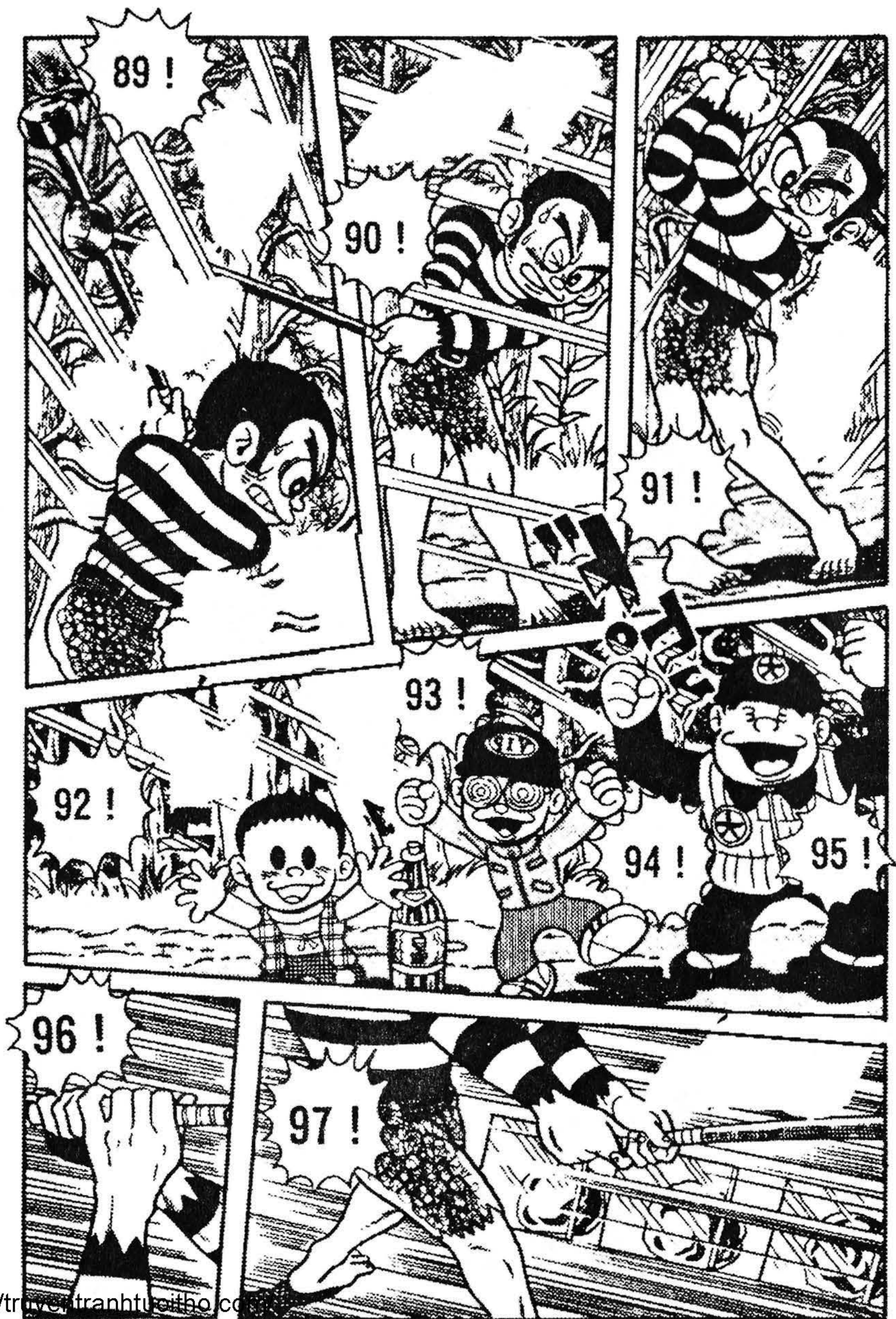




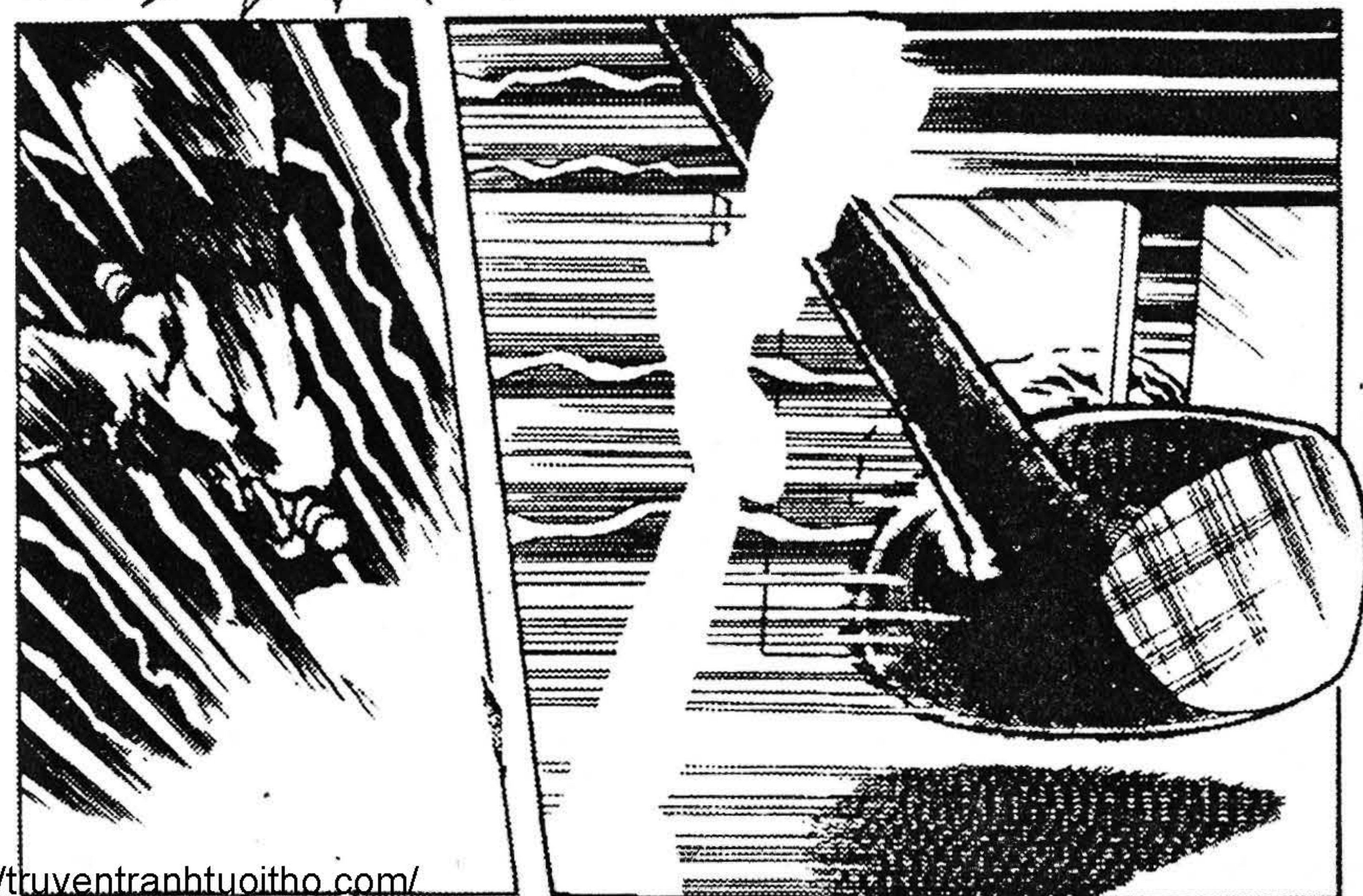
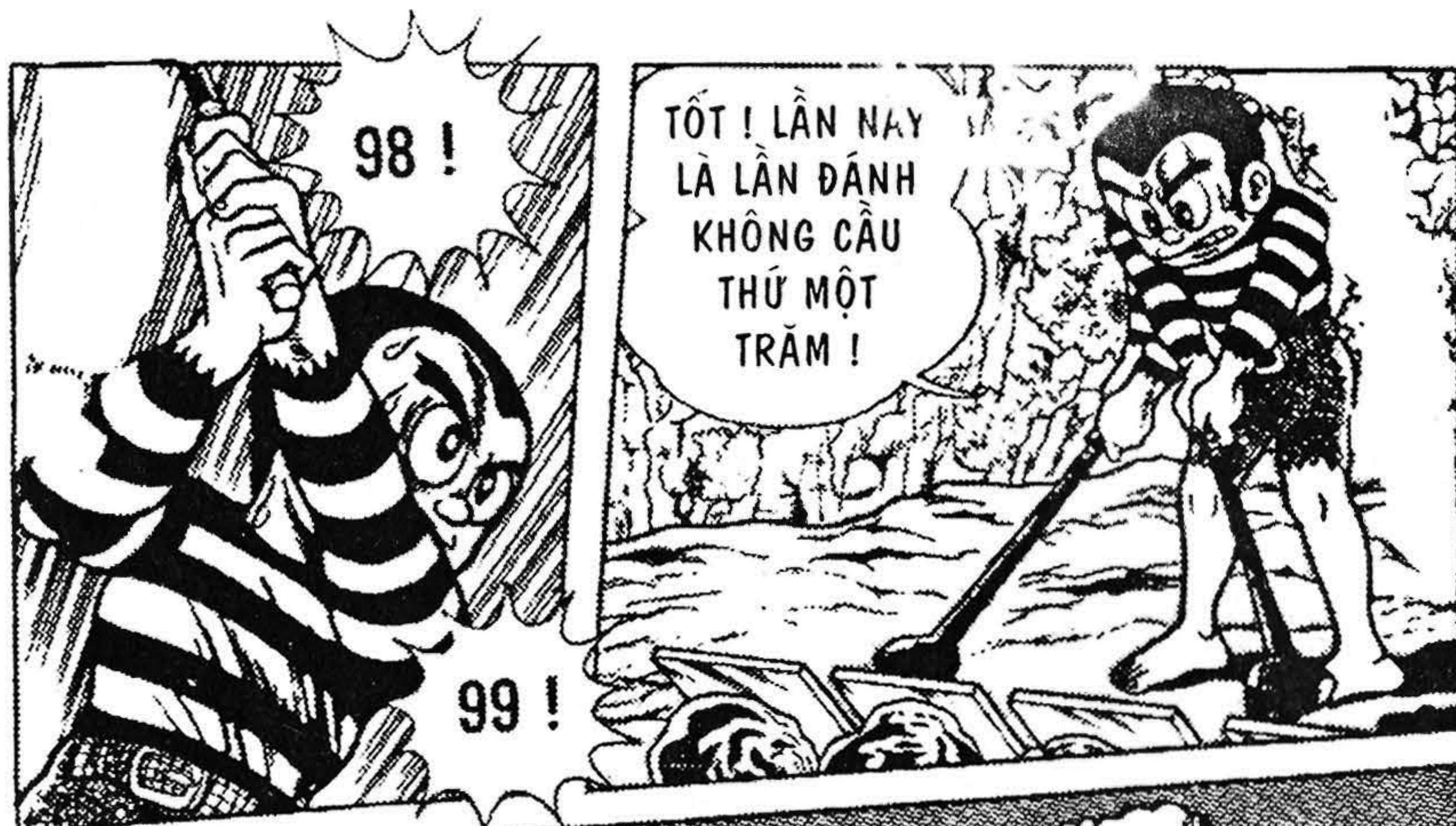






















TỐC ĐỘ ĐẦU Gậy GOLF  
GỌI LÀ ĐẦU TỐC ! TỐC  
ĐỘ CỦA ĐẦU TỐC CÀNG  
NHANH THÌ KHOẢNG  
CÁCH CẦU BAY  
CÀNG XA !



HÀ HÀ... VINO ĐÓ HÀ ?  
TỜ TỜ HỒNG KÔNG ĐẾN  
ĐÂY KỂ RA KHÔNG UÔNG  
MỘT CHUYẾN ĐI, TIÊN  
SINH CỐ GIỚI THIỆU  
VỚI TỜ VỀ CẬU !



TỐT ! CHÍNH VÌ  
CẢM GIÁC HƯƠ  
GẬY VỪA RỒI,  
TA MUỐN ĐÁNH  
LẠI XEM SAO ?



Ồ ?

CHÀO  
VINO !







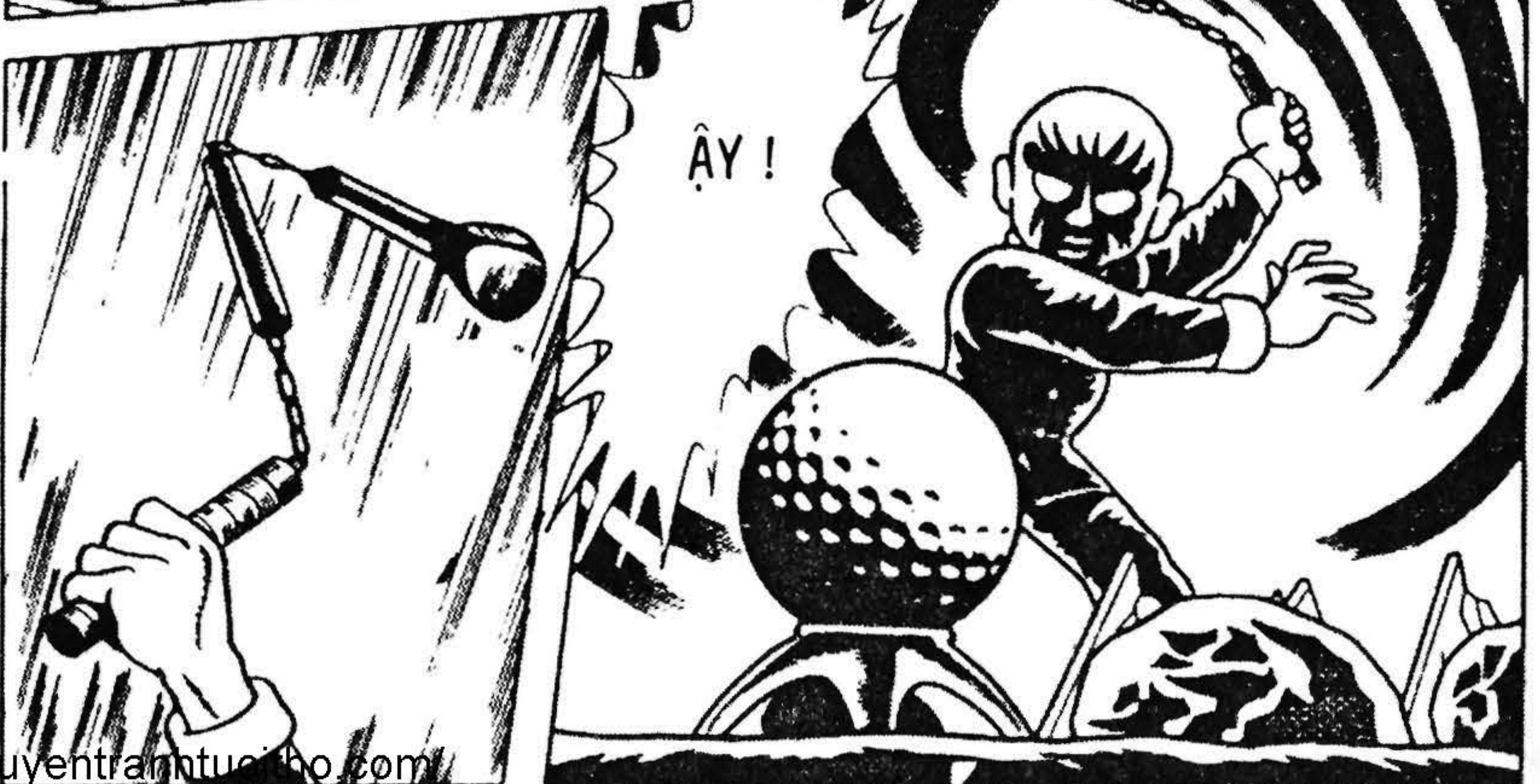
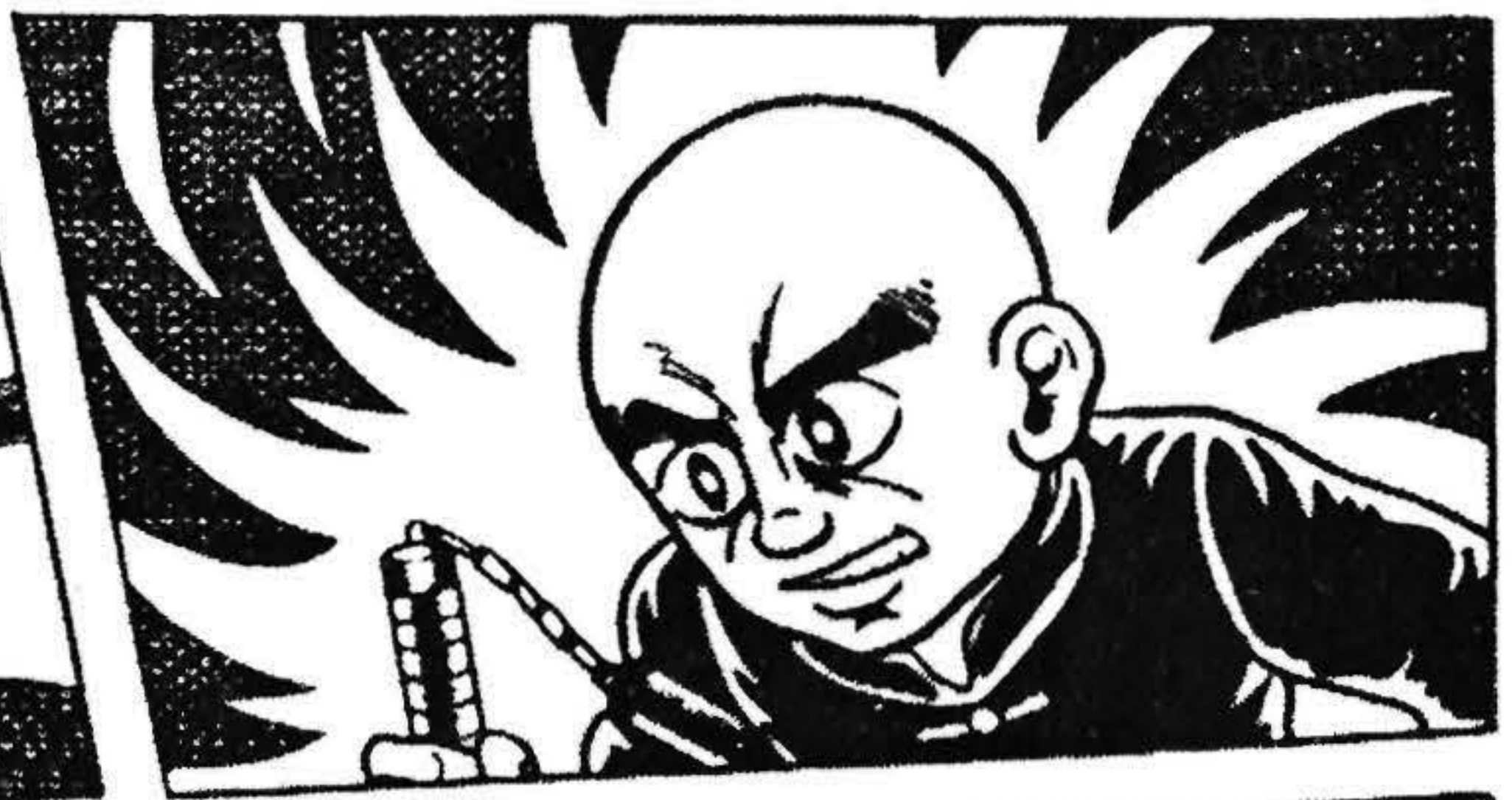
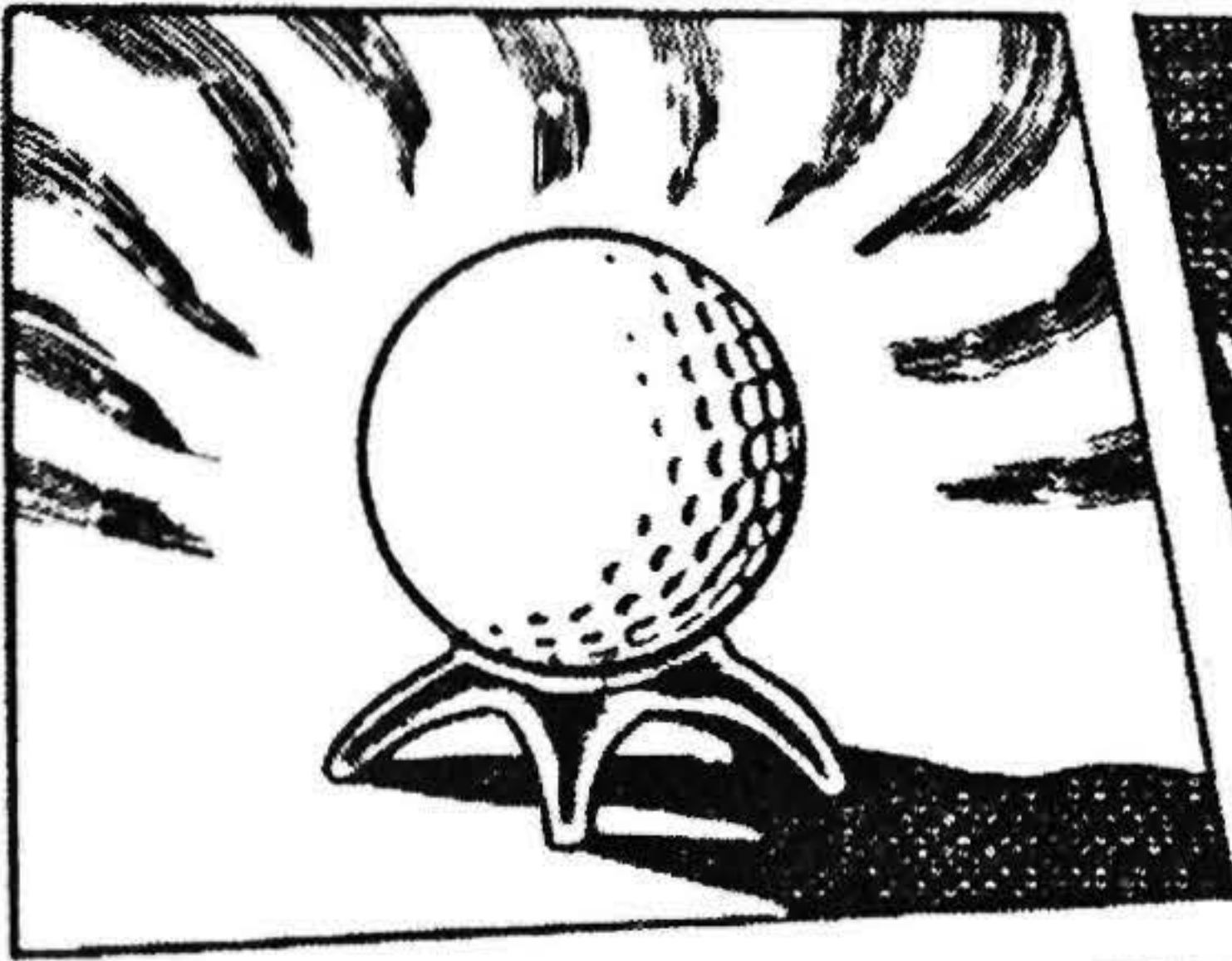












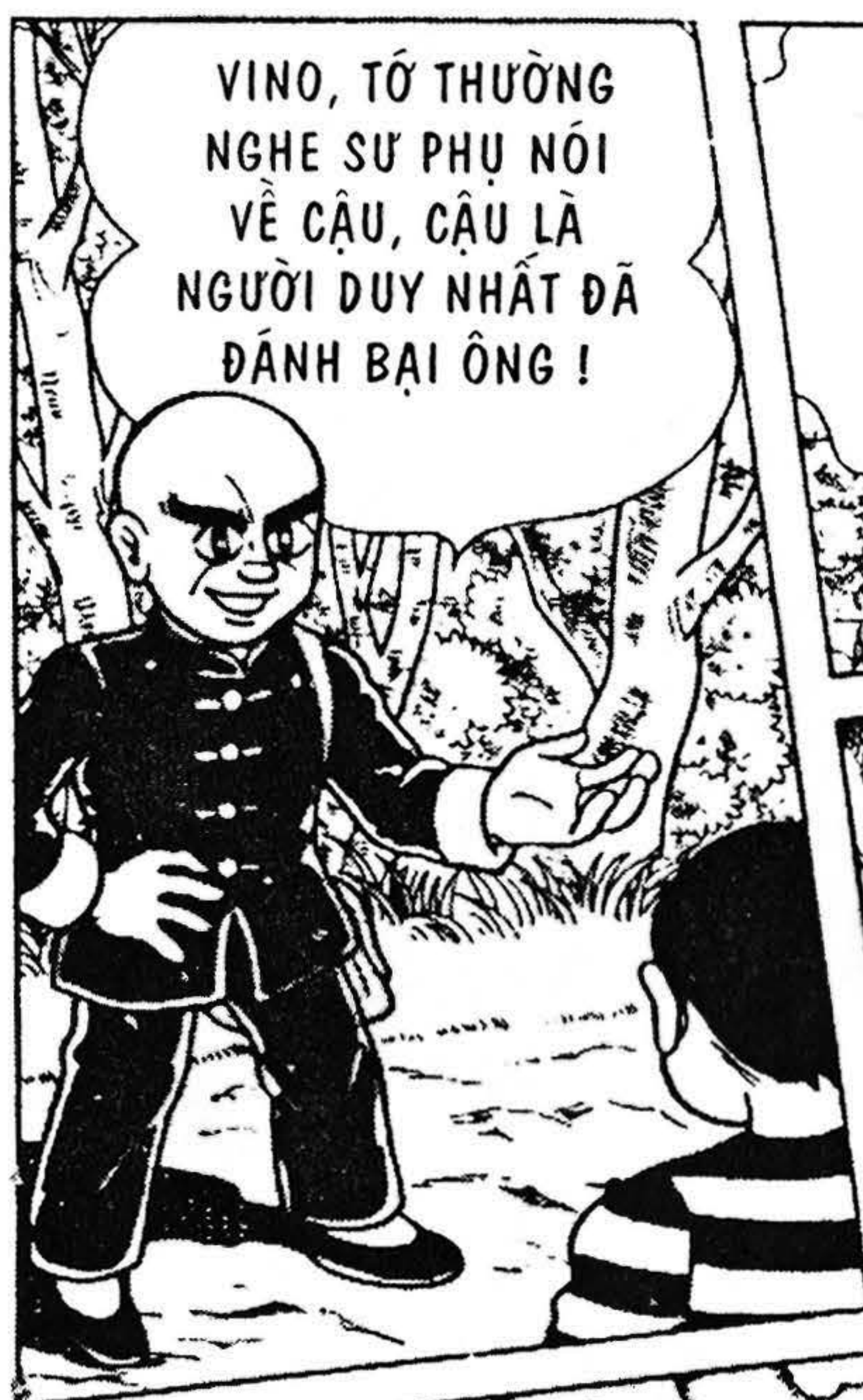




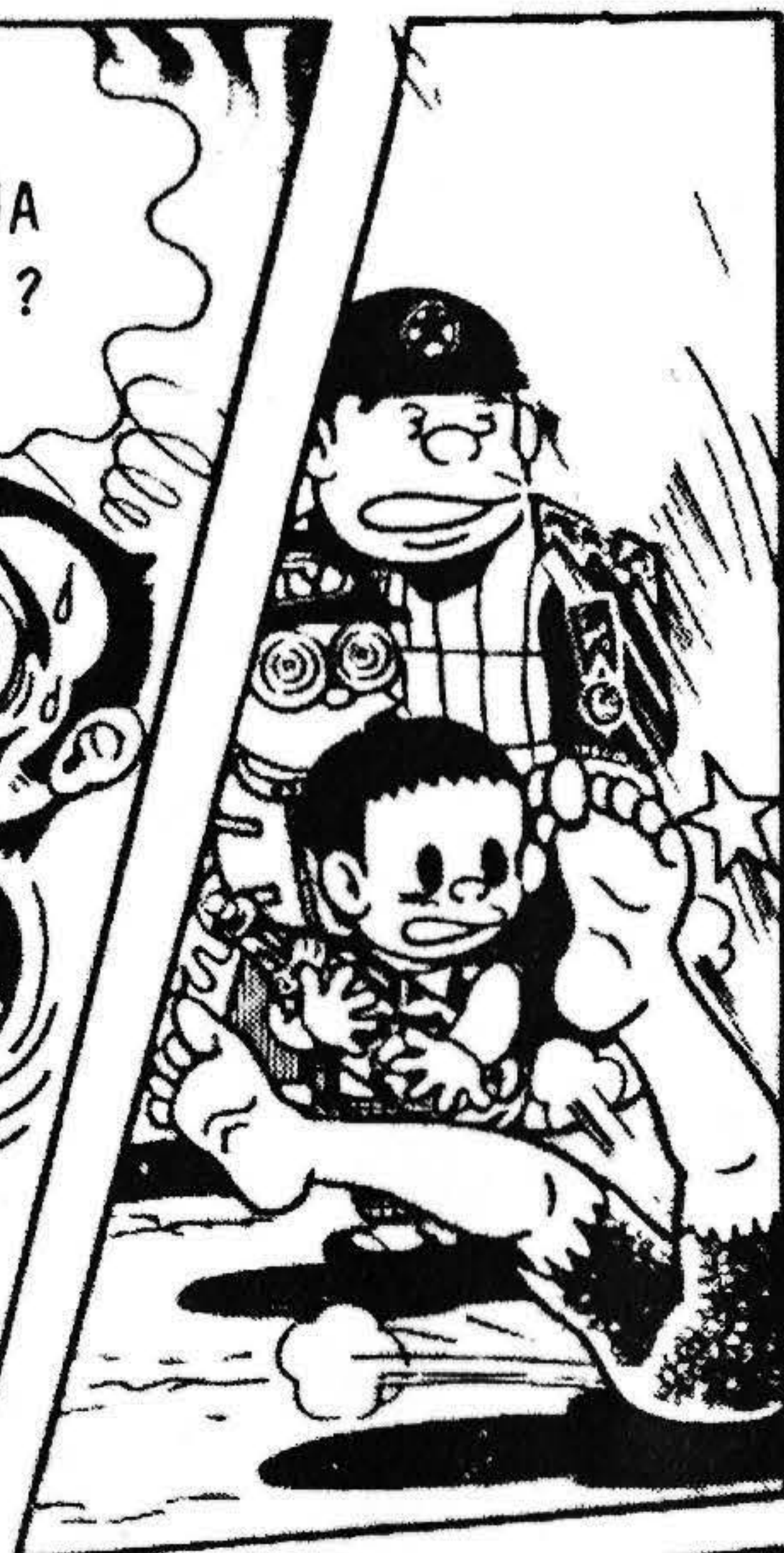
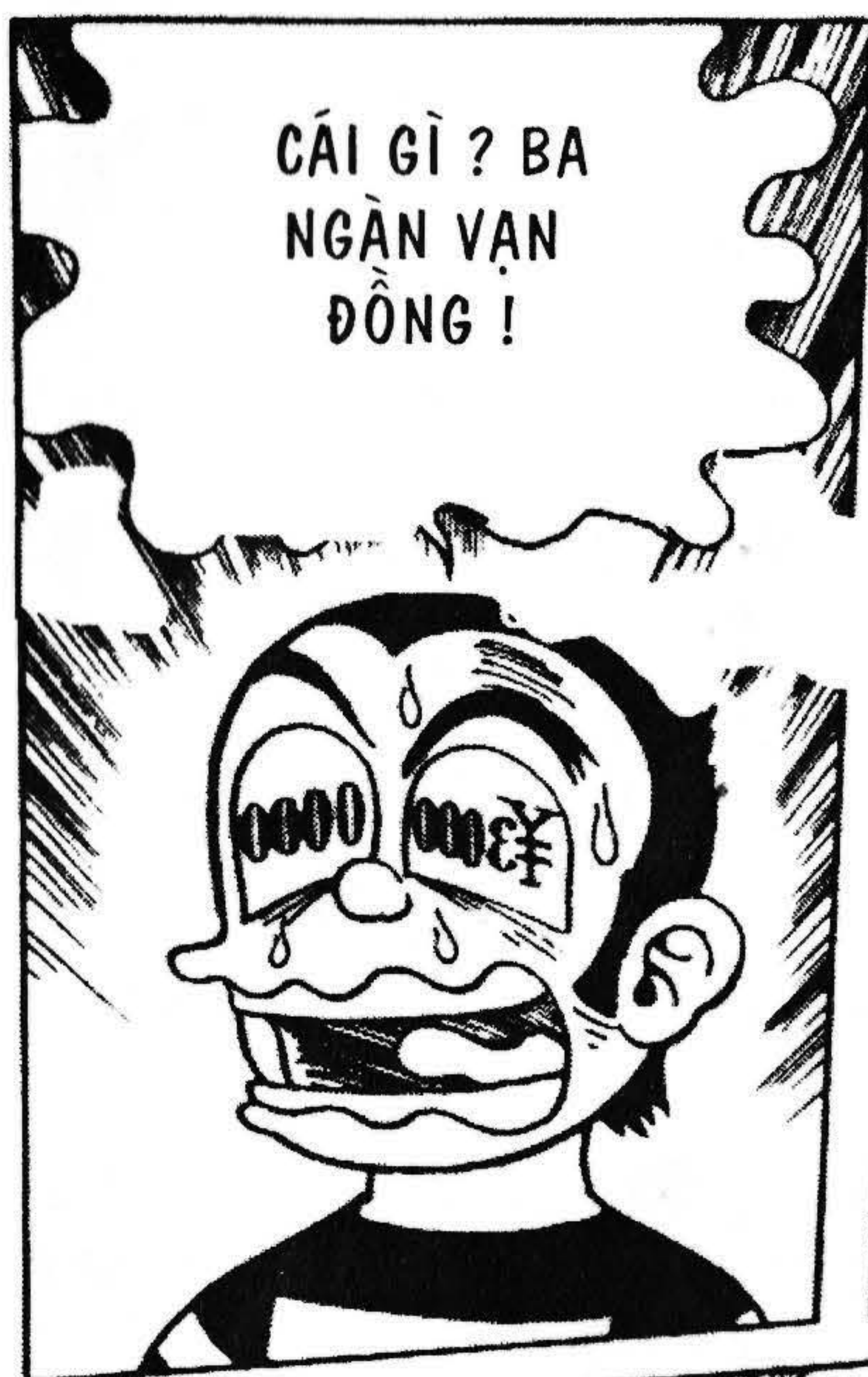




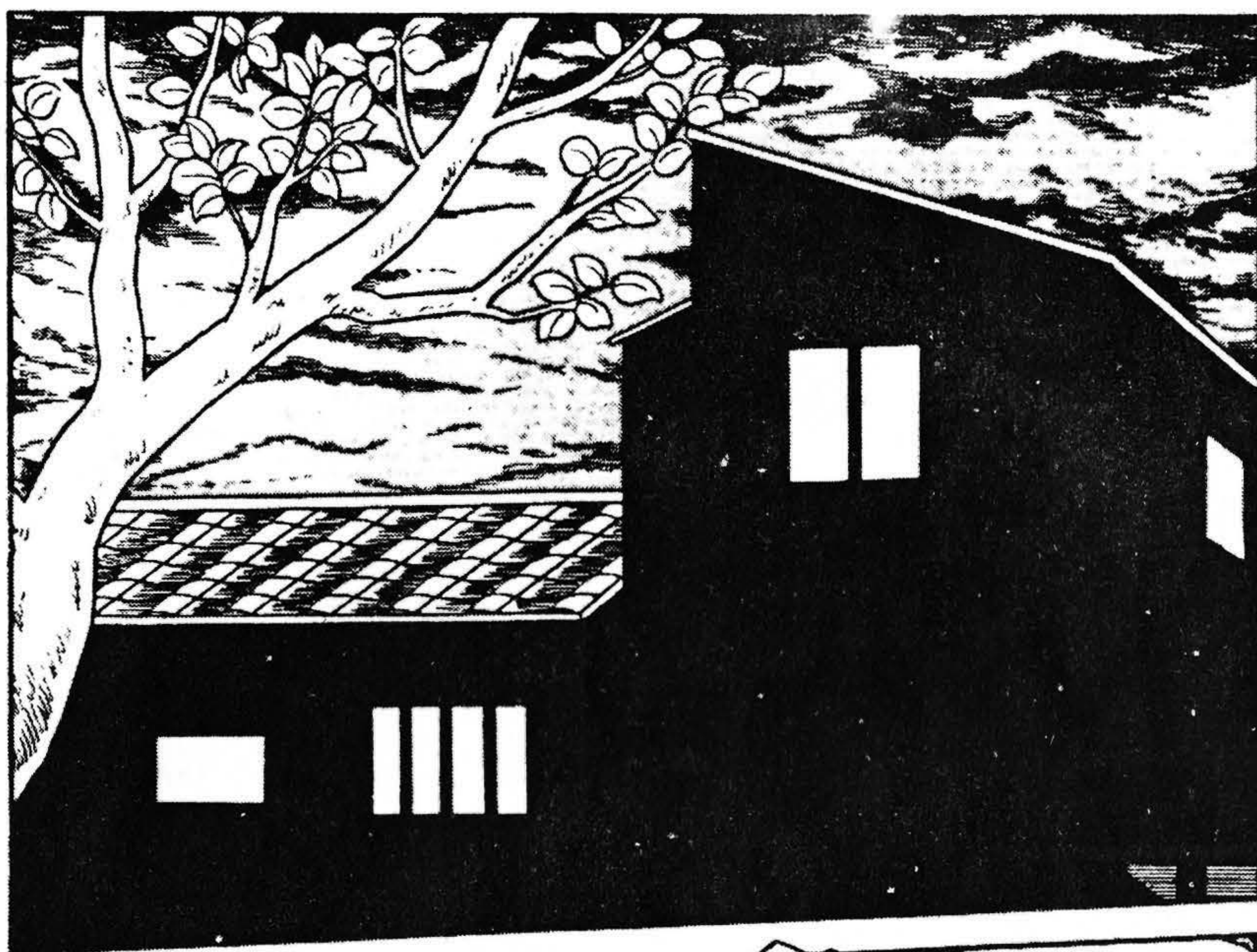
















SỰ THẬT, VIỆC TÔI MUỐN TỔ CHỨC CHÍNH LÀ MÀN SAU LẦN NÀY. ĐẠI SƯ GOLF, TÌ THÍ LẤY AI LÀ TUYỂN THỦ GOLF ĐỆ NHẤT THẾ GIỚI !

VÔ ĐỊCH CUỐI CÙNG ĐƯỢC THƯỜNG BA NGÀN VẠN ĐỒNG !

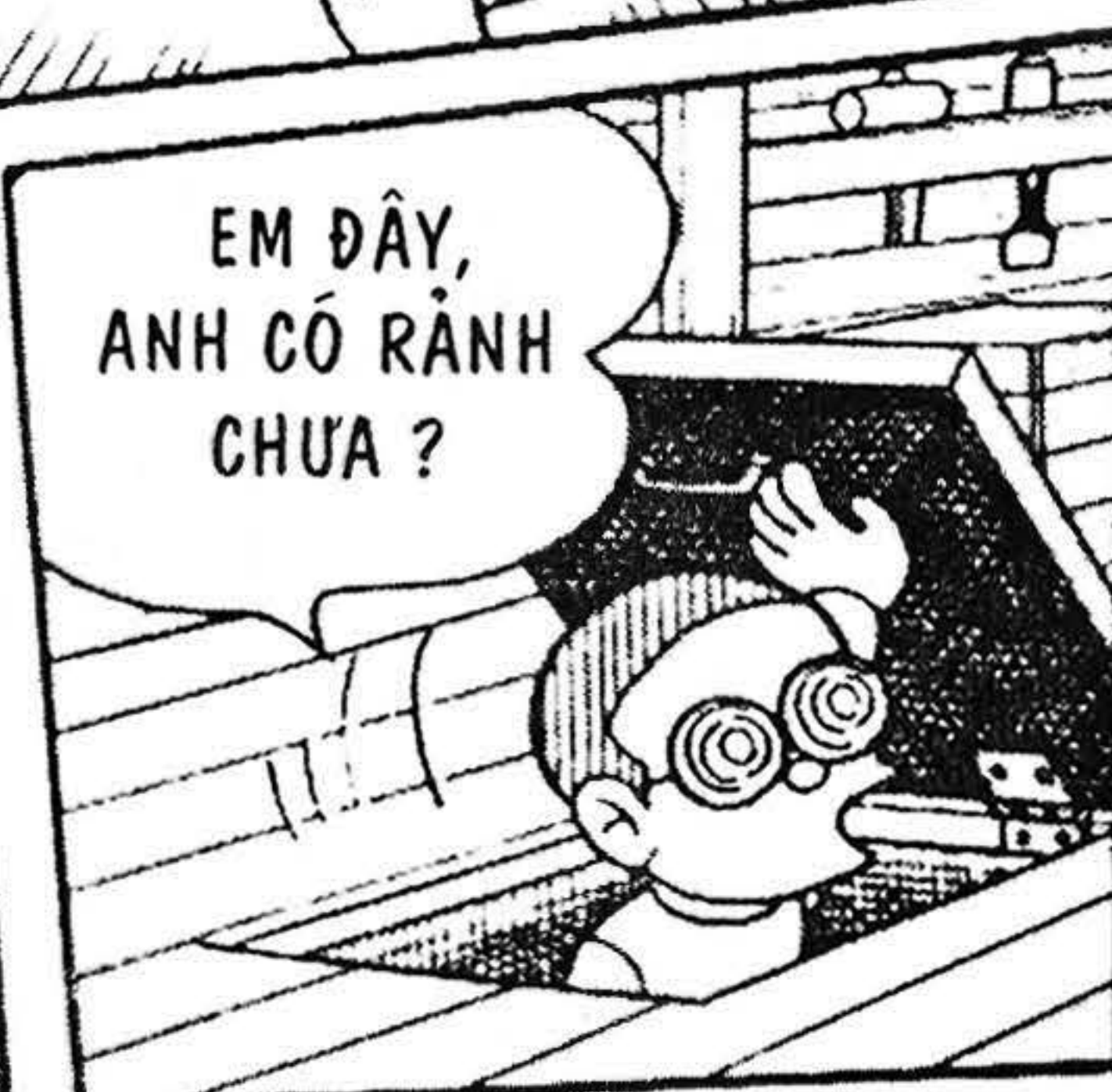
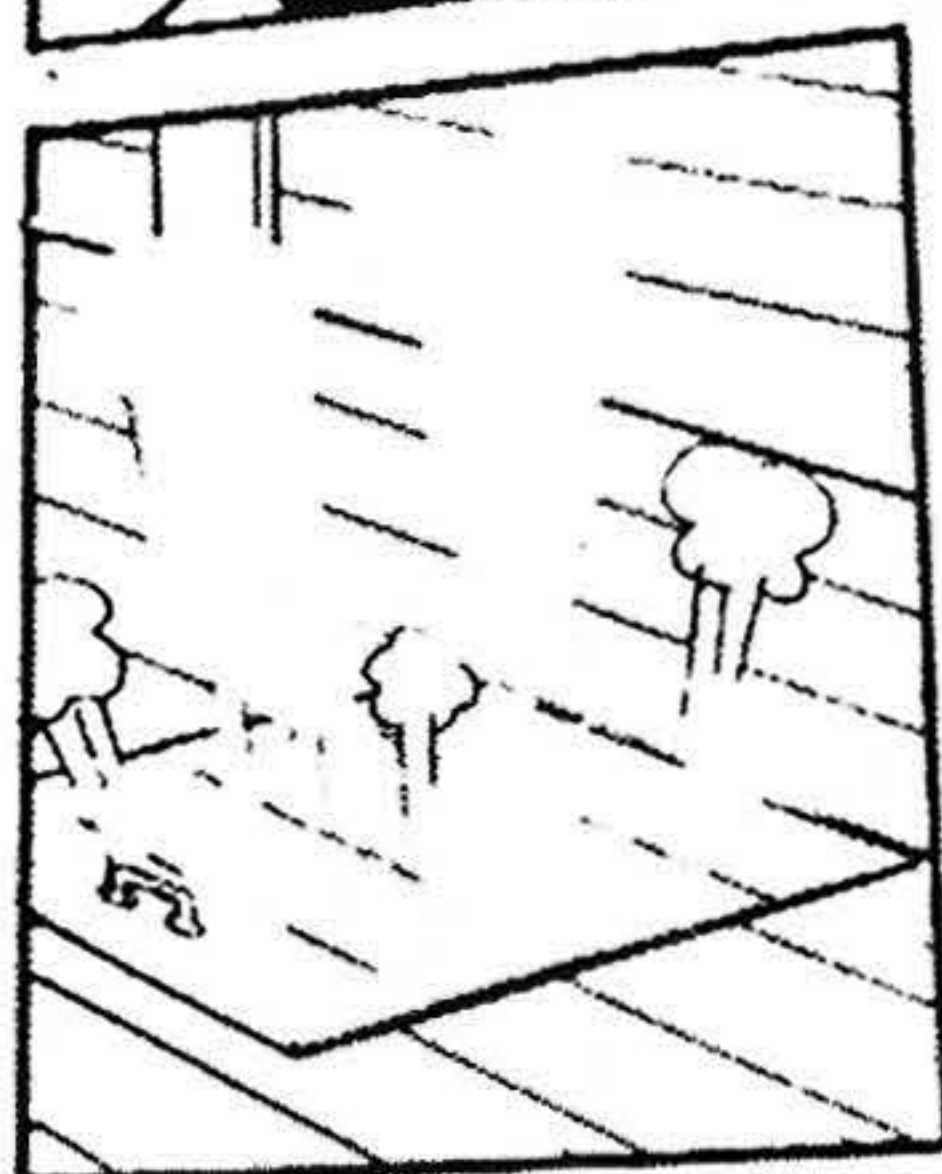


DO VẬY CẦN PHẢI TỔ CHỨC CUỘC THI VÒNG LOẠI Ở CÁC NƠI !

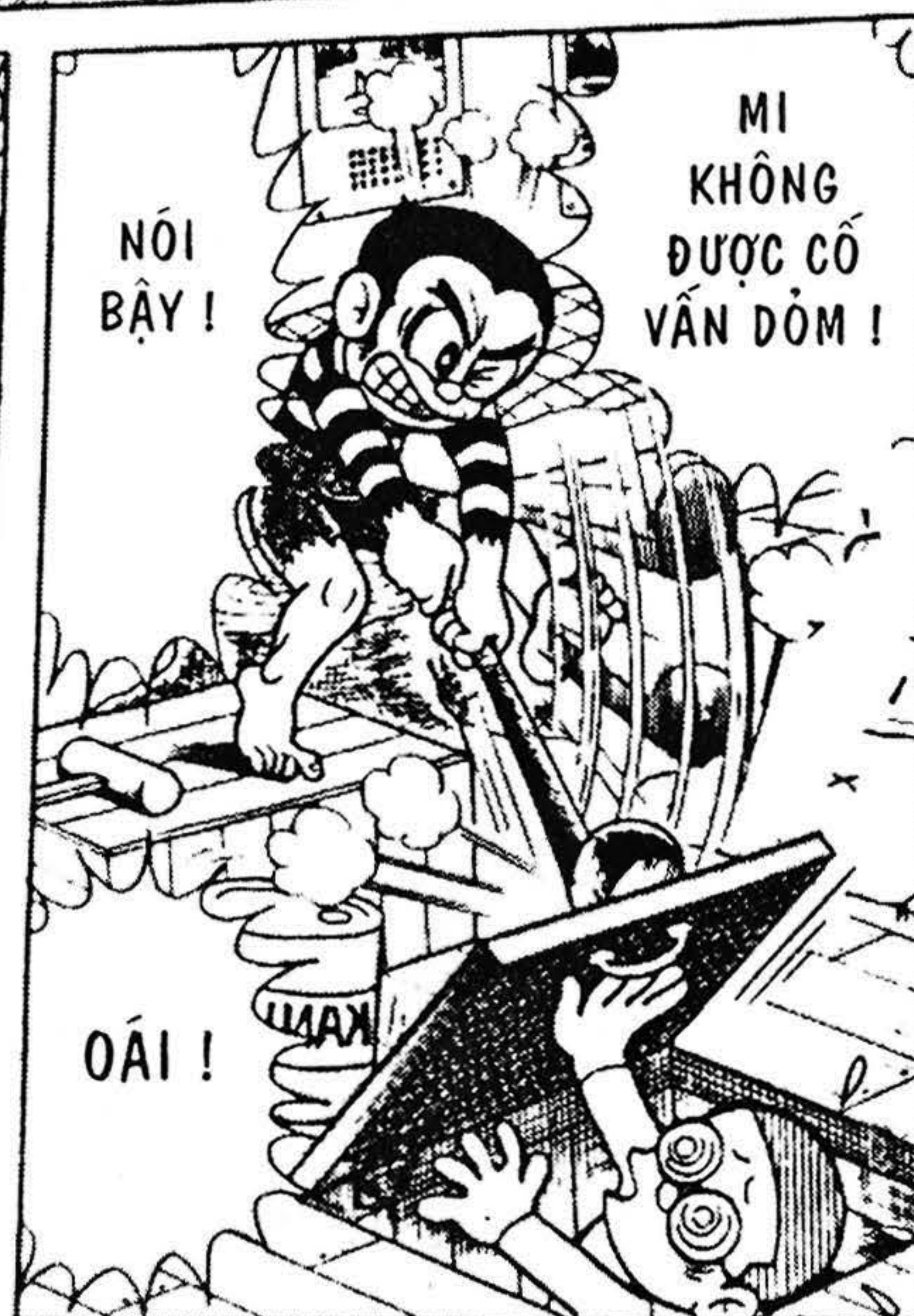


VINO, CẬU VÀ TIỂU LONG QUỶ LÀ TUYỂN THỦ VÒNG LOẠI KHU VỰC VIÊN ĐÔNG !













CẦU LẠC BỘ THÔN HOCHI  
LỖ THỨ NHẤT. 210 MÉT,  
TIÊU CHUẨN 3 GẬY  
ĐẢO CÔ ĐƠN.

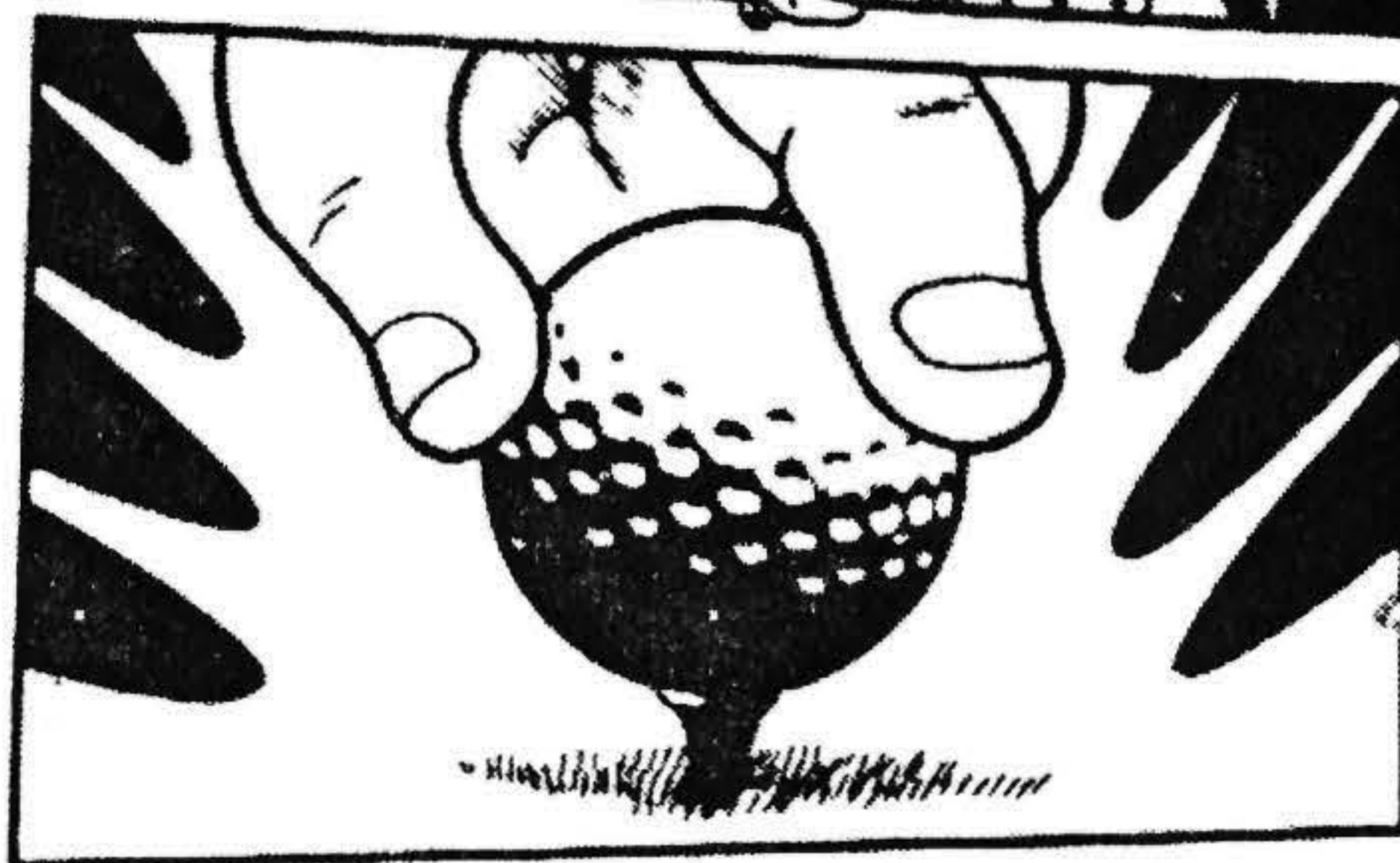
Ô, SAO ? ĐÂY LÀ  
HÒN ĐẢO NHỎ  
TRONG BIỂN Ừ ?

CHO NÊN LỖ  
NÀY MỚI GỌI  
LÀ ĐẢO CÔ  
ĐƠN !

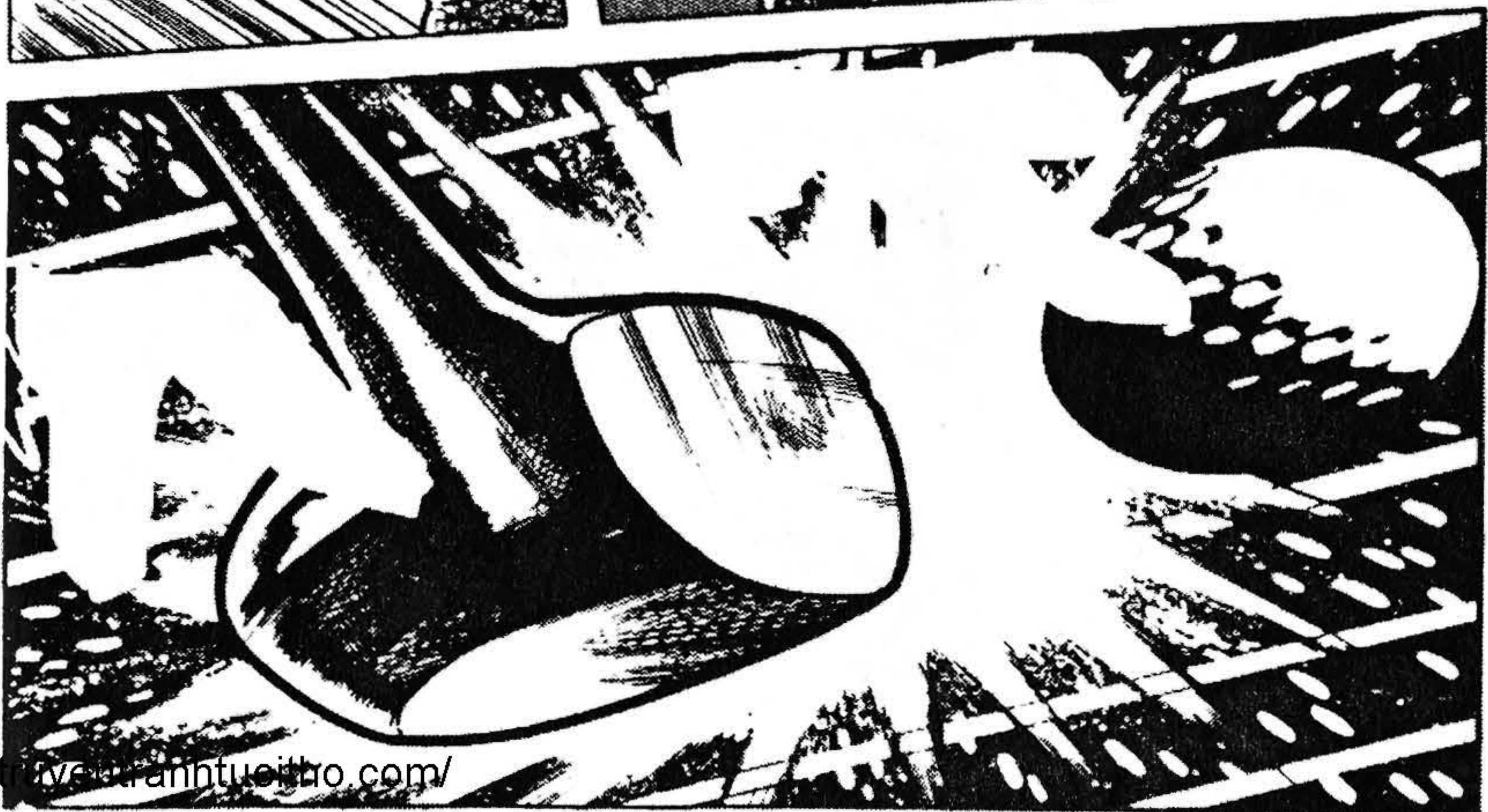
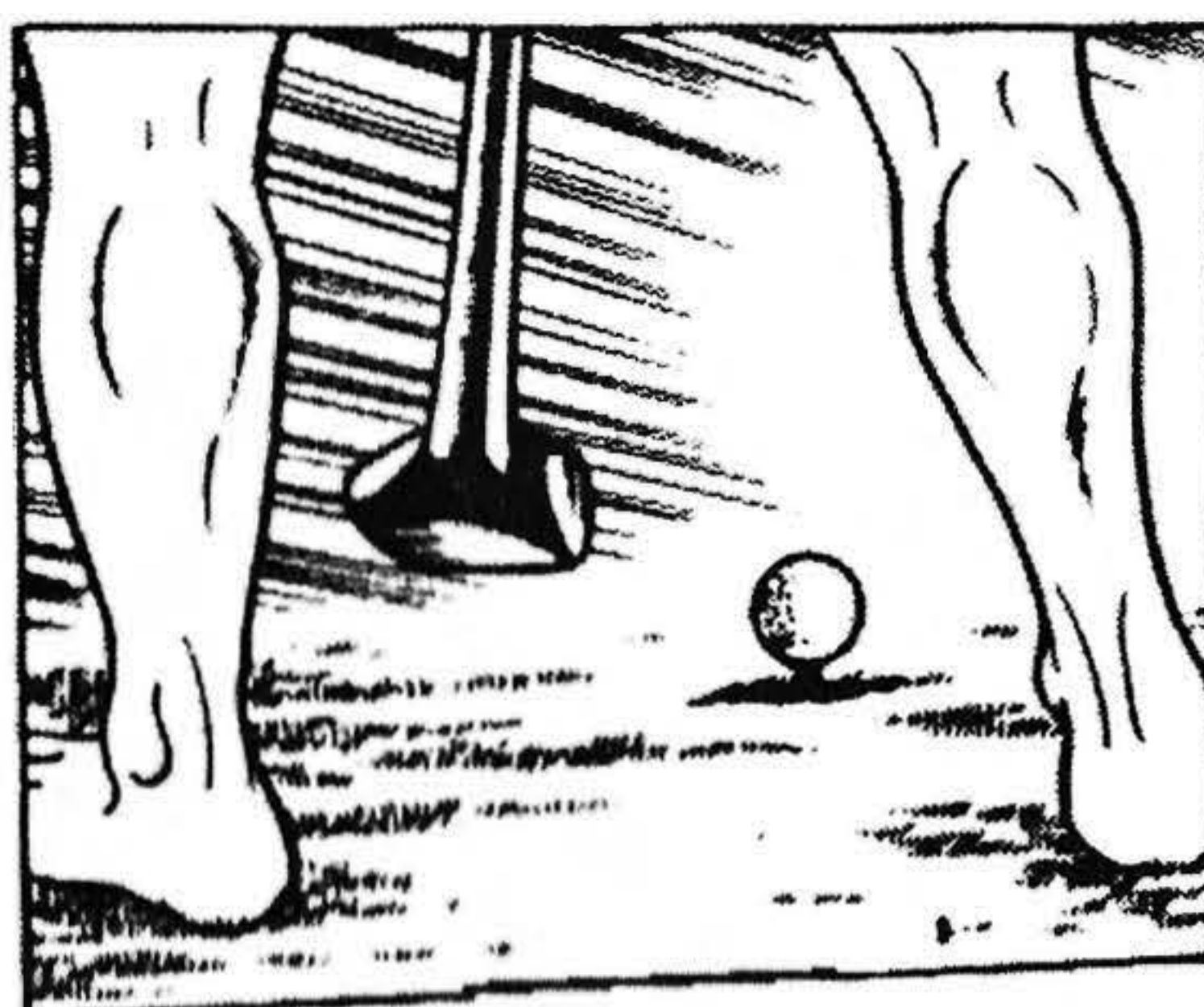
TỈ THÍ TÍNH TỪNG  
CÚ ĐÁNH (STROKE  
PLAY), TỪ LỖ NÀY  
BẮT ĐẦU TÍNH THÊM  
9 LỖ NỮA.







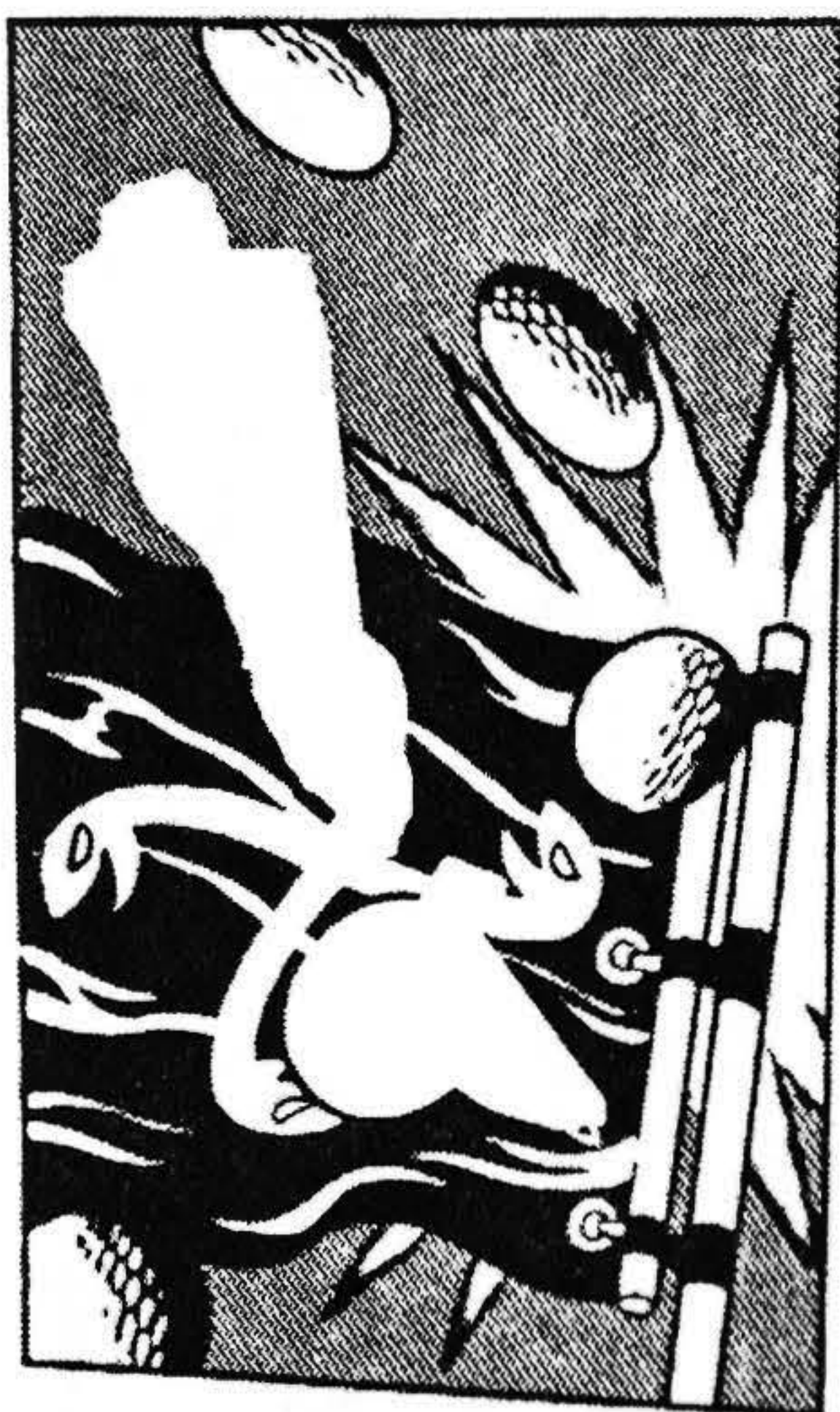




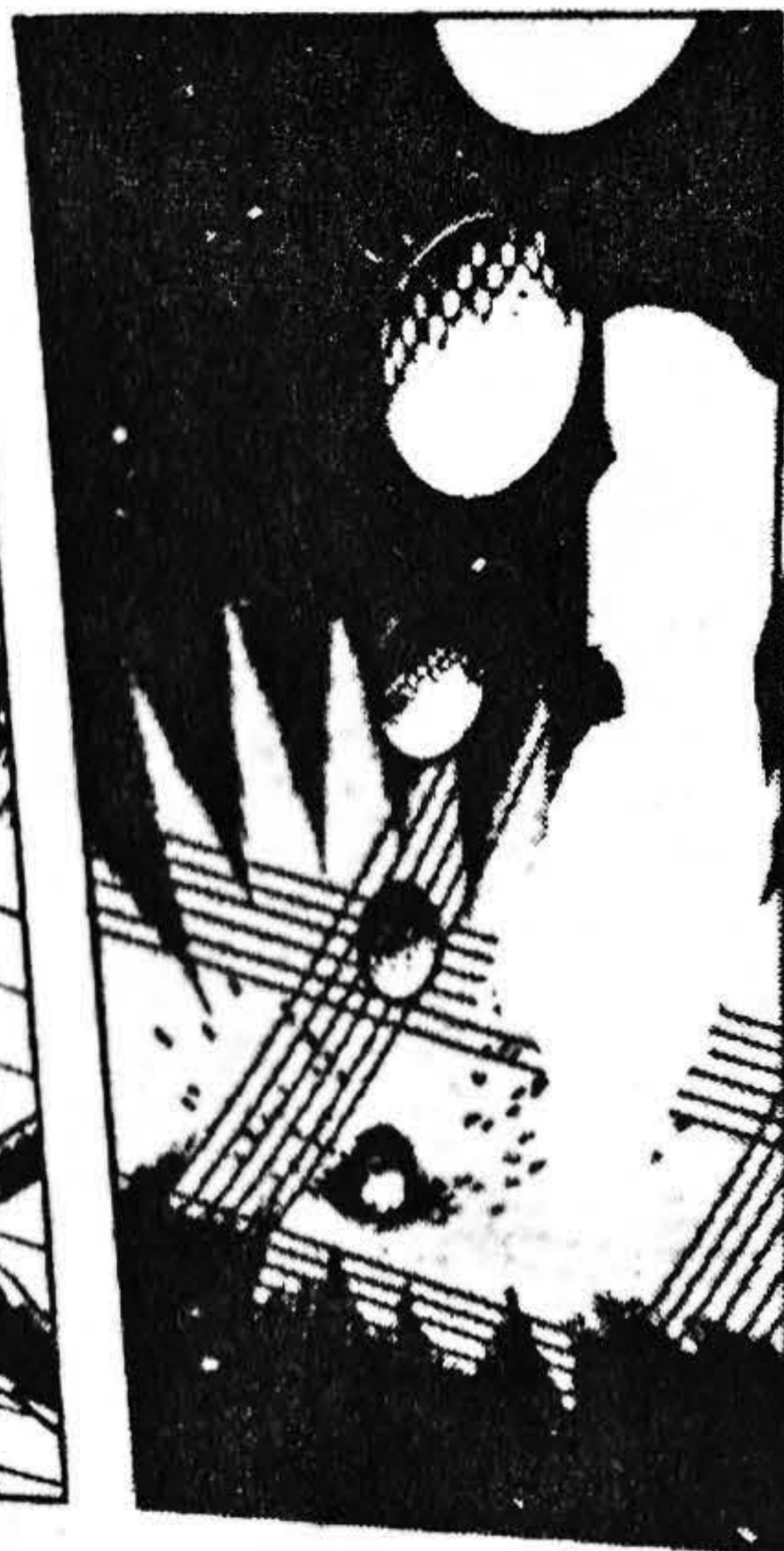








A, HỒNG  
BẾT !



CẦU CỦA VINO  
ĐÁNH VÀO CỘT  
CỜ BỊ DỘI RƠI Ở  
MÉP SÂN ĐÔI !



ÁC THIẾT,  
XUI QUẢ !

VINO, CẬU  
HÊN LẠM ĐỒ,  
NẾU Ở MẾ KIA  
THÌ RƠI TÔM  
XUỐNG BIỂN  
RỒI !

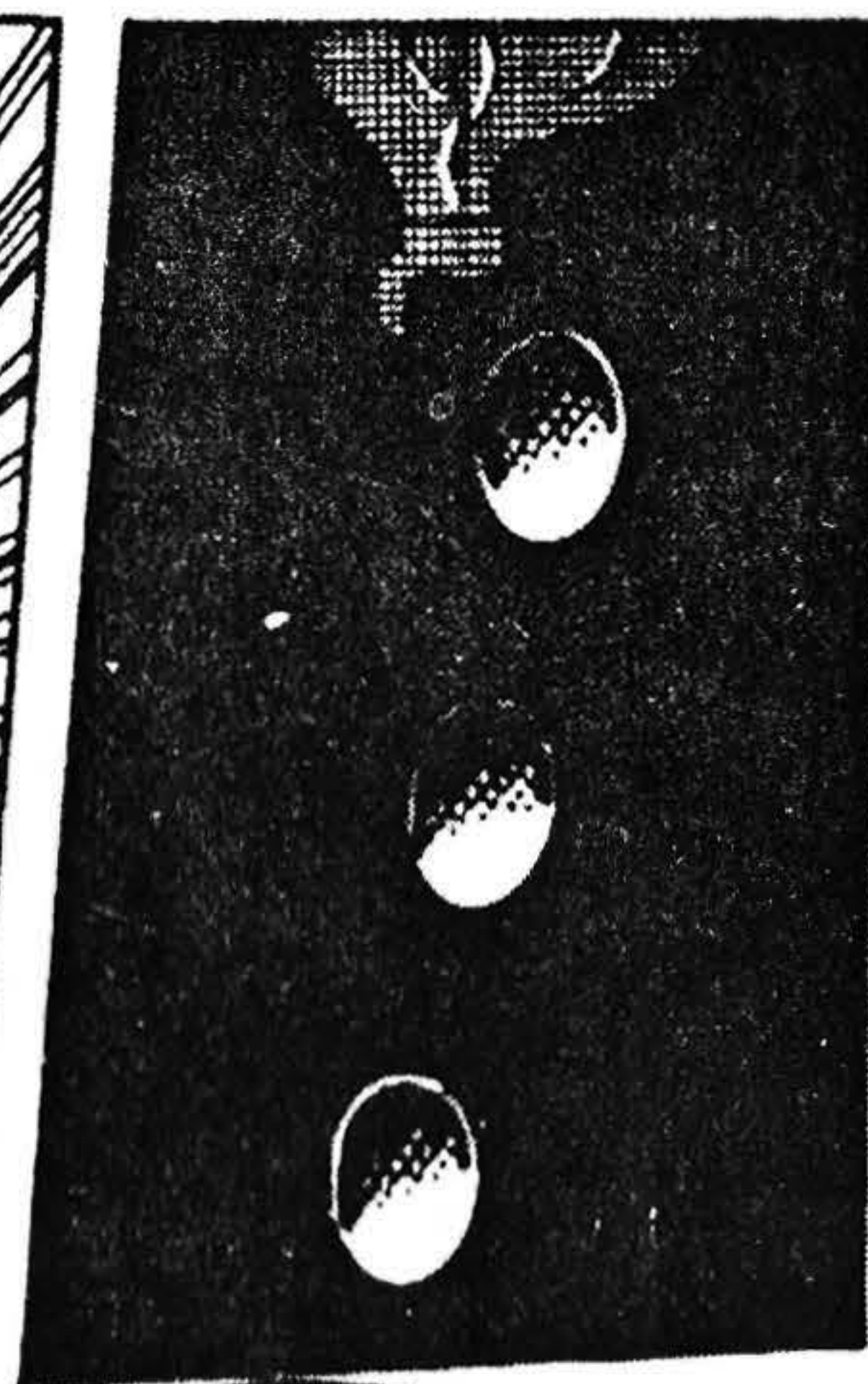


THÌ RA NHƯ VẬY,  
NẾU TRÚNG VÀO  
LÁ CỜ THÌ ĐIỂM  
RƠI RẤT CHÍNH  
XÁC. KỸ THUẬT  
LỢI HẠI THẬT.









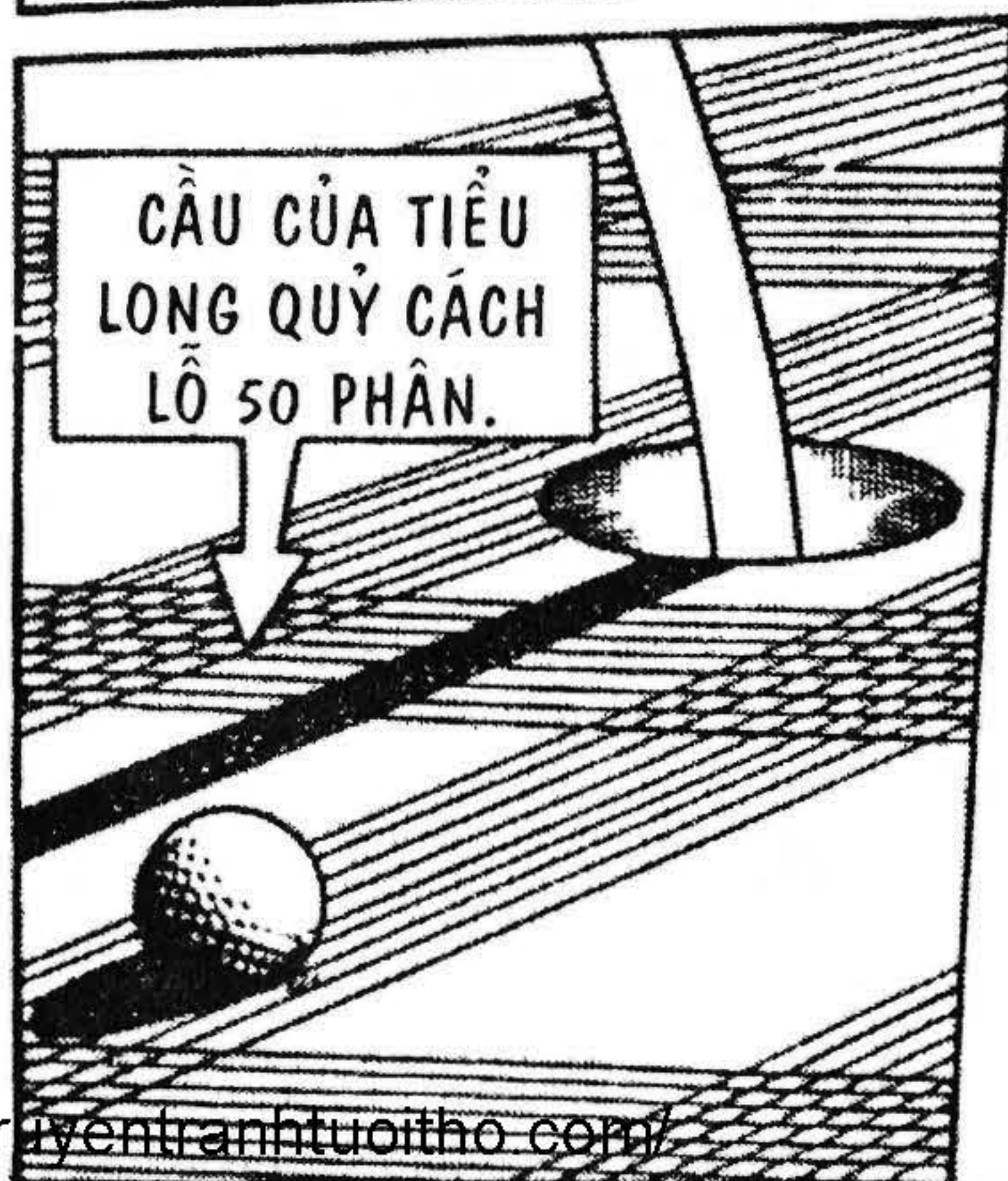
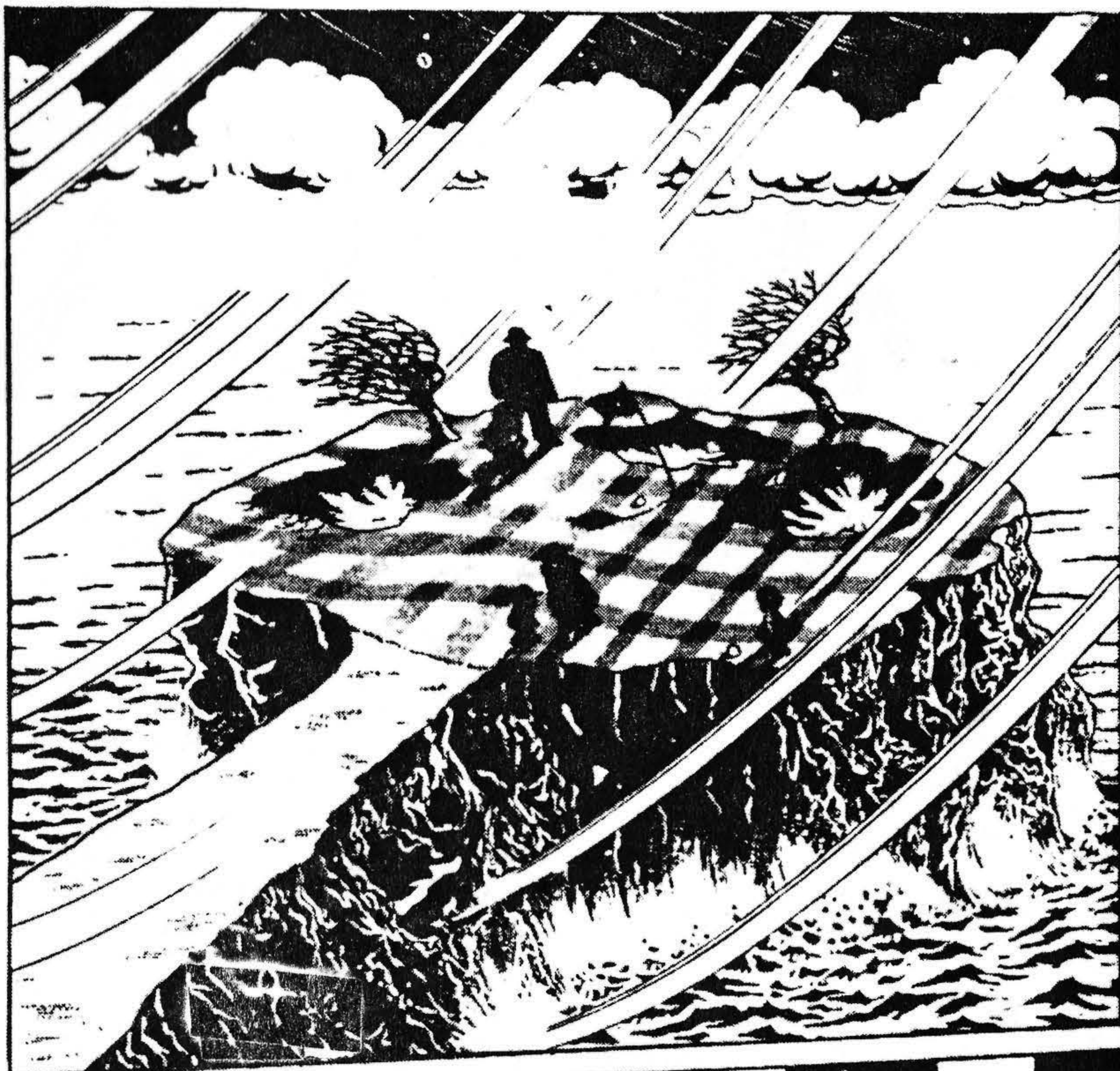
A, TÚI  
CỜ !



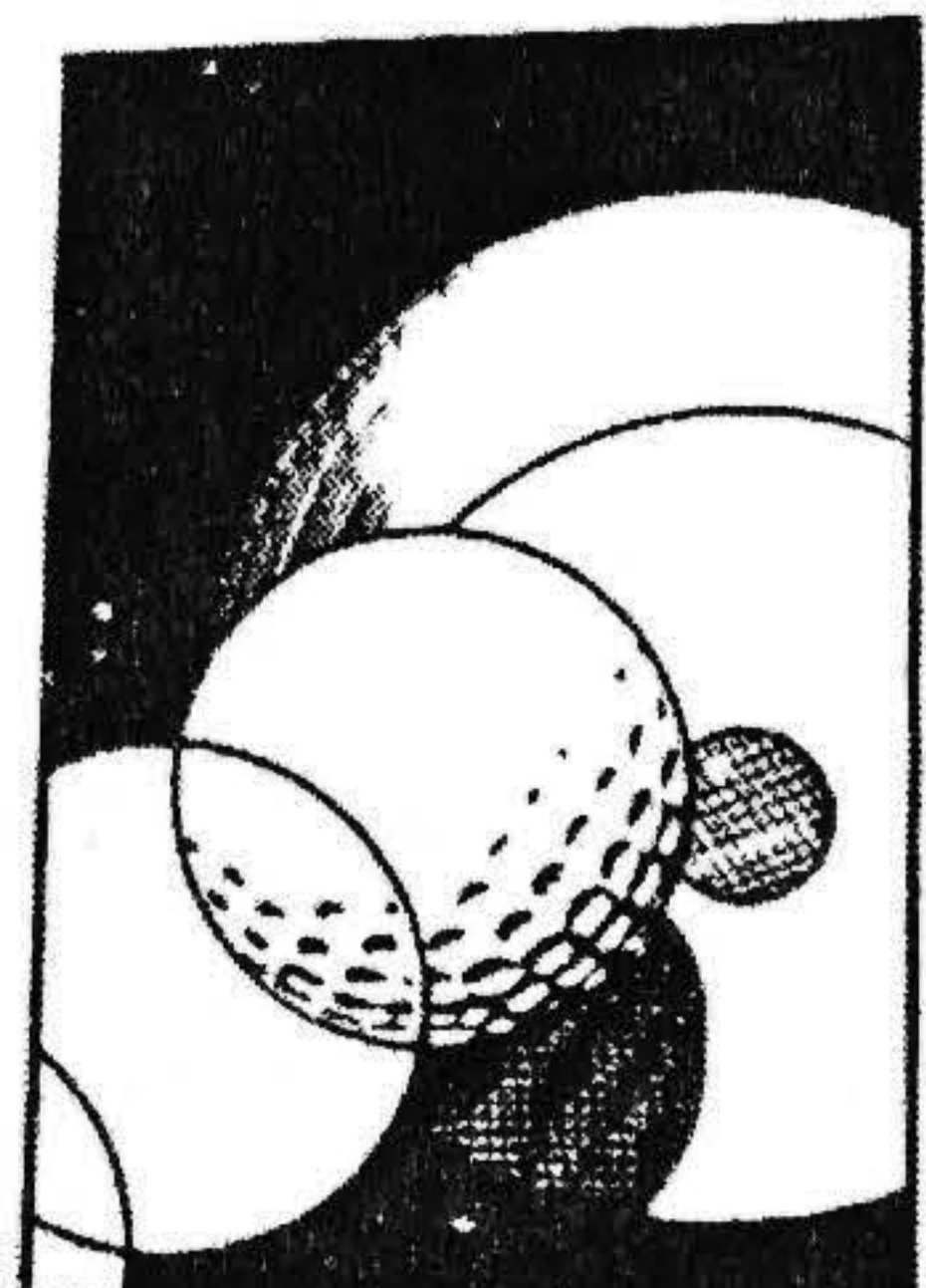
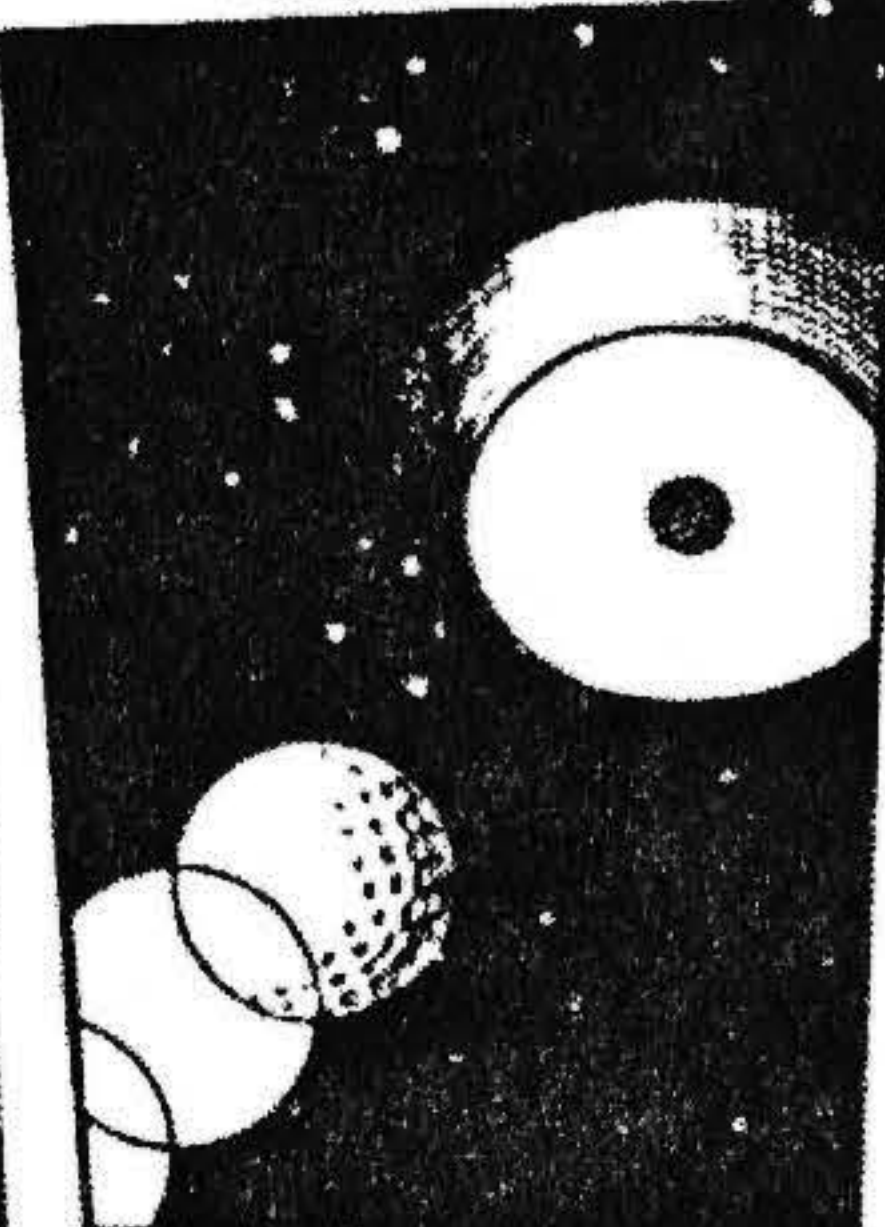
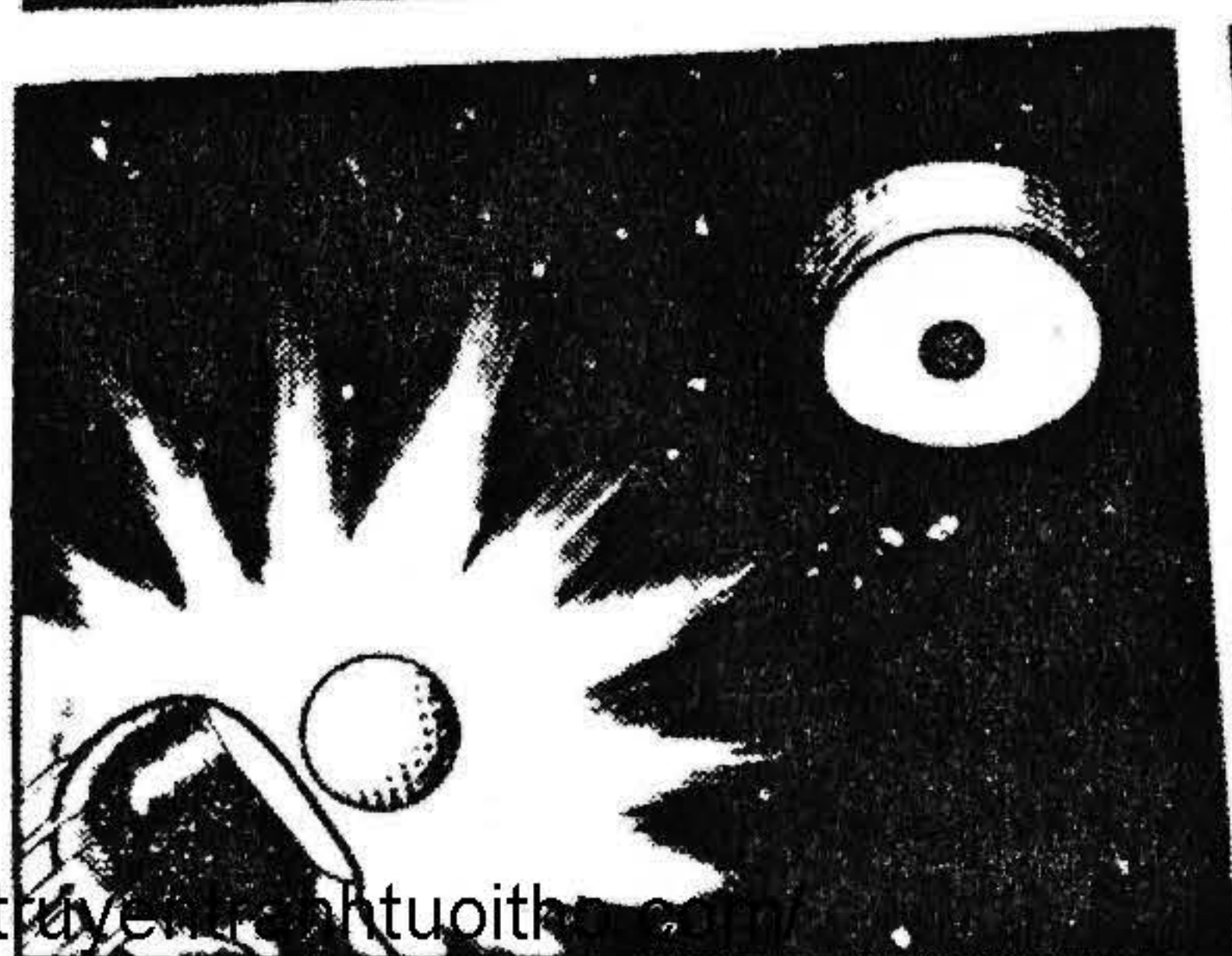
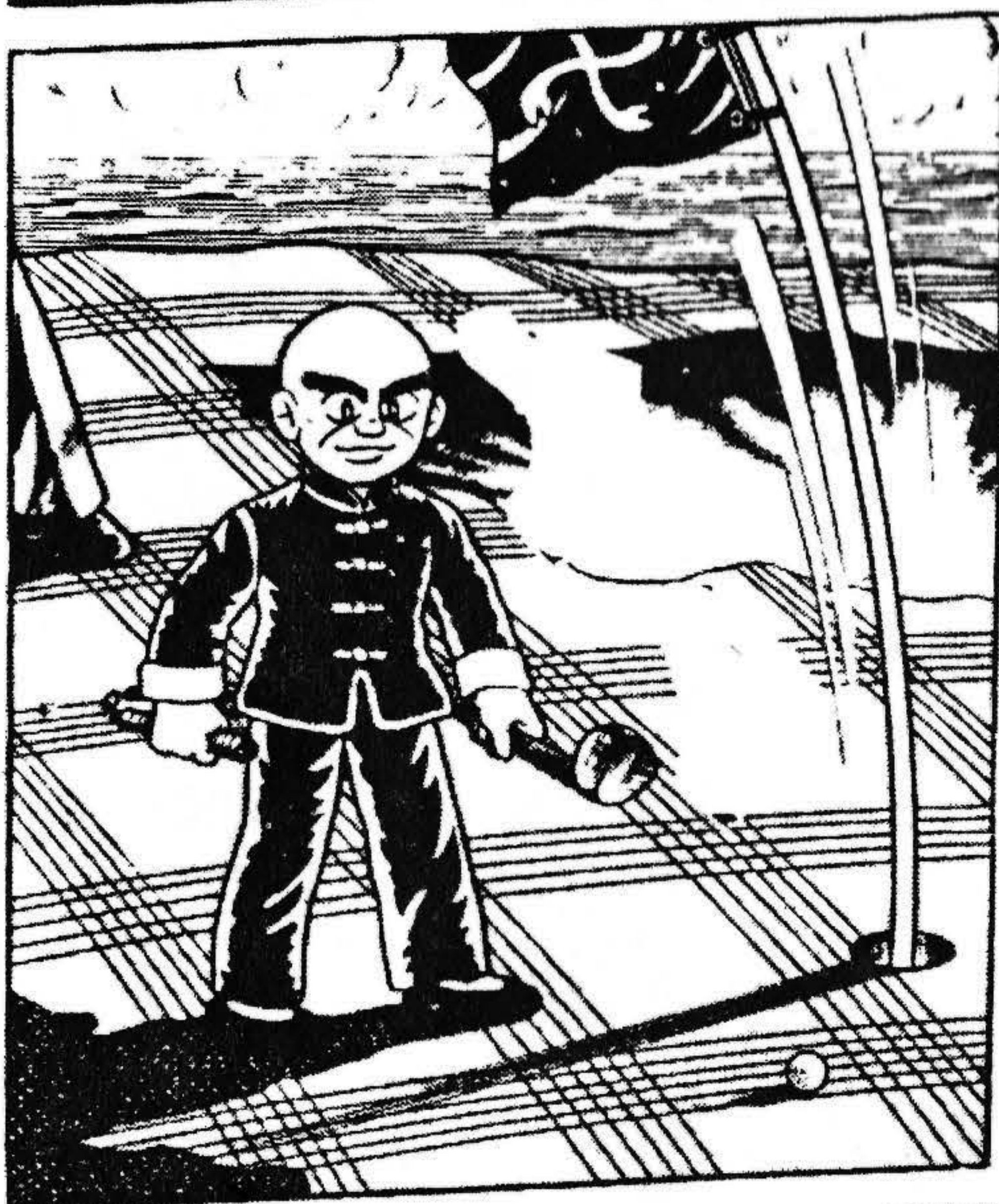
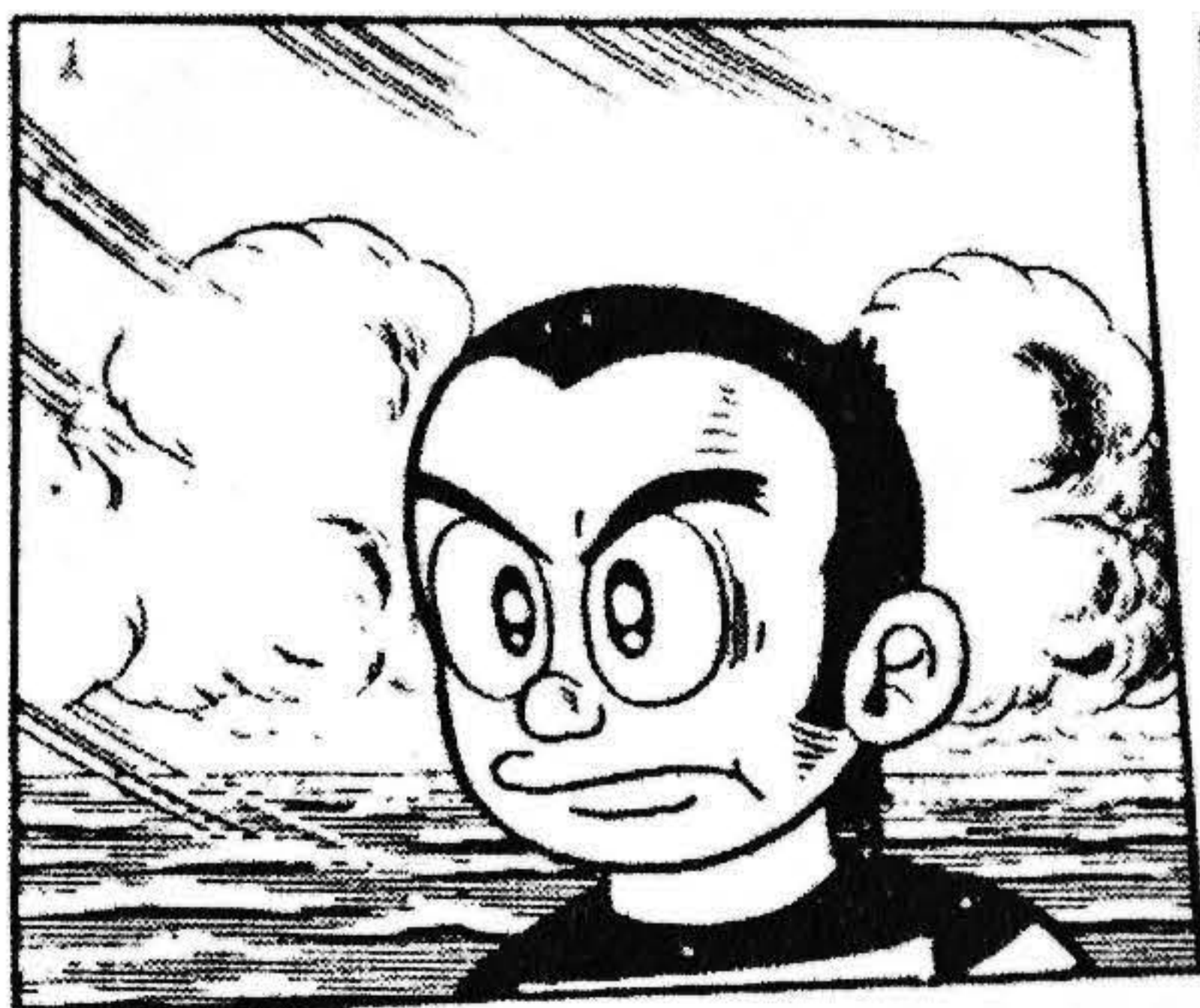
KỸ THUẬT NẢ VÀO  
TÚI CỜ CỦA VINO ĐÃ  
BỊ ĂN CẤP, BÂY GIỜ  
VINO BẮT ĐẦU CÓ  
HƠI GỒM NĂNG LỰC  
CỦA TIỂU LONG  
QUÝ !



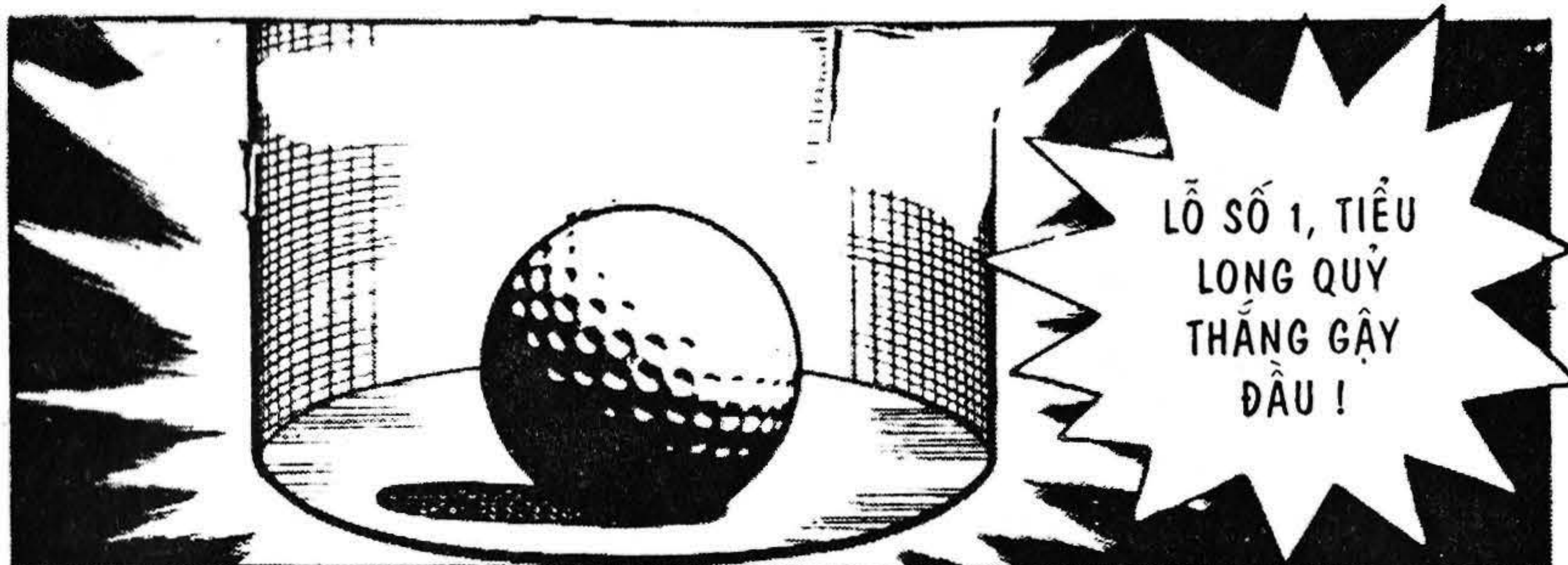




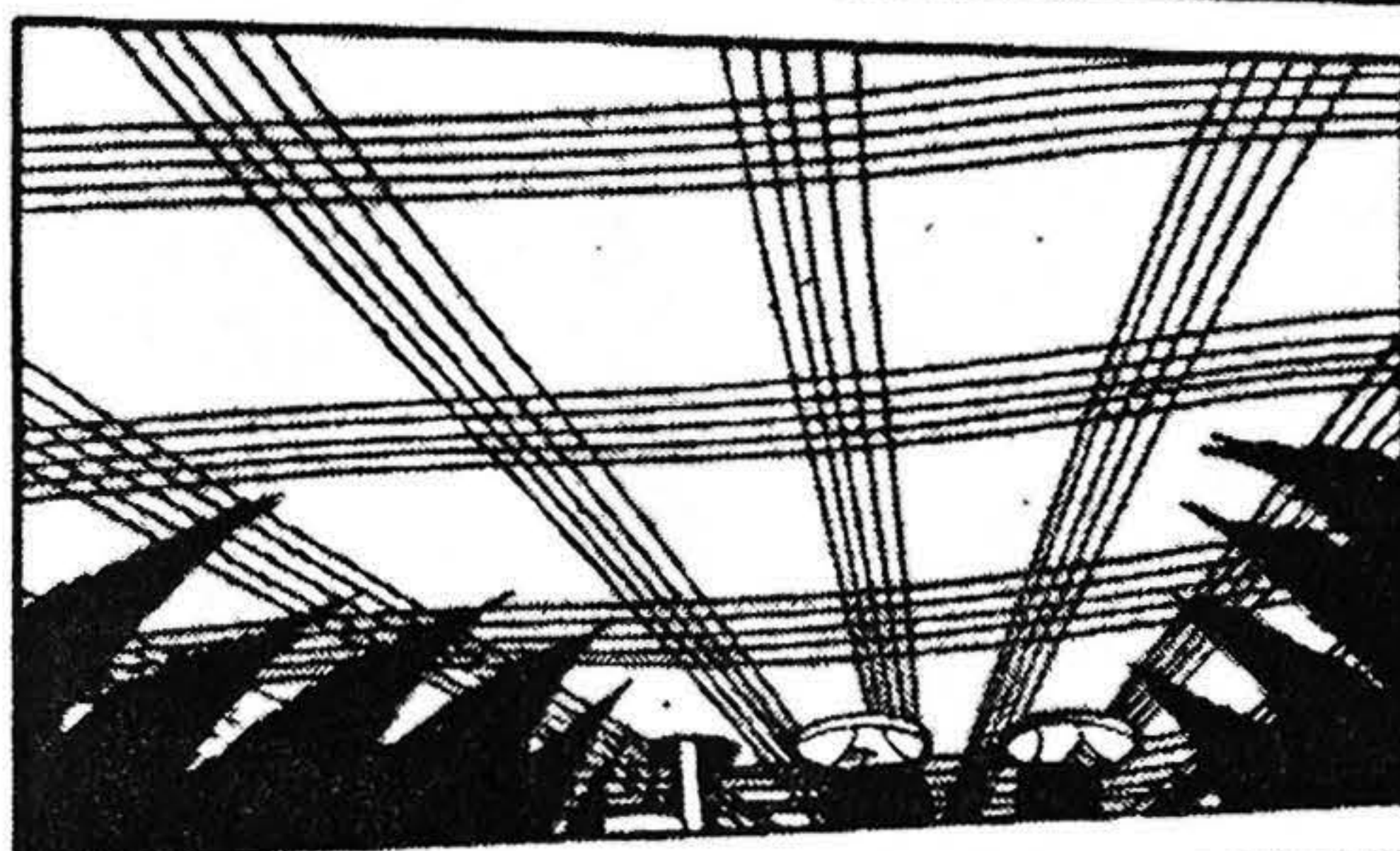




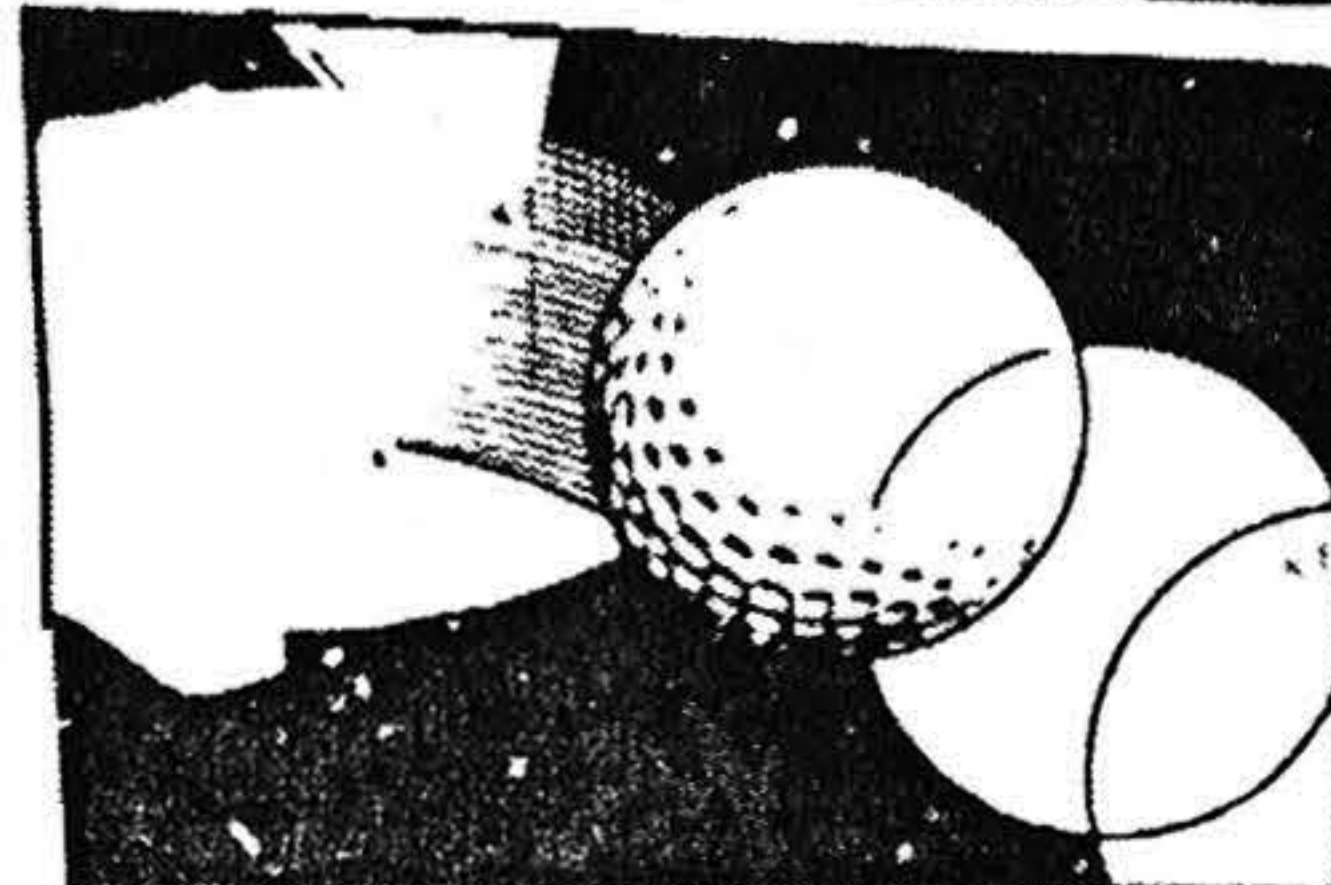
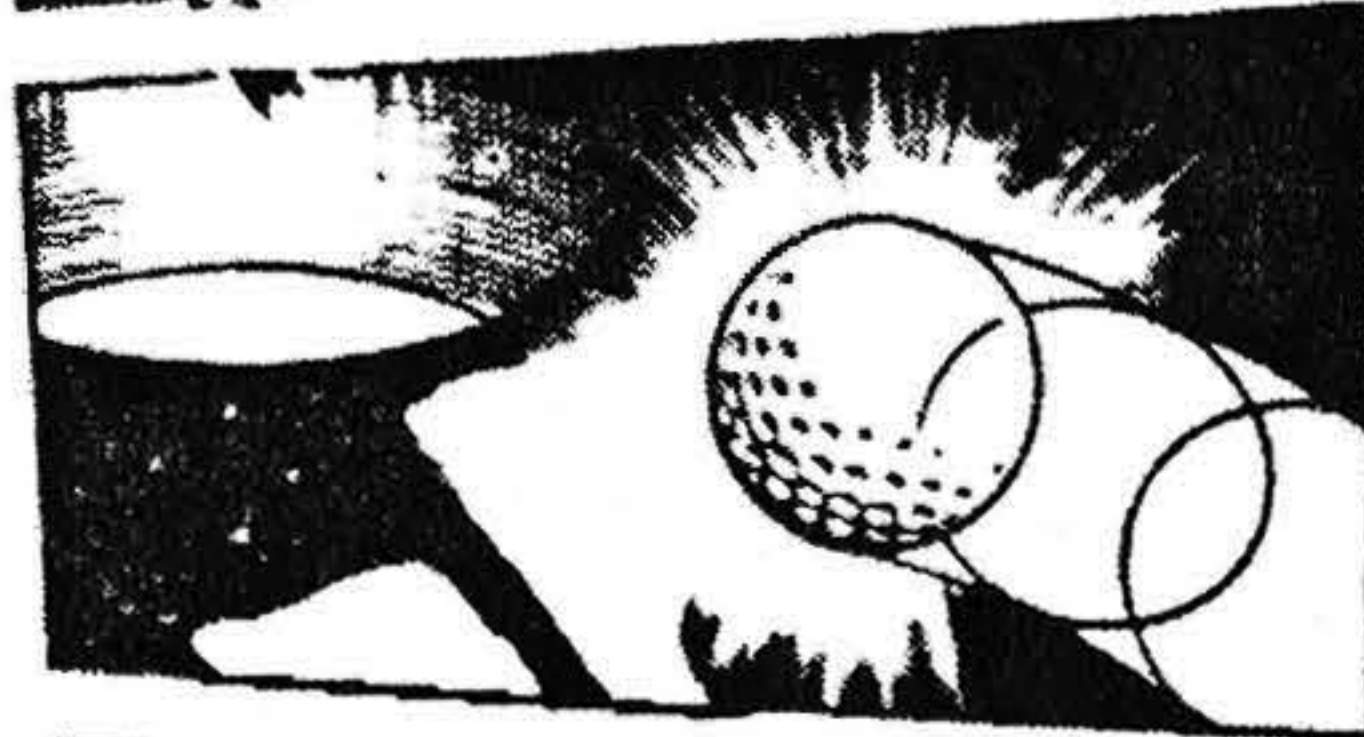
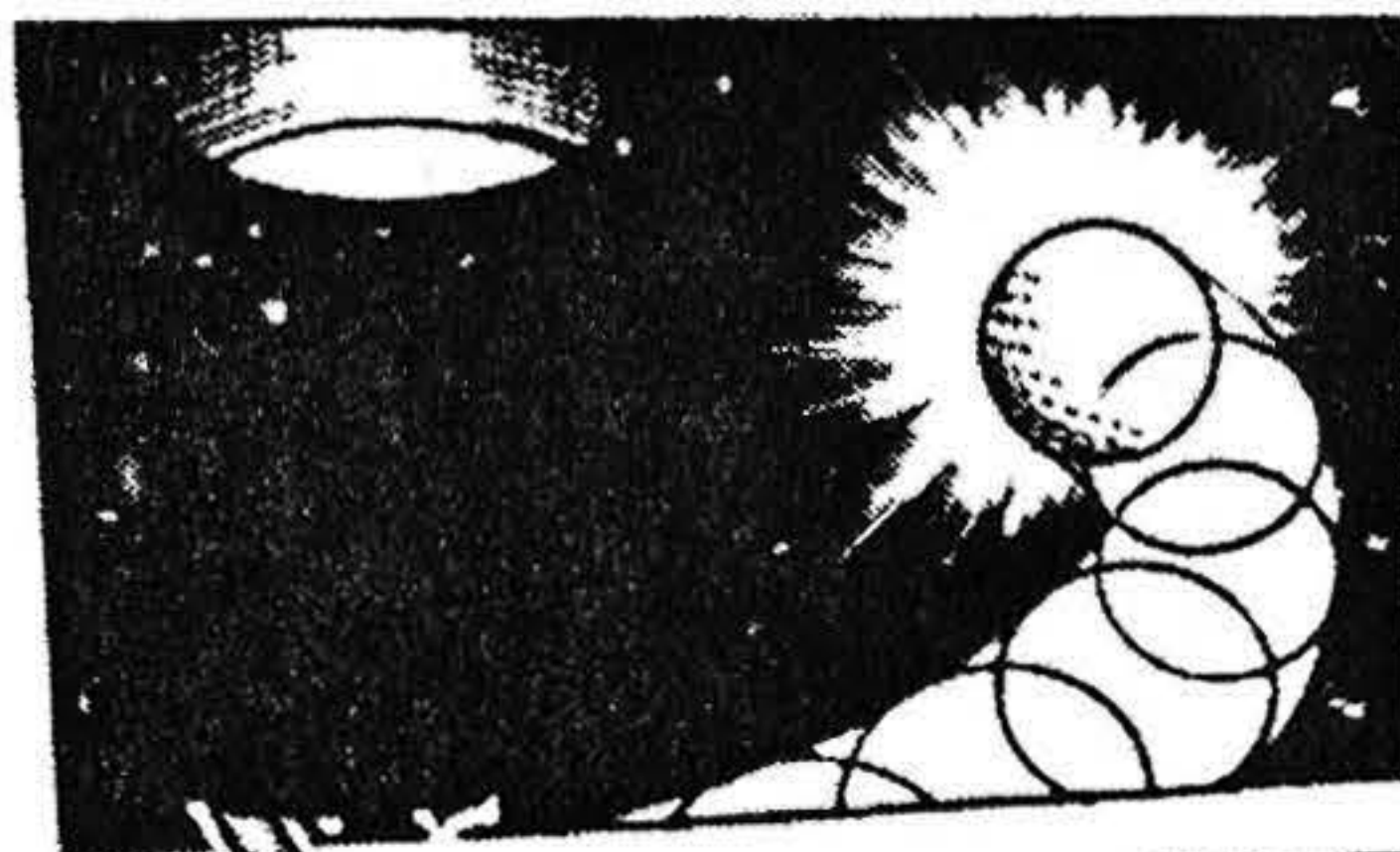




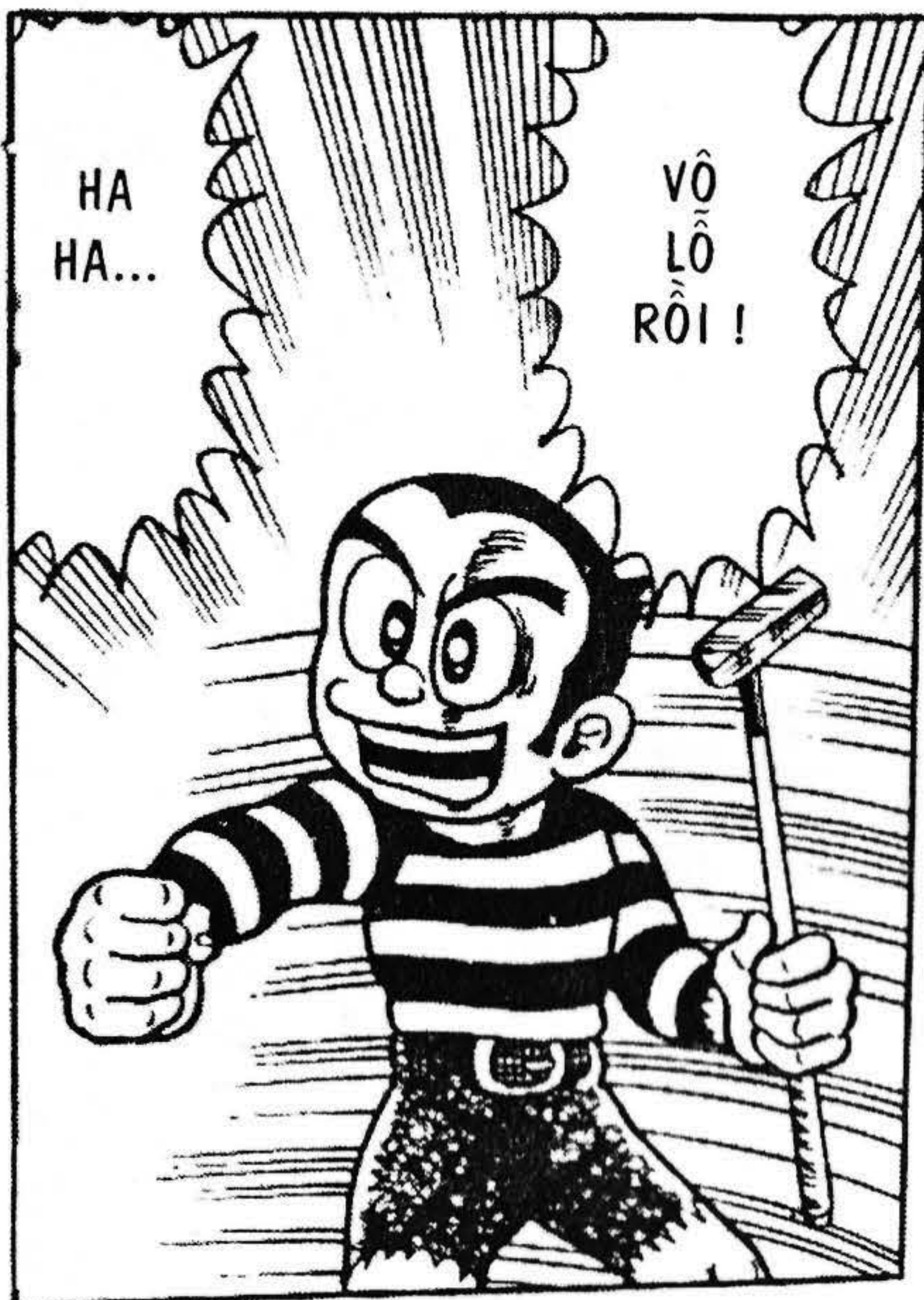






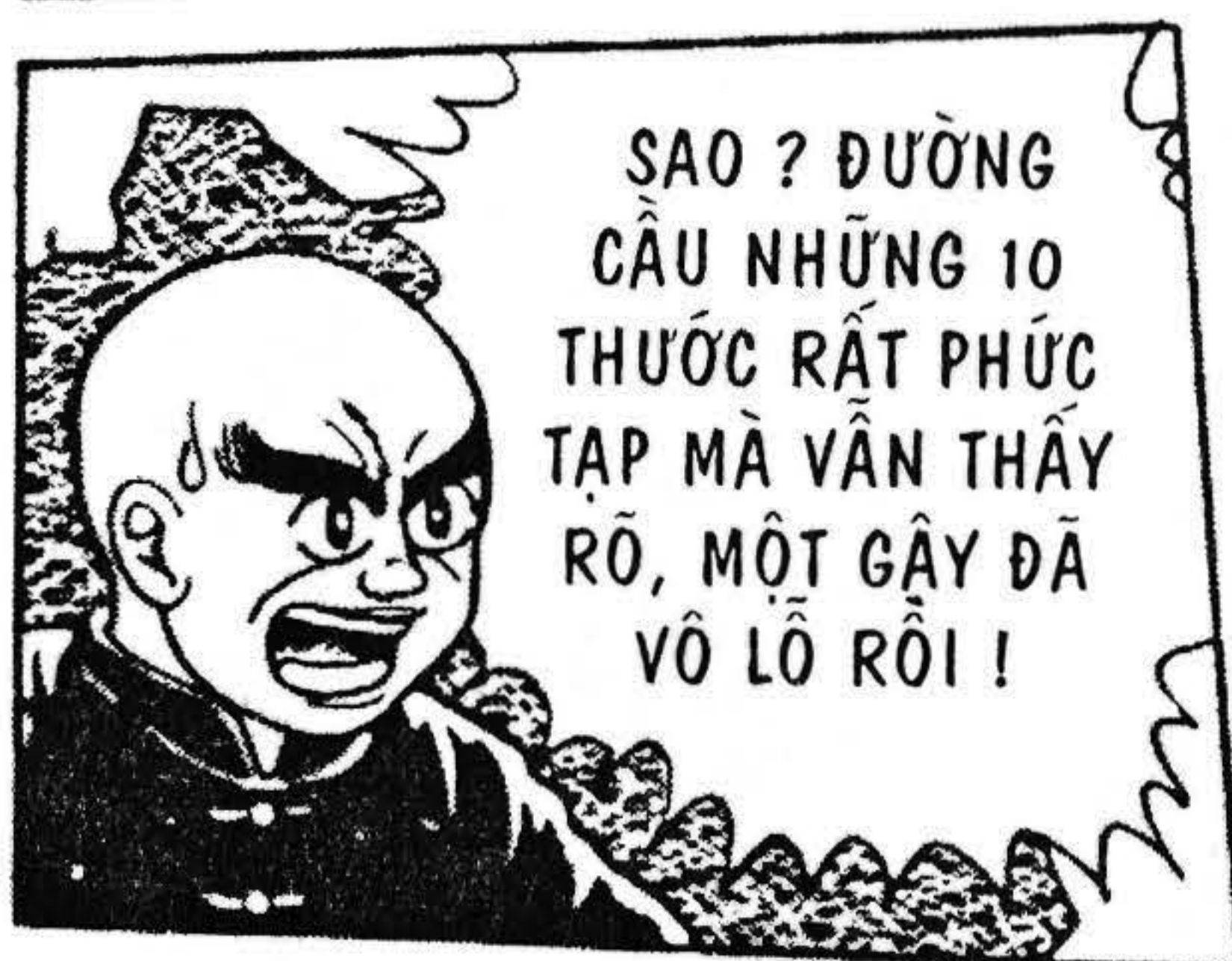
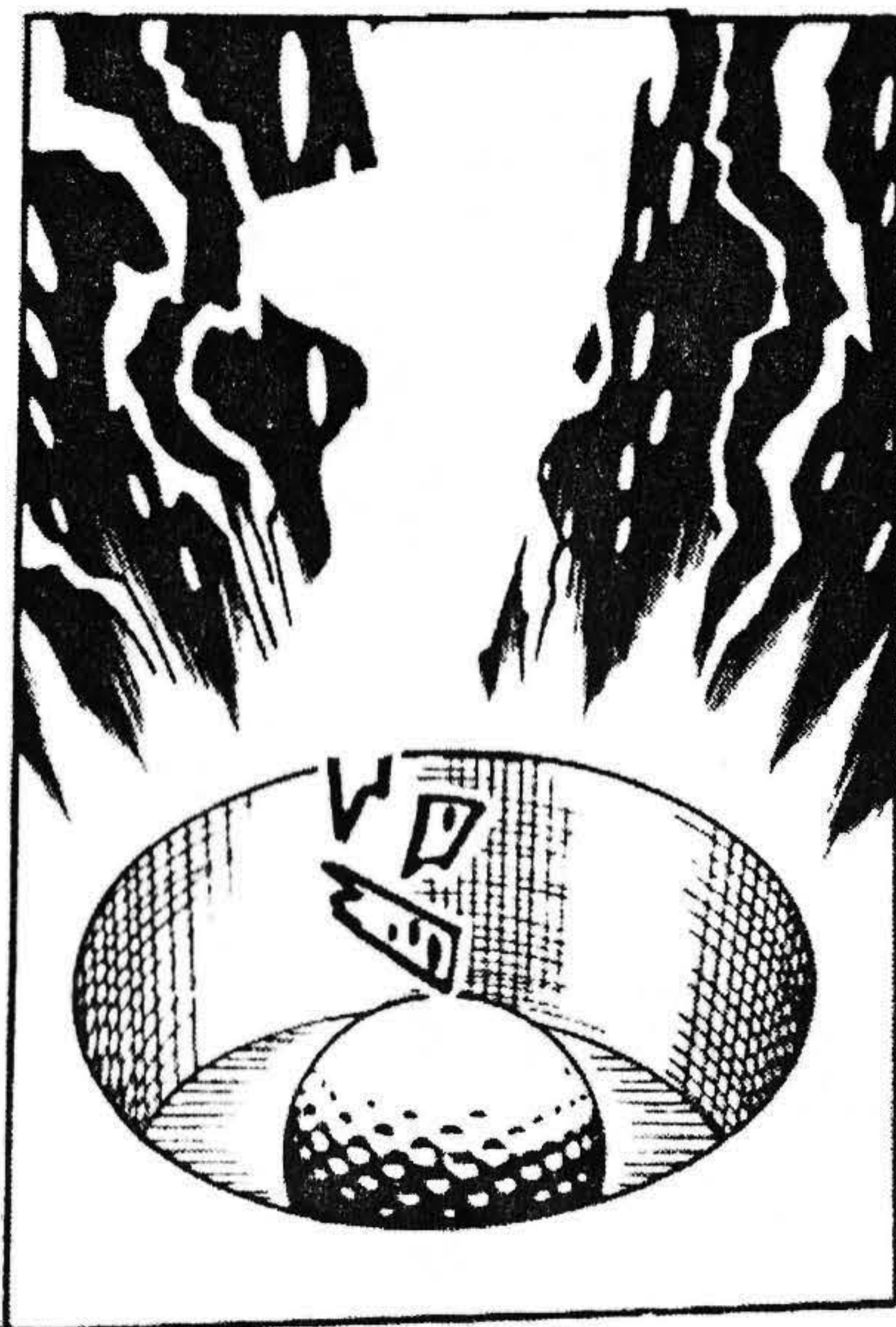






HA  
HA...

VÔ  
LỒ  
RỒI !



SAO ? ĐƯỜNG  
CẦU NHỮNG 10  
THƯỚC RẤT PHỨC  
TẠP MÀ VẪN THẤY  
RÕ, MỘT GẬY ĐÃ  
VÔ LỒ RỒI !



Tiểu LONG  
QUỲ, THẤY  
RÕ RỒI  
CHỜ !

ẦY  
CHÍNH LÀ  
VINO !



Tiểu LONG QUỲ 2 GẬY,  
VINO 2 GẬY !





LỖ SỐ 2.  
TIỂU LONG QUỲ 4 GẬY !  
VINO 4 GẬY !



LỖ SỐ 3,  
TIỂU LONG QUỲ 4  
GẬY ! VINO 4  
GẬY !



LỖ SỐ 4, TIỂU  
LONG QUỲ 3 GẬY !  
VINO 3 GẬY !



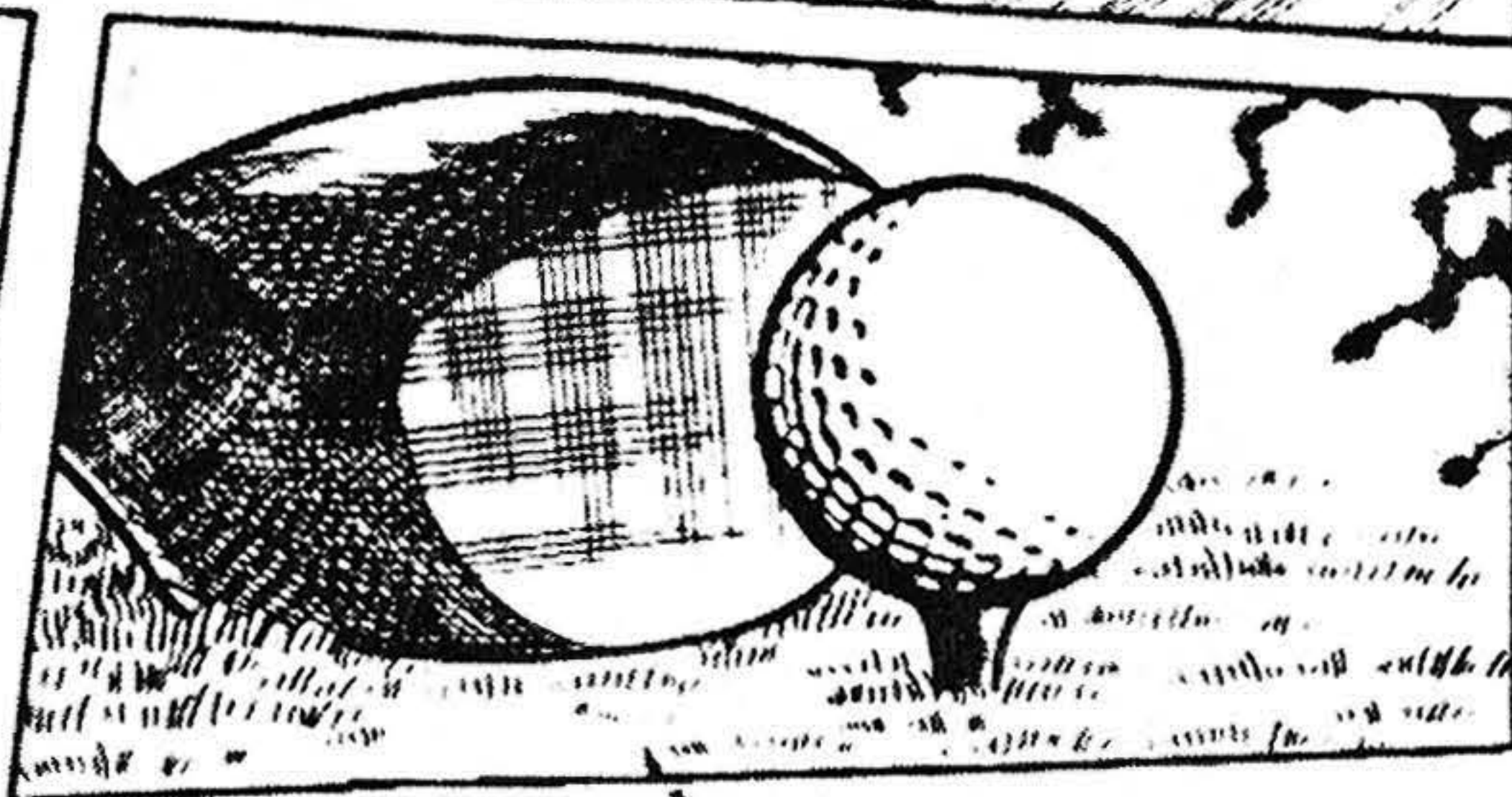
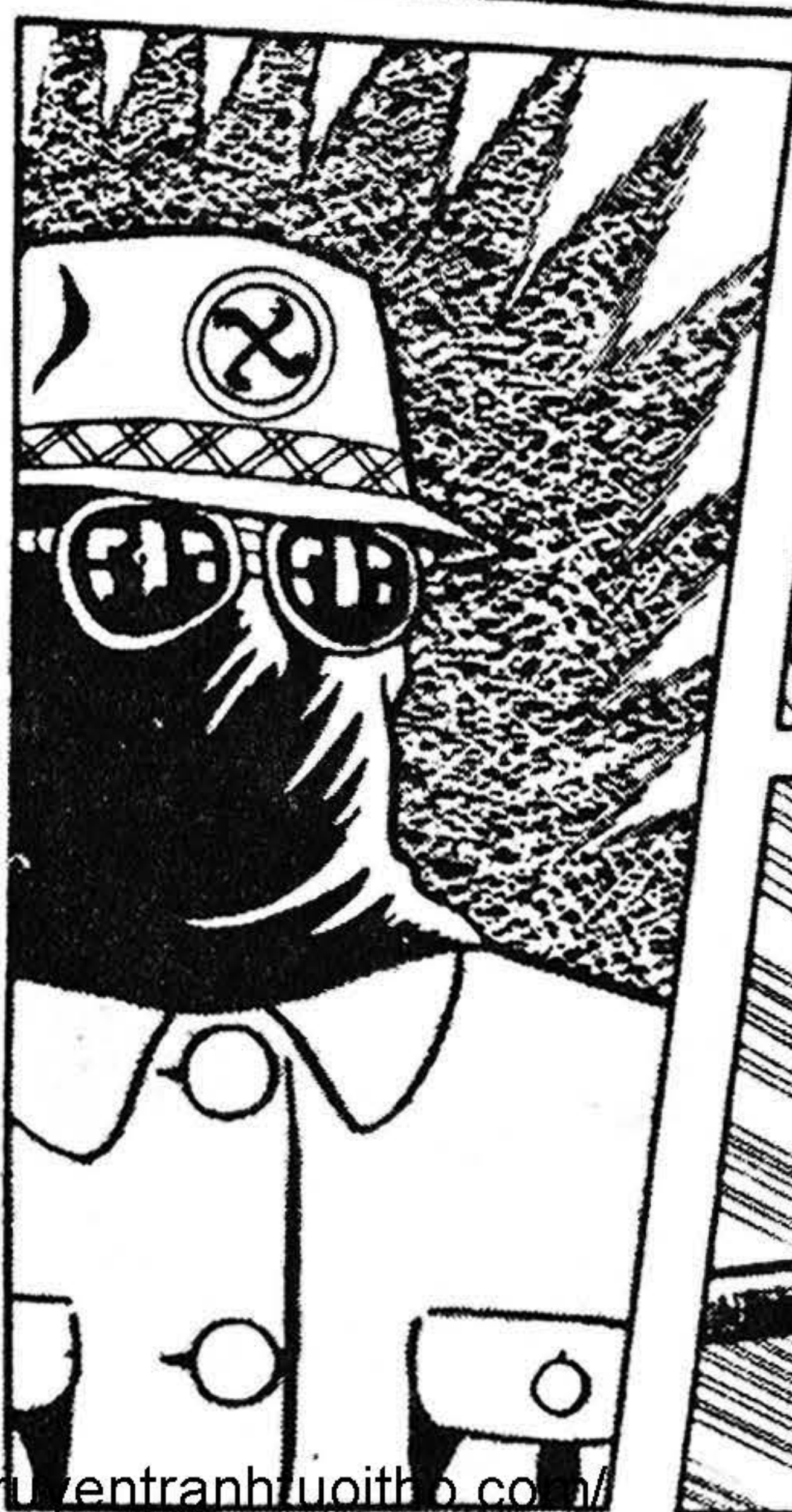
VINO VÀ TIỂU  
LONG QUỲ ĐỀU  
ĐẠT TIÊU CHUẨN  
CẢ, KHÔNG AI  
NHƯỜNG AI !

NHƯNG TÔI  
NGHĨ LỖ SỐ 5  
CHẮC LÀ CÓ  
SAI BIỆT !

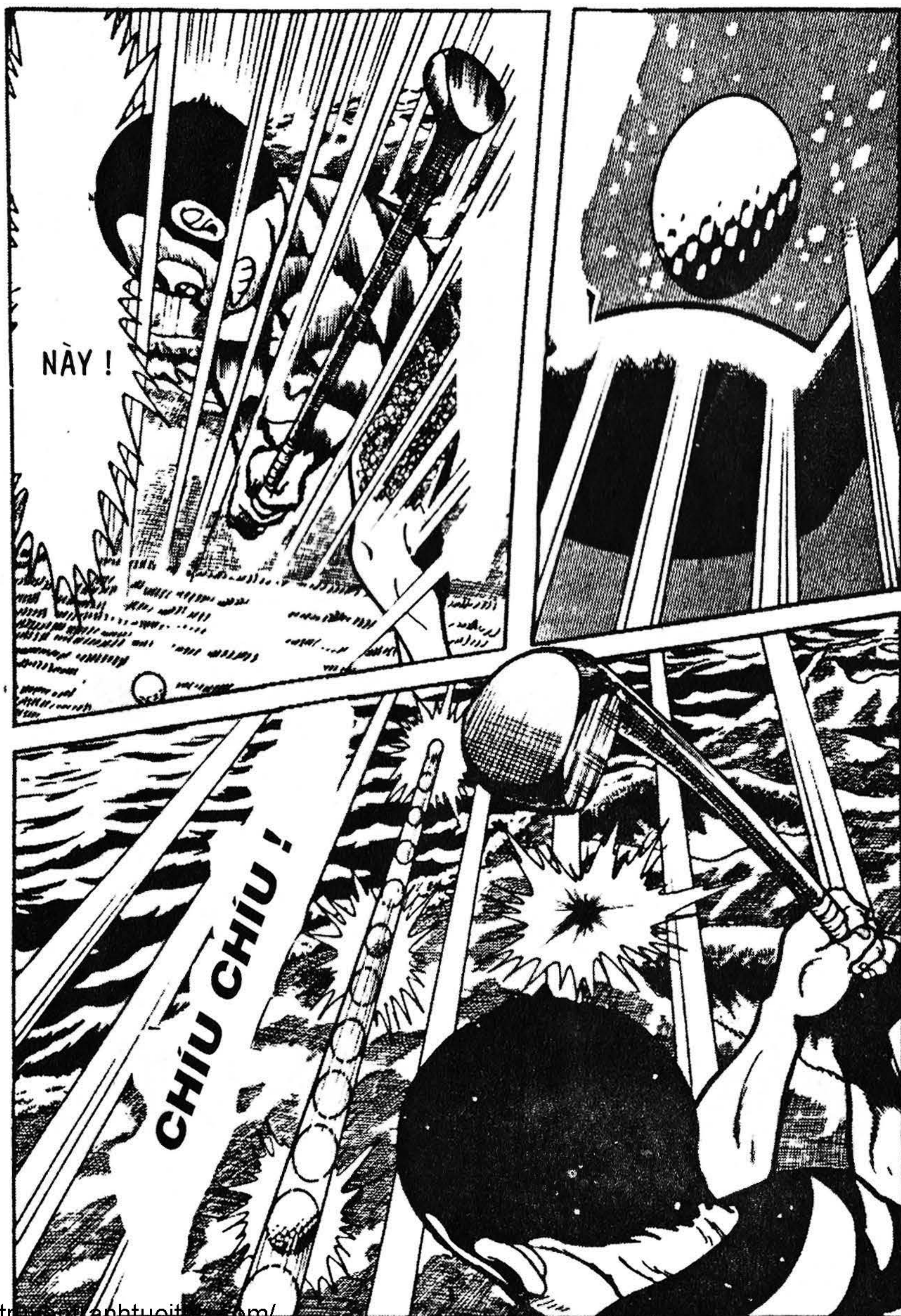














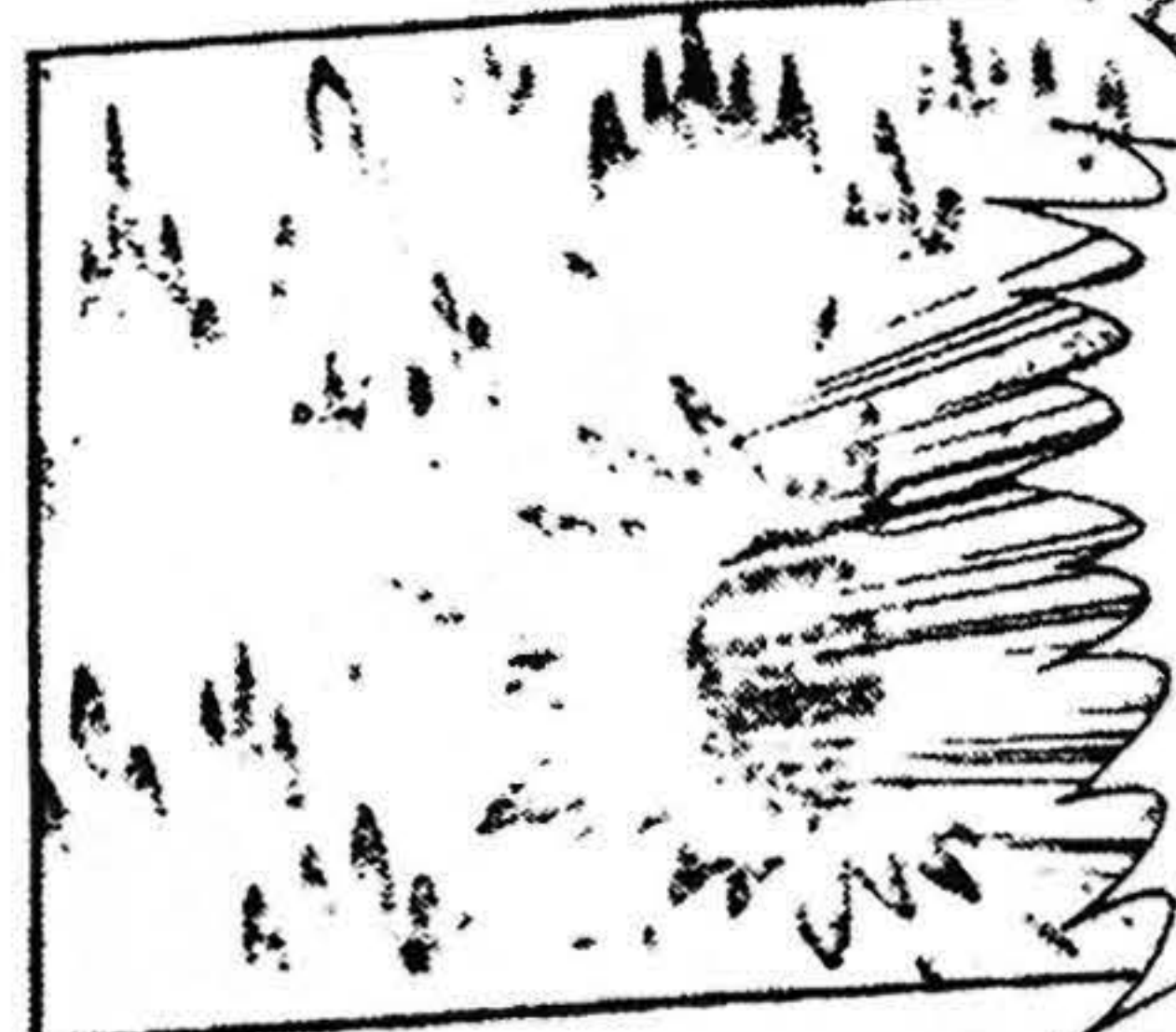
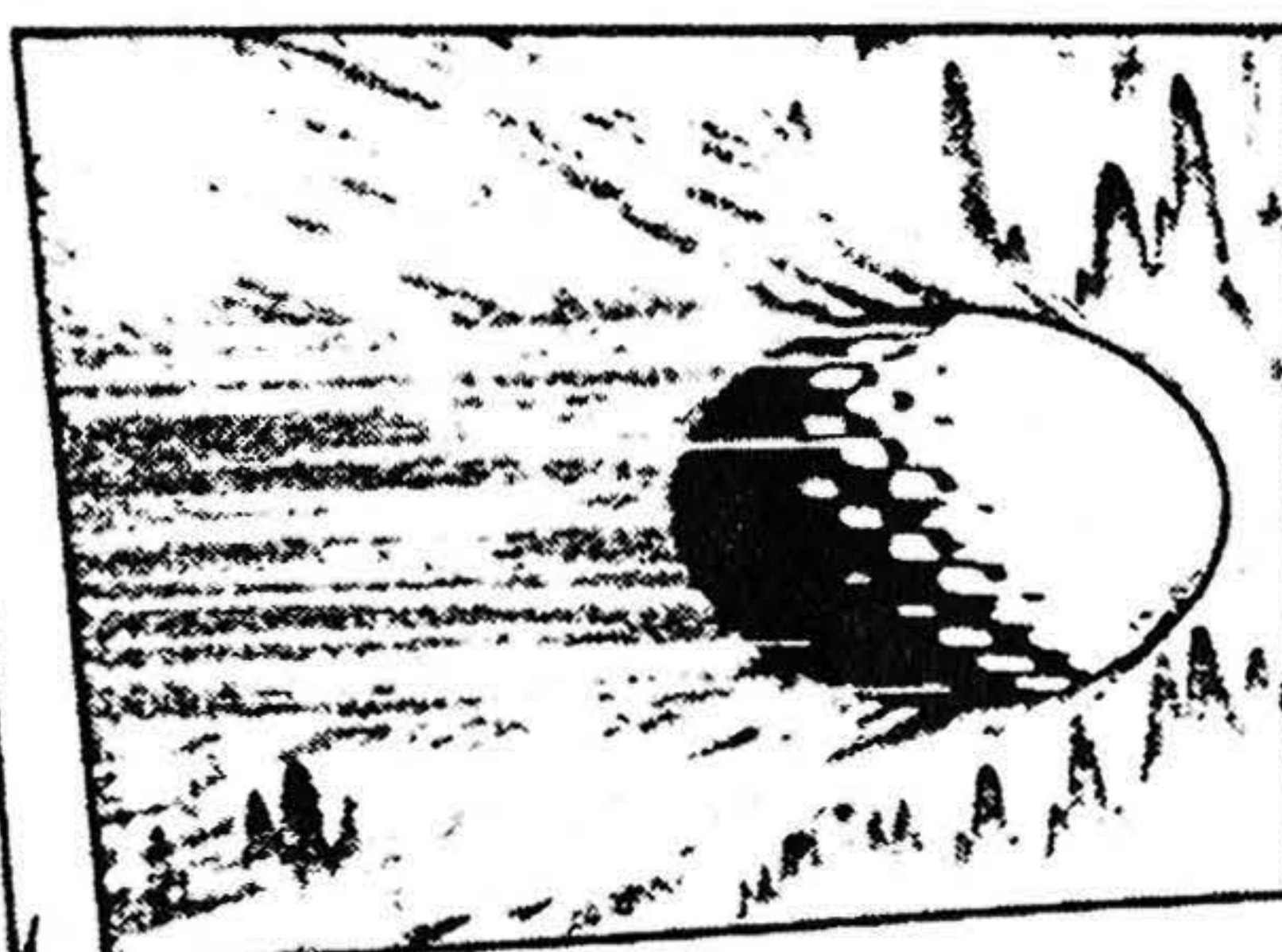
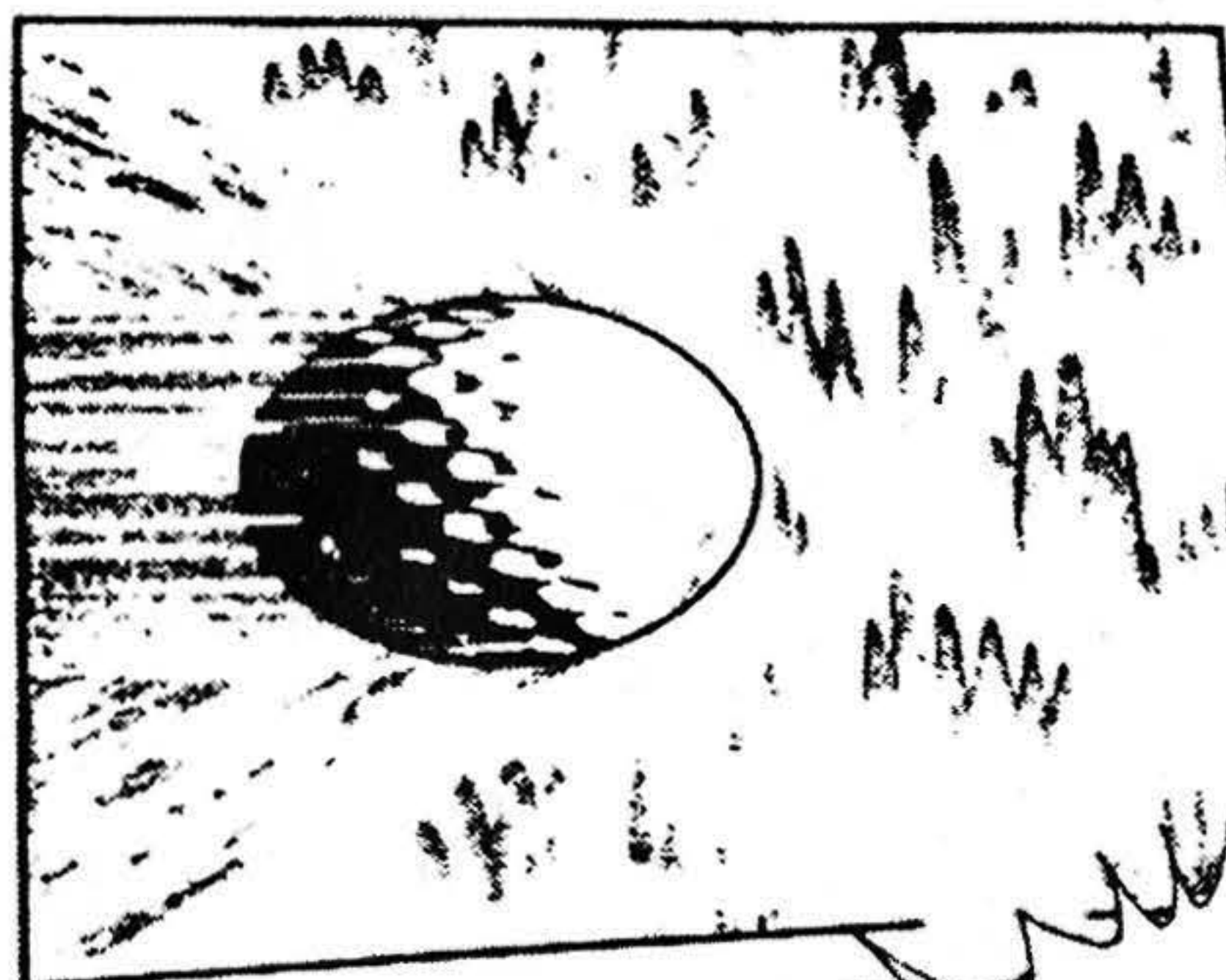




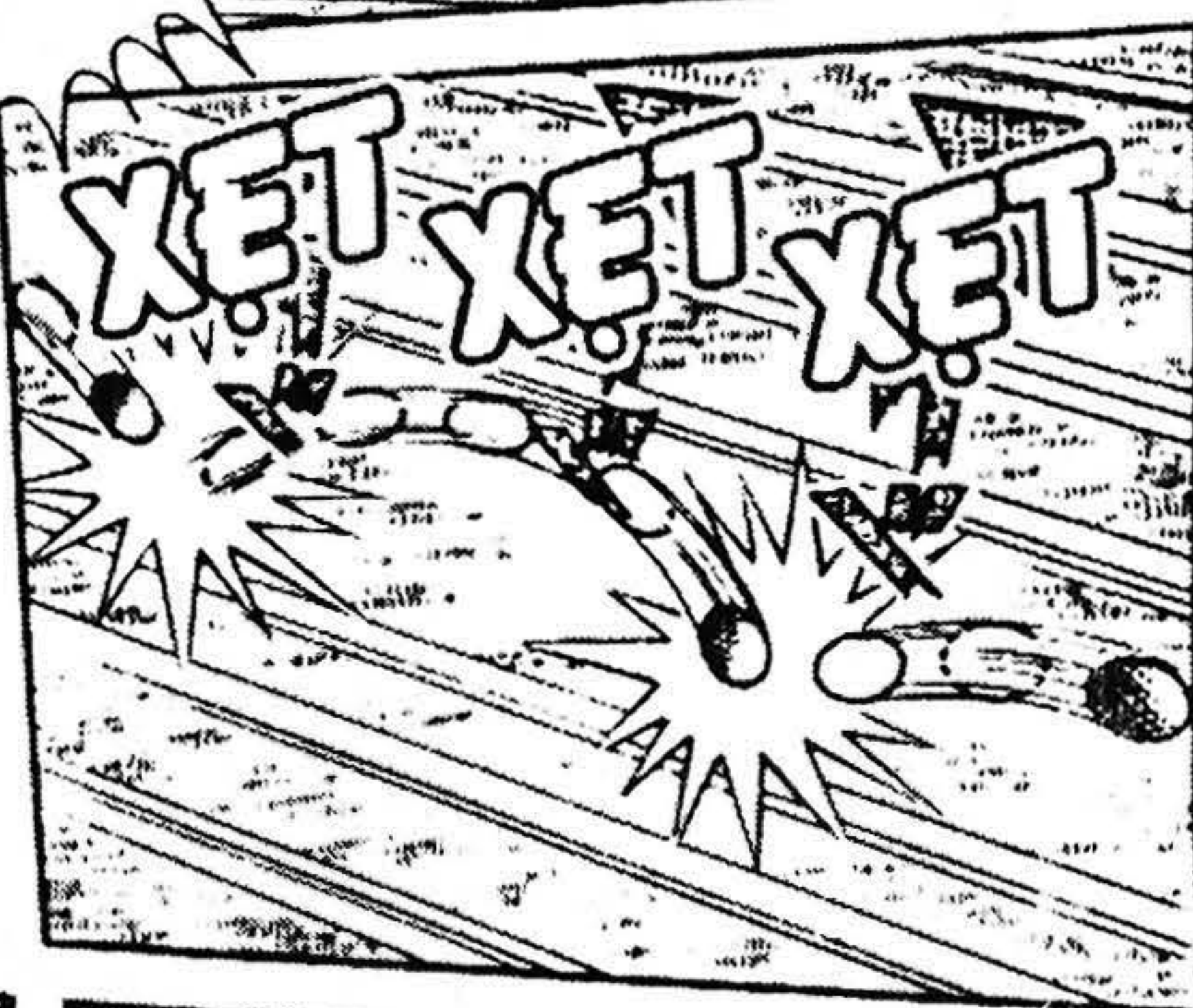
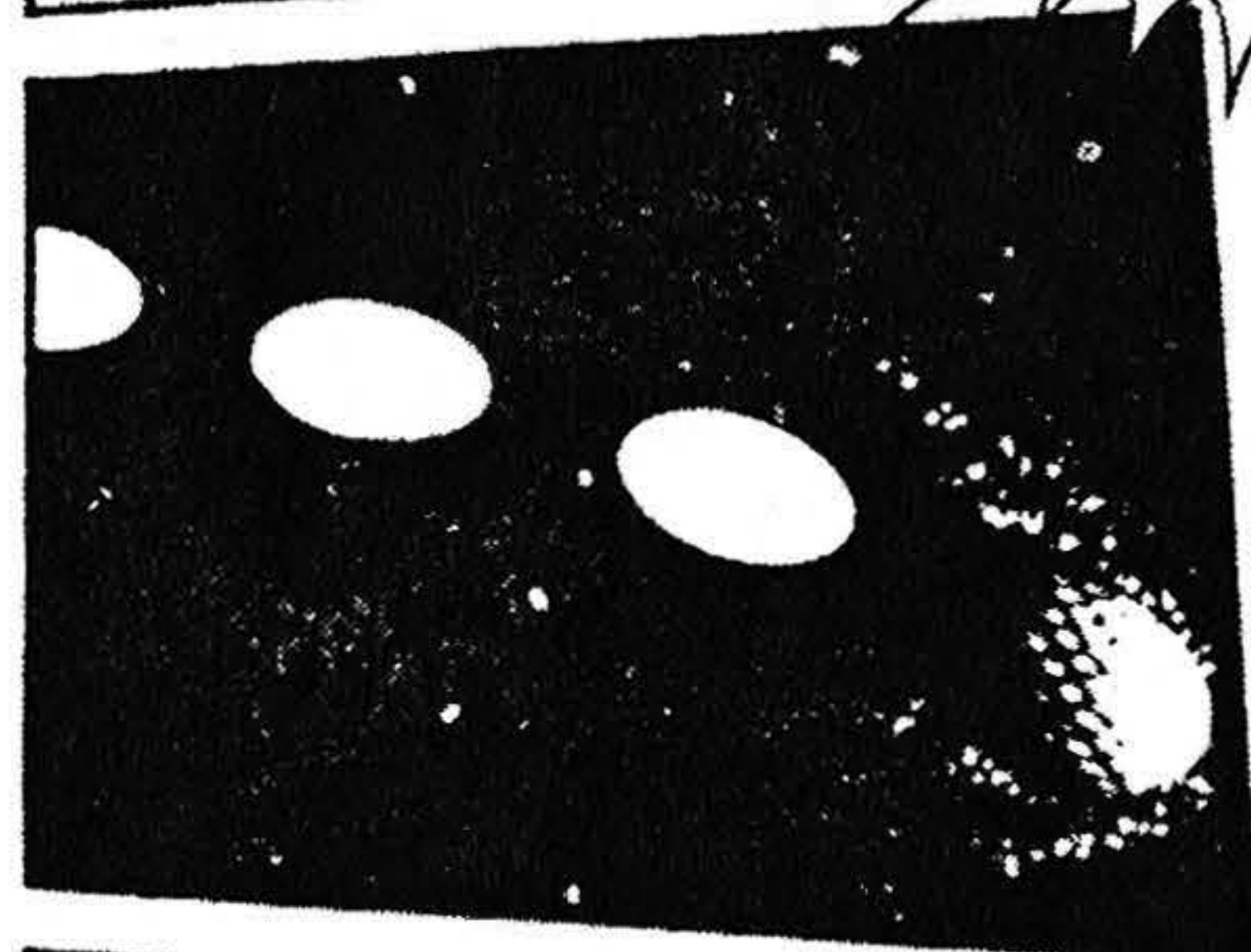
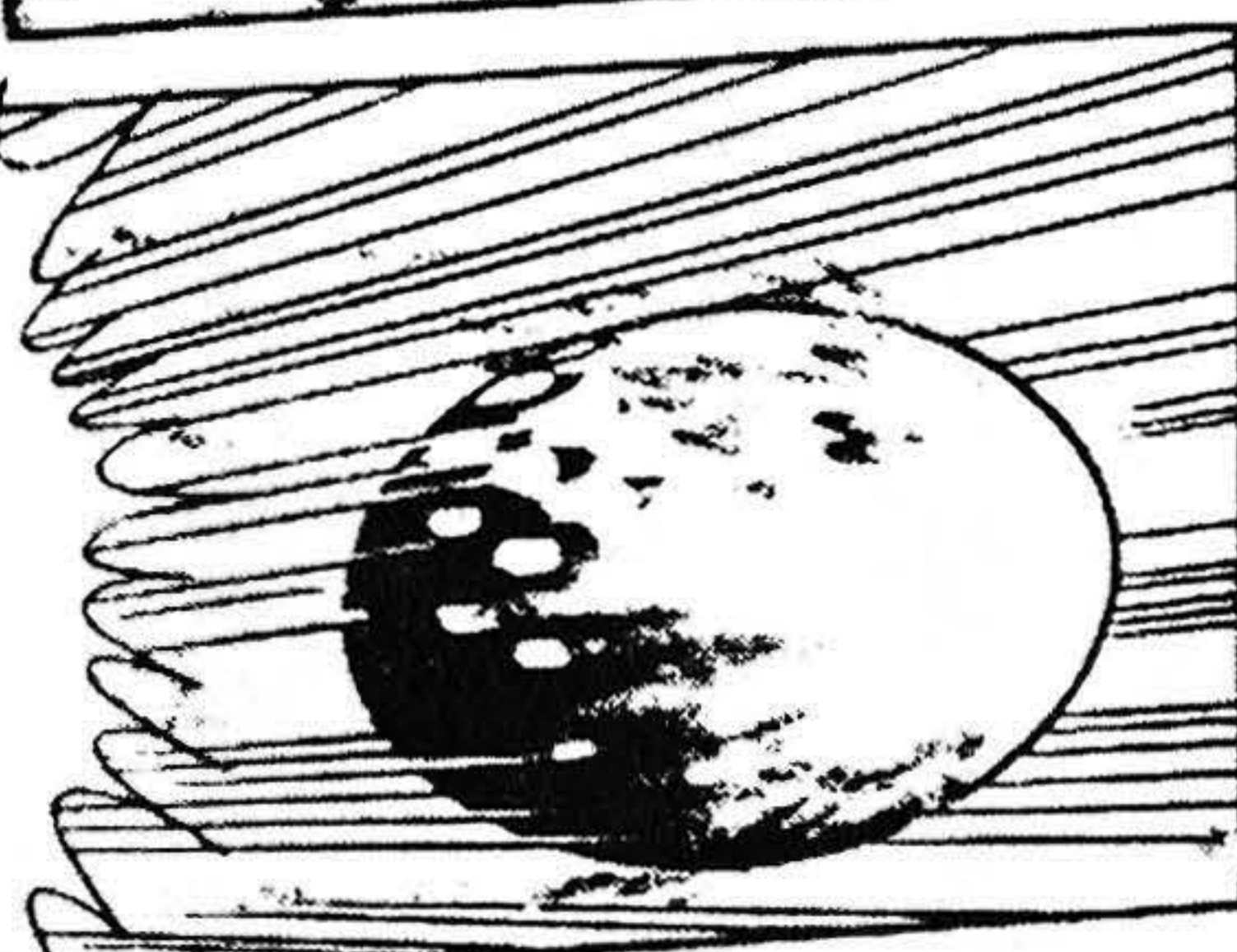
CHỈU CHỈU







**XOẸT  
XOẸT**

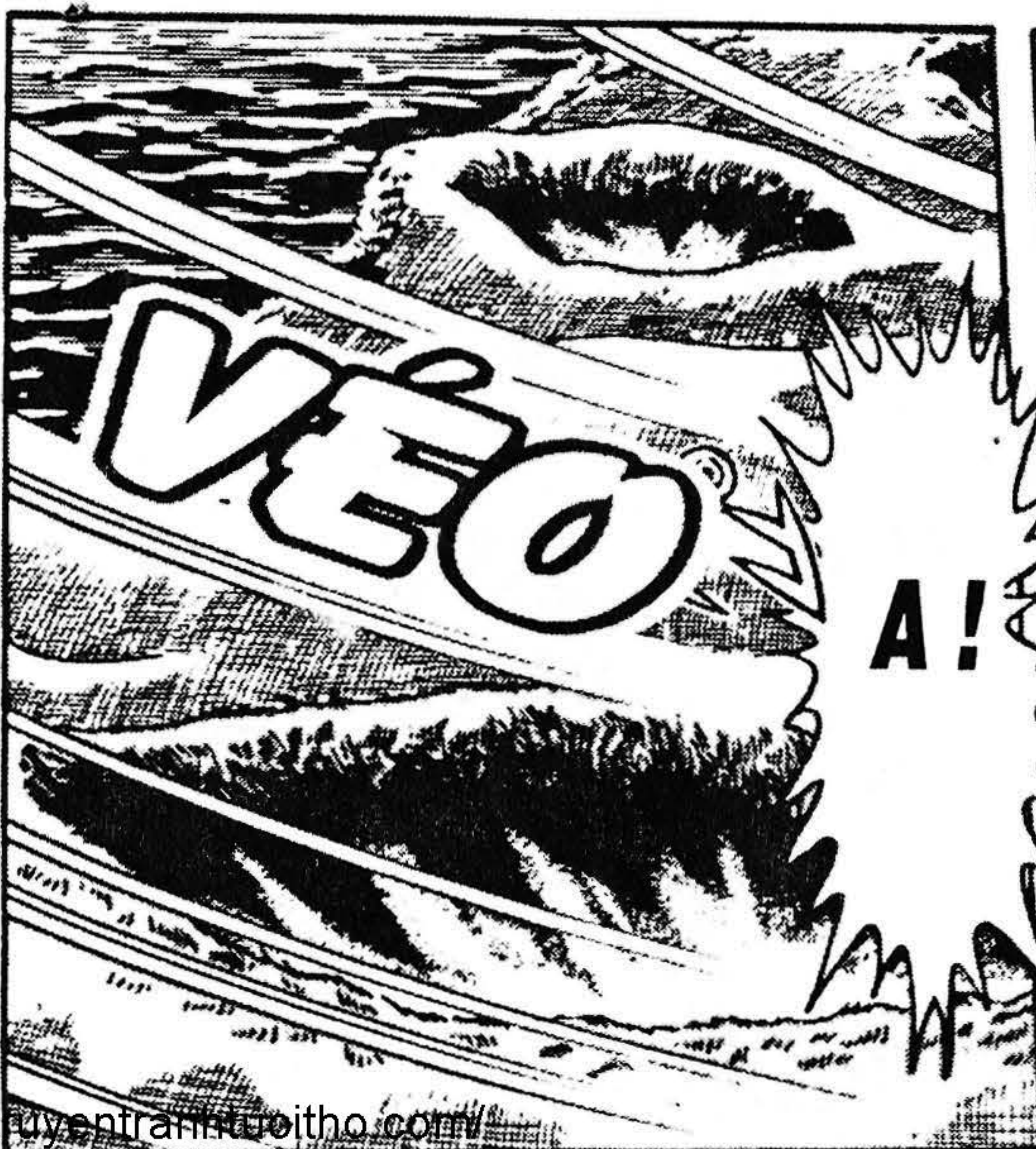
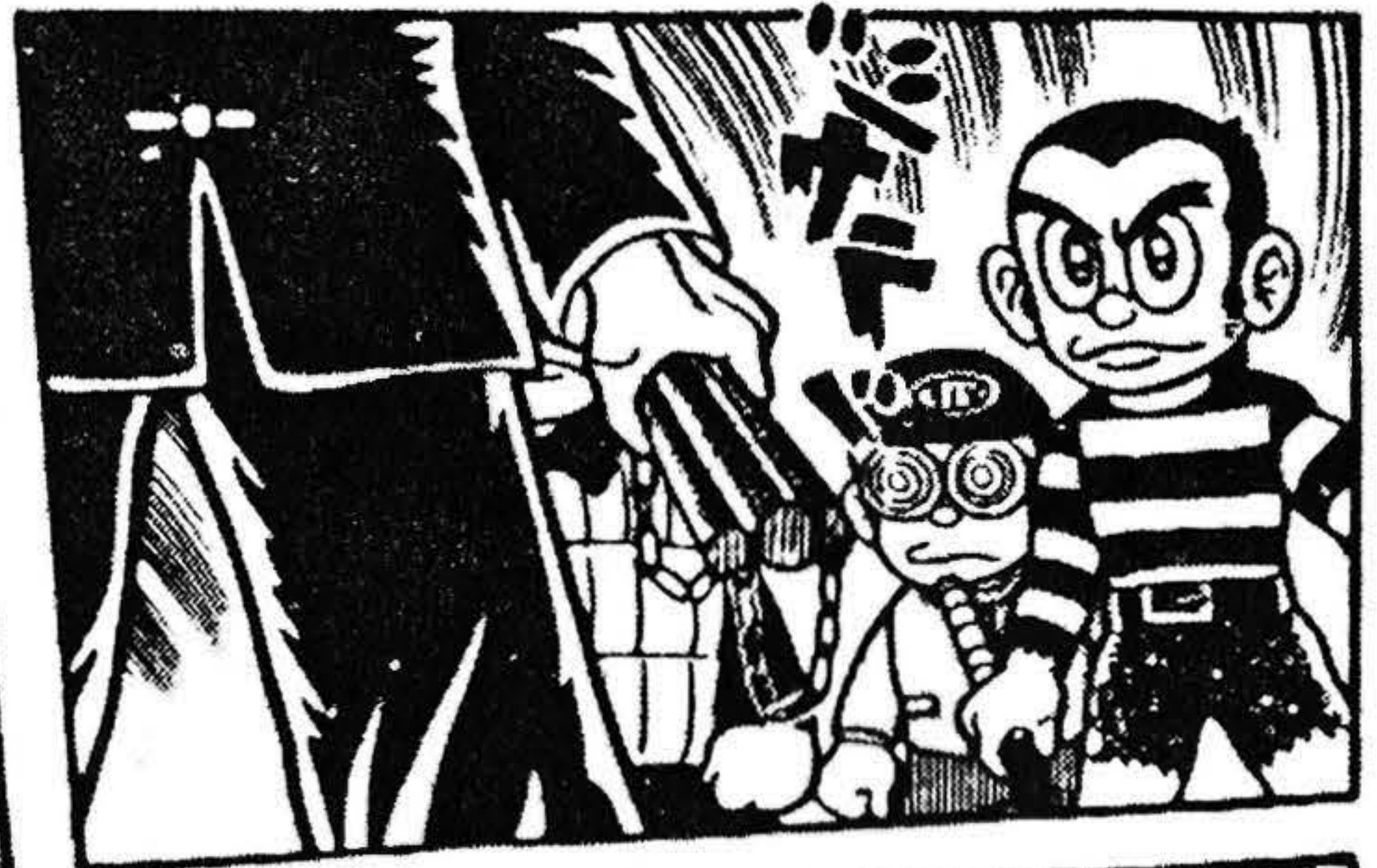
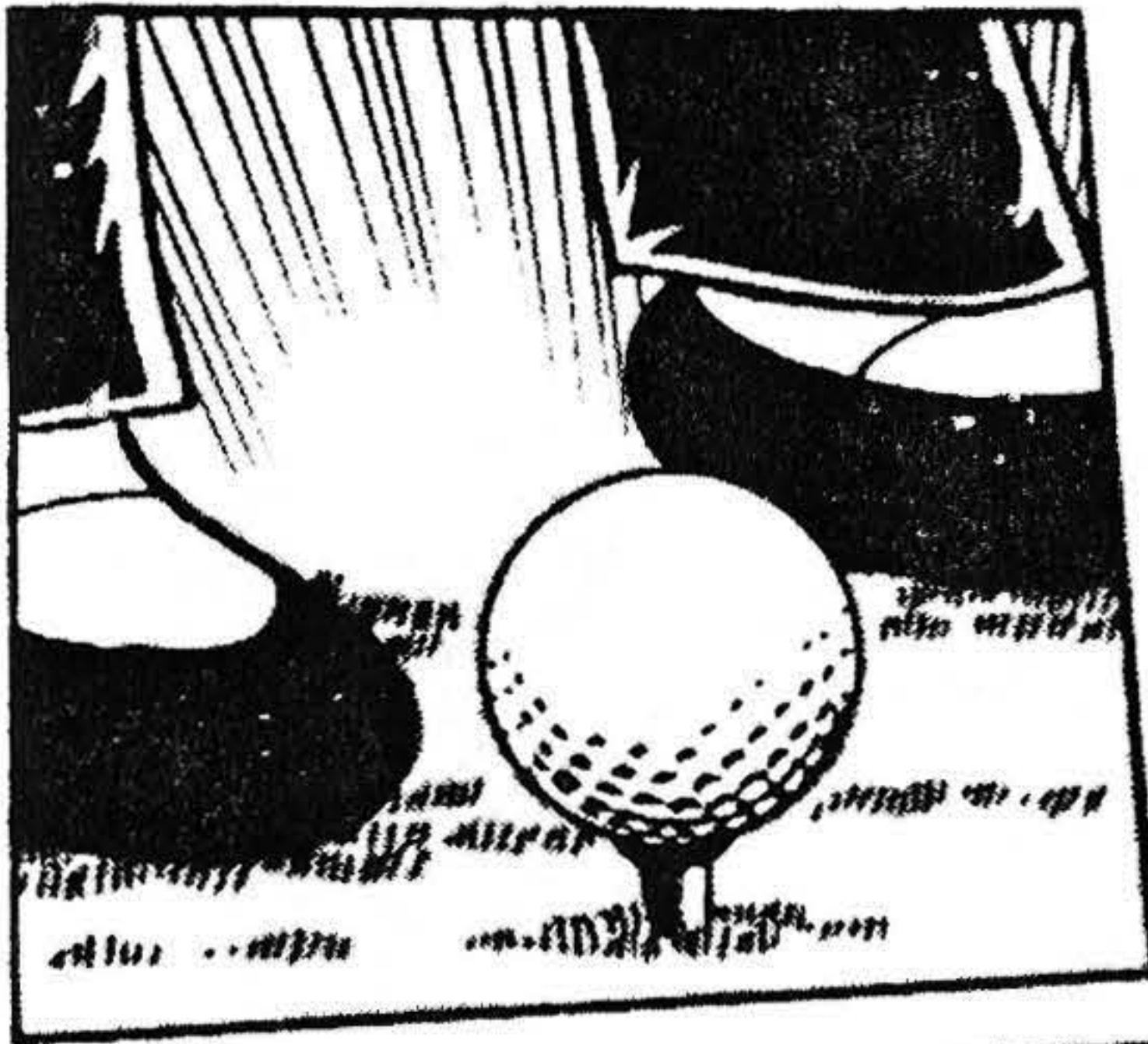


Ô ! THÌ RA  
CÓ BẦY THẾ  
NÀY !

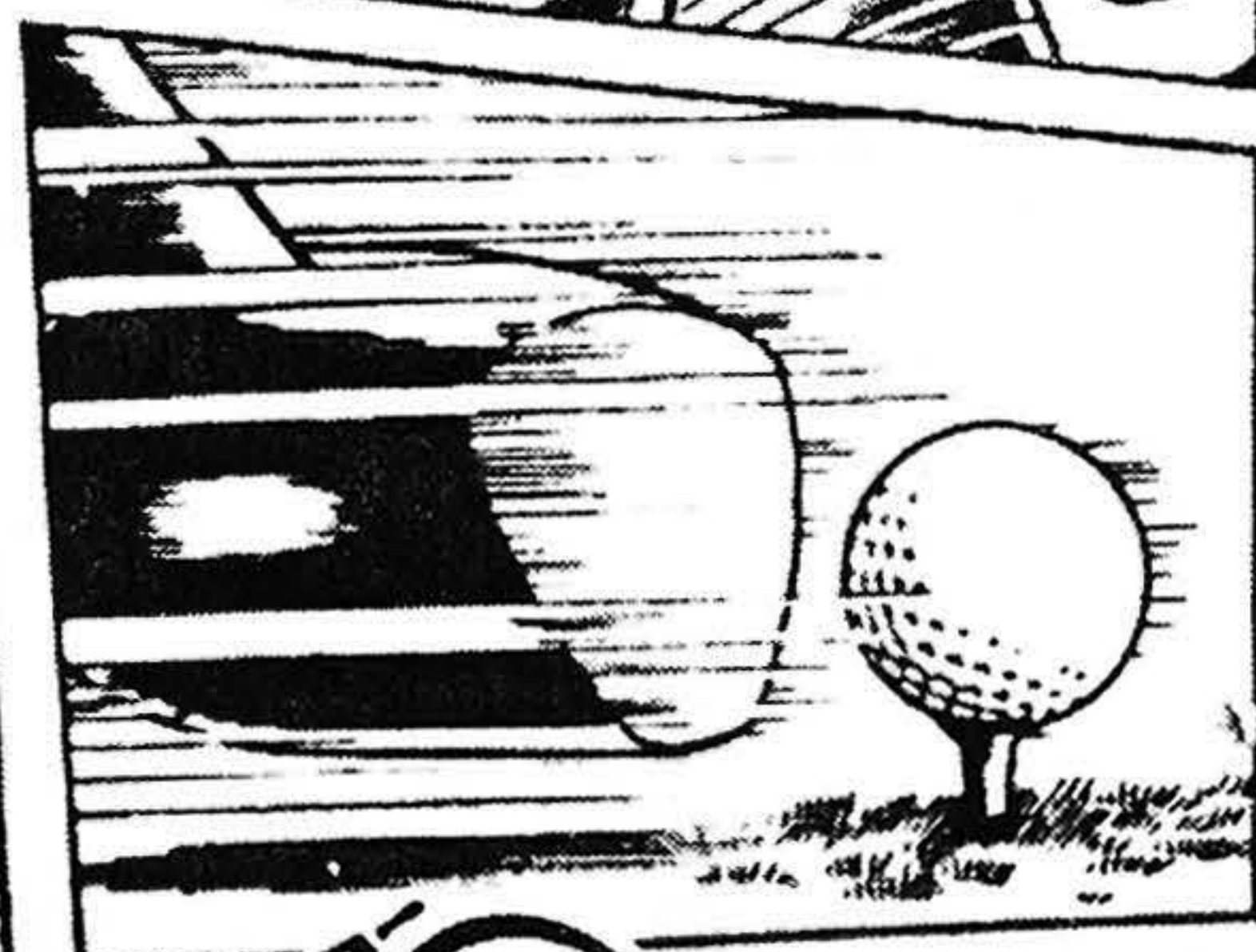


PHÍA DƯỚI CÓ THIẾT  
BỊ CẢM ỨNG, CHỈ CẦN  
CẦU BAY QUA LÀ CÓ  
CÁT PHÚN LÊN !









ĐÁNH CẦU THEO CHIÊU THỨC PHI  
LONG TẢ HỒI HOÀN ! (RỒNG BAY LỘN  
VÒNG VỀ MẸ PHẢI)

